



Universidad
Técnica de
Cotopaxi

**UNIVERSIDAD TÉCNICA DE COTOPAXI
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y EDUCACIÓN**

CARRERA DE COMUNICACIÓN SOCIAL

PROYECTO DE INVESTIGACIÓN

**“COMUNICACIÓN ORAL EN EL PUEBLO DE GUANGAJE: LENGUA KICHWA
FRENTE AL IDIOMA ESPAÑOL”**

Proyecto de Investigación presentado previo a la obtención del Título de
Licenciado en Comunicación Social

Autor:

Manzano Manzano Darwin Geovanny

Tutor:

Msc. Falconí Suárez Franklin Eduardo

Latacunga - Ecuador

Agosto - 2018

DECLARACIÓN DE AUTORÍA

Yo Darwin Geovanny Manzano Manzano, declaro ser autor del presente proyecto de investigación: **Comunicación oral en el Pueblo de Guangaje: Lengua kichwa frente al idioma español**, siendo Msc. Franklin Eduardo Falconí Suárez tutor del presente trabajo; y eximo expresamente a la Universidad Técnica de Cotopaxi y a sus representantes legales de posibles reclamos o acciones legales.

Además, certifico que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.



Darwin Geovanny Manzano Manzano

050399833-8

AVAL DEL TUTOR DE PROYECTO DE INVESTIGACIÓN

En calidad de Tutor del Trabajo de Investigación sobre el título:

“Comunicación oral en el Pueblo de Guangaje: Lengua kichwa frente al idioma español”, de Darwin Geovanny Manzano Manzano, de la carrera Comunicación Social, considero que dicho Informe Investigativo cumple con los requerimientos metodológicos y aportes científico-técnicos suficientes para ser sometidos a la evaluación del Tribunal de Validación de Proyecto que el Honorable Consejo Académico de la Facultad de Ciencias Humanas y Educación de la Universidad Técnica de Cotopaxi designe, para su correspondiente estudio y calificación.

Latacunga, agosto, 2018



Msc. Franklin Eduardo Falconí Suárez

1802454387

APROBACIÓN DEL TRIBUNAL DE TITULACIÓN

En calidad de Tribunal de Lectores, aprueban el presente Informe de Investigación de acuerdo a las disposiciones reglamentarias emitidas por la Universidad Técnica de Cotopaxi, y por la Facultad de Ciencias Humanas y Educación; por cuanto, el postulante: Darwin Geovanny Manzano Manzano con el título de Proyecto de Investigación: *Comunicación oral en el Pueblo de Guangaje: Lengua kichwa frente al idioma español*, han considerado las recomendaciones emitidas oportunamente y reúne los méritos suficientes para ser sometido al acto de Sustentación de Proyecto.

Por lo antes expuesto, se autoriza realizar los empastados correspondientes, según la normativa institucional.

Latacunga, agosto del 2018

Para constancia firman:



.....
Lector 1 (Presidenta)

Msc. Yessenia Cabrera

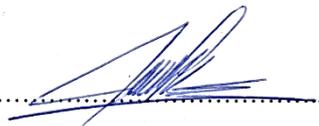
CC: 171633656-3



.....
Lector 2

Msc. Magaly Benalcázar

CC: 171328376-8



.....
Lector 3

Msc. Pablo Lomas

CC: 050242229-8

AGRADECIMIENTO

Mi sincero agradecimiento para los docentes de la carrera de Comunicación Social, quienes depositaron sus conocimientos y sabiduría para conseguir este proyecto de investigación, del mismo modo a la Universidad Técnica de Cotopaxi por abrirme las puertas y formarme como un profesional más de la vida. También a las personas indígenas de la parroquia de Guangaje quienes apoyaron para la investigación.

DEDICATORIA

Con amor quiero dedicarles este proyecto a mis padres, con su paciencia, sabiduría, han sido el motor principal para culminar una etapa más de mi vida y conseguir mi anhelado título, dedicarles a mis hermanos quienes fueron los seres motivadores para seguir el camino del profesionalismo con su carisma y aprecio siempre apoyaron moralmente, se la dedico a toda la familia quienes impulsaron moralmente para conseguir la profesión de Comunicador Social, dedicarle a mis amigos en especial que está en el cielo Adrián Iza, dedicarle a todas las personas quienes impulsaron con grandes conocimientos dentro del aula para formar como Comunicador Social, a nuestras autoridades y docentes de la Universidad Técnica de Cotopaxi.

Darwin Manzano

UNIVERSIDAD TÉCNICA DE COTOPAXI

FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y EDUCACIÓN

“Comunicación oral en el Pueblo de Guangaje: Lengua kichwa frente al idioma español”

Autor: Darwin Geovanny Manzano Manzano

RESUMEN

La presente investigación se propone identificar las características con las que se manifiestan las psicodinámicas de la cultura oral en la población indígena de Guangaje. El objetivo principal es examinar las diferencias de estas psicodinámicas entre sectores kichwahablantes, bilingües e hispanohablantes de la mencionada parroquia, ubicada en el cantón Pujilí, provincia de Cotopaxi. Para alcanzar este objetivo se realizó una investigación bibliográfica que permitió sustentar el análisis teórico y conceptual de las formas de expresión oral. En cuanto a la metodología, se implementó el enfoque cualitativo, mediante la técnica del grupo focal y la entrevista no estructurada, ambas permitieron identificar aspectos relevantes de la identidad, la trascendencia de los saberes ancestrales y el intercambio cultural, que definen las formas de ser y de actuar de los pobladores en esta parroquia. Entre los resultados obtenidos del grupo focal y de la entrevista no estructurada destaca que en el pueblo indígena de Guangaje existe una psicodinámica múltiple, donde la cultura oral facilita la transmisión de la sabiduría de la naturaleza, la religión, la cultura andina y la lengua ancestral, que históricamente se han representado con historias, leyendas y cuentos. Los adultos mayores, de igual forma, conservan la cultura oral del pueblo y han optado por mantener su lengua y saberes ancestrales sin cambios, mientras que los adultos jóvenes solo lo hacen parcialmente, por la influencia del español y la escritura (lectura y tecnología). Los jóvenes kichwas de Guangaje se han adaptado en mayor medida al español, para acceder a espacios donde domina el mestizaje, intentando no renunciar a sus elementos de identidad propia.

Palabras claves: Cultura oral, bilingüismo, hispanohablantes, población indígena, lengua kichwa

TOPIC:

"Oral Communication in the Parish of Guangaje: of the Kichwa Language in front of the Spanish"

Author: Darwin Geovanny Manzano Manzano

ABSTRACT

The present investigation intends to identify the characteristics with which the psychodynamics of oral culture are manifested in the indigenous population of Guangaje. The main objective is to examine the differences of these psychodynamics between Kichwa speakers, bilinguals and Spanish speakers of the aforementioned parish, located in Pujilí canton, Cotopaxi province. In order to achieve this objective, a bibliographical research was carried out to support the theoretical and conceptual analysis of the forms of oral expression. Regarding the methodology, the qualitative approach was implemented, using the focus group technique and the unstructured interview, both of which allowed identifying relevant aspects of identity, the transcendence of ancestral knowledge and cultural exchange, which define the ways of being and to act of the inhabitants in this parish. Among the results obtained from the focus group and the unstructured interview, there is a multiple psychodynamic approach in the indigenous town of Guangaje, where oral culture facilitates the transmission of the wisdom of nature, religion, Andean culture and the ancestral language, which historically have been represented with stories, legends and stories. Older adults, likewise, conserve the oral culture of the people and have chosen to maintain their ancestral language and knowledge without changes, while young adults only do so partially, due to the influence of Spanish and writing (reading and technology). The young Kichwas of Guangaje have adapted more to Spanish, to access spaces where miscegenation dominates, trying not to renounce their own identity elements.

Keywords: Oral culture, bilingualism, Spanish speakers, indigenous population, Kichwa language.

Guangaje kitillipi kichwa shimi rimay willay Español shimiwan chimpapurashpa willanakuy

Killka taripak: Darwin Geovanny Manzano Manzano

TANTACHISHKA YUYAY

Kay taripaytaka Guangaje kitillipi kawsak runakunapa kichwa shimi rimayllapi imakay sapsikuna imashinatak kawsaypi kashkata kikinayarinata riksichin. Kay maymutsuri paktayka Guangaje kitilli, Pujilí kiti, Cotopaxi markapi kawsak llaktayku runakuna imashina Kichwa shimillata rimak, Kichwa Español shimipi rimakkuna shinallatak español shimillata rimakkuna chikan chikan rimay willayta kamaykurinamanata. Kay paktayta paktachinkapakka kamuyachik killkakuna taripayta rurashkami kan, chaypika chaskinakawsay kuskiy yachayuyayta imakaychishpa munay rimayta imashina kakta riksinaamanta. Shinallatak yachayñanmantaka riksichiy imashinakay, shuk kuskamanta tawka runakunata akllashpa pakchirurayta rurashkami kan, ashtawanpash tapuy iñukuna nikichishkapika Guangaje kitillimanta runakunapa kawsay imashina kana kawsanamantapash maymutsuri kikinayariy ñawapa pacha yachayta rantimpa kawsay unanchakunatapashmi riksichin. Kay yachaytaripayta rurashkamantaka Guangaje kitillipa kichwa runakunaka imashina kana kawsanamantapash tawka sami shimi rimayllawan pachamamamanta, apunchik iñiyanta Kichwa shimimantapash punchanta kawsay pachapi wiñaykawsaymanta, ñawpa rimaykunamanta, yachachishpa kawsamuskkakuna. Yuyak taytakunapash kunan pachakama shimirimay kawsayta wakaychinakun, shinallatak Kichwa shimita, ñawpa yachaykunata, mana shuktakyachishpa kawsamushkakuna, ashtawankarin chayraklla kari warmikuna wakin pachakunapika llakta kawsayta Español shimita kawsaytapash hapinakushpa kikin kawsayta shuktakyachinata yuyashkakuna. Guangaje kitillipa kunan pacha kawsakuk musu kuytsakunaka tawkakuna Español shimita kawsaytapash hamutashpa yachashkamantaka kichwa runakunapa kawsayta washaman sakishpa chinkachinata yuyashkakuna, shina kashkamanta mishu kawsayta unanchashpa shuktak llakta kuskakunaman kimirishkakuna, ashtawan kunan pachakunapika kikin kawsayta mana chinkachinkapak unanchashpa sinchiyachinata yuyarishkakuna.

Rimay shimikukuna: shimi rimay kawsay, ishkayshimi yachay, mishu shimi rimakkuna, runa llaktayku, kichwa shimi.



Universidad
Técnica de
Cotopaxi

CENTRO DE IDIOMAS

AVAL DE TRADUCCIÓN



Universidad
Técnica de
Cotopaxi

CENTRO DE IDIOMAS

AVAL DE TRADUCCIÓN

En calidad de Docente del Idioma kichwa del Centro de Idiomas de la Universidad Técnica de Cotopaxi; en forma legal **CERTIFICO** que: La traducción del resumen de tesis al Idioma Kichwa presentado por el señor Egresado **Manzano Manzano Darwin Geovanny**, de la Carrera de **COMUNICACIÓN SOCIAL** de la Unidad Académica de **CIENCIAS HUMANAS Y EDUCACIÓN**, cuyo título versa **“COMUNICACIÓN ORAL DE LENGUA KICHWA FRENTE AL ESPAÑOL EN LA PARROQUIA DE GUANGAJE”**, lo realizó bajo mi supervisión y cumple con una correcta estructura gramatical del Idioma.

Es todo cuanto puedo certificar en honor a la verdad y autorizo al peticionario hacer uso del presente certificado de la manera ética que estimaren conveniente.

Latacunga, julio del 2018

Atentamente,

.....
Lic. Edgar Guillermo Guashca Tulmo
DOCENTE CENTRO DE IDIOMAS
C.C. 050135759-4



**CENTRO
DE IDIOMAS**

Índice

Portada.....	i
Declaración de autoría.....	ii
Aval del tutor de proyecto de investigación.....	iii
Aprobación del tribunal de titulación.....	iv
Agradecimiento.....	v
Dedicatoria.....	vi
Resumen.....	vii
Abstract.....	viii
Tantachishka yuyay.....	ix
Aval del abstract.....	ix
Aval del tantachishka yuyay.....	x
1. Información general.....	1
2. Resumen del proyecto.....	2
3. Justificación del proyecto.....	2
4. Beneficiarios del proyecto.....	4
5. El problema de investigación:.....	4
6. Objetivos.....	8
7. Actividades y sistema de tareas en relación a los objetivos planteados.....	9
8. Fundamentación científico técnica.....	11
8.1 Antecedentes.....	11
En mí ya termina el quechua. Aproximaciones al uso lingüístico de hablantes bilingües (quechua-castellano) en el área urbana de cochabamba.....	11
¿Es necesario elegir entre la estandarización de las lenguas minoritarias y la vitalidad de sus variedades? Estudio de caso del kichwa de alto napo onomázein.....	12
Educación intercultural bilingüe en el ecuador. La propuesta educativa y su proceso.....	13

La importancia de la tradición oral: el grupo coyaima – colombia.....	15
La expresión escrita de los estudiantes universitarios bilingües (español-lengua indígena)	16
8.2 Marco teórico.....	18
9. Validación de preguntas científicas	36
10. Metodologías y diseño experimental:.....	36
Diseño no experimental.....	36
Enfoque	36
Nivel de la investigación	37
Muestra.....	38
Técnicas.....	39
Entrevista no estructurada	40
Instrumento.....	41
11. Análisis y discusión de los resultados	45
Grupo focal: detalles.....	45
Primera dimensión: expresiones religiosas originales versus nuevas (fotografía 1).	45
Grupo de discusión segunda dimensión: tradiciones de sanación, combinadas con medicina occidental.....	47
Grupo de discusión, tercera dimensión: formas tradicionales de comunicación, con adaptaciones tecnológicas.....	49
Entrevista no estructurada 1: kichwa hablante	51
Entrevista no estructurada 2: bilingüe	52
Entrevista no estructurada 3: al hispanohablante	55
12. Impactos sociales.....	57
13. Conclusiones y recomendaciones	58
14. Referencias bibliográficas	60
15. Anexos.....	1

Índice de tabla

Anexo n° 1	1
Gráfico n° 1: distribución de la población indígena en latinoamérica	1
Gráfico n° 2: idioma indígena y autoidentificación	2
Gráfico n° 3: pueblos e idiomas indígenas en américa latina	2
Anexo n° 2.....	2
Grupo focal - primera dimensión.	3
Grupo focal - segunda dimensión:	8
Grupo focal - tercera dimensión:.....	11
Anexo 3	14
(Entrevista 1), kichwa hablante	14
(Entrevista 2), bilingüe	16
(Entrevista 3), hispanohablante	20
Anexo n°4.....	21
(Fotografía 1): grupo focal, los habitantes de la parroquia guangaje, kichwa hablantes y Bilingües.....	21
(Fotografía 2): grupo focal, adultos jóvenes bilingües de la parroquia de guangaje.	21
(Fotografía 3): adulto mayor kichwa hablante y jovenes bilingues de guangaje.	22
(Fotografía 4): los habitantes de la parroquia de guangaje, kichwas hablantes y bilingües.	22
(Fotografía 5), los jovenes bilingües de guangaje.....	22
(Fotografía 6), grupo focal de adultos mayores.	22
(Fotografía 7): muestran su identidad de la parroquia.	23
(Fotografía 8): final del grupo focal, cena con los participantes.....	23
(Fotografía 9): entrevista, kichwa hablante cesar lutuala.....	24
(Fotografía 10): entrevista, wilson tigasi – bilingüe	24

(Fotografía 11): agricultura	25
(Fotografía 12): las festividades de guangaje.....	25
(Fotografía 13): vista panorámica de la parroquia guangaje.....	25
Anexo n °5.....	26

PROYECTO DE TITULACIÓN II

1. INFORMACIÓN GENERAL

Título del Proyecto:

Comunicación oral de lengua kichwa frente al español en la parroquia de Guangaje.

Fecha de inicio: octubre – 2017

Fecha de finalización: agosto 2018

Lugar de ejecución:

Guangaje – Pujilí – Cotopaxi- zona 3 – Universidad Técnica de Cotopaxi.

Facultad que auspicia:

Facultad de Ciencias Humanas y Educación

Carrera que auspicia: Comunicación Social

Proyecto de investigación vinculado: Ninguno

Equipo de Trabajo:

Autor: Darwin Manzano

Tutor: Msc. Franklin Falconí

Área de Conocimiento:

Humanidades y artes

Línea de investigación:

Educación, comunicación y diseño gráfico para el desarrollo humano y social

Sub líneas de investigación de la Carrera:

Comunicación e interculturalidad

2. RESUMEN DEL PROYECTO

La presente investigación se propone identificar las características con las que se manifiestan las psicodinámicas de la cultura oral en la población indígena de Guangaje. El objetivo principal es examinar las diferencias de estas psicodinámicas entre sectores kichwa hablantes, bilingües e hispanohablantes de la mencionada parroquia, ubicada en el cantón Pujilí, provincia de Cotopaxi. Para alcanzar este objetivo se realizó una investigación bibliográfica que permitió sustentar el análisis teórico y conceptual de las formas de expresión oral. En cuanto a la metodología, se implementó el enfoque cualitativo, mediante la técnica del grupo focal y la entrevista no estructurada, ambas permitieron identificar aspectos relevantes de la identidad, la trascendencia de los saberes ancestrales y el intercambio cultural, que definen las formas de ser y de actuar de los pobladores en esta parroquia. Entre los resultados obtenidos del grupo focal y de la entrevista no estructurada destaca que en el pueblo indígena de Guangaje existe una psicodinámica múltiple, donde la cultura oral facilita la transmisión de la sabiduría de la naturaleza, la religión, la cultura andina y la lengua ancestral, que históricamente se han representado con historias, leyendas y cuentos. Los adultos mayores, de igual forma, conservan la cultura oral del pueblo y han optado por mantener su lengua y saberes ancestrales sin cambios, mientras que los adultos jóvenes solo lo hacen parcialmente, por la influencia del español y la escritura (lectura y tecnología). Los jóvenes kichwas de Guangaje se han adaptado en mayor medida al español, para acceder a espacios donde domina el mestizaje, intentando no renunciar a sus elementos de identidad propia.

3. JUSTIFICACIÓN DEL PROYECTO

“La tradición oral facilita el intercambio y la conservación de los saberes, puesto que sustentan parte importante de la cultura milenaria de los indígenas” (Ramírez, 2012, p.130)

El proyecto de investigación pretende a través del relato de los jóvenes y adultos, conocer la comunicación lingüística nativa que identifican a los pueblos originarios de la parroquia rural de Guangaje, la cosmovisión, la cultura de la parroquia y el intercambio entre el idioma kichwa con el español.

En el Ecuador existen 32 pueblos indígenas y se hablan 12 idiomas indígenas, el 7% de la población se identifica como indígena y el 5% habla un idioma indígena. En épocas

pasadas los indígenas fueron objeto de discriminación, de abusos y maltratos por su condición, su origen y lengua nativa, contexto que les obligó a aprender el español y a optar únicamente hablar el kichwa su lengua nativa en su comunidad, en sus hogares y sometidos a una nueva forma de indigenización, etnogénesis y exclusión social; constituyéndose una de las razones por las que nace la investigación para conocer la forma de comunicación oral y la comprensión de los pueblos indígenas y la influencia de la lengua kichwa frente al español. (INEC, 2010)

La importancia de desarrollar esta investigación en la Parroquia Guangaje, del cantón Pujilí, provincia de Cotopaxi, es determinar el uso habitual de la lengua kichwa y el español en la comunidad; si se trata de un fenómeno comunicacional en el cual se hablan las dos lenguas o bilingüismo; o si una de ellas tiene mayor influencia que la otra; al igual que puede ser el caso de que se utilice y se hable el español relegando la cultura de la lengua nativa y el impacto generado a través de las colectividades, su forma de comunicación distinta en el sector rural y urbano de la localidad.

Desde el punto de vista teórico de la investigación se reflejará una descripción valorativa y conceptual de la lengua; que con el pasar del tiempo los pueblos nativos los han combinado con el español, en algunos al punto de llegar a dominar las dos lenguas. Con la comunicación oral de jóvenes, adultos y adultos mayores, se pretende conocer el uso alternativo de las dos lenguas, dentro y fuera de su entorno comunal; y el por qué dejan de lado las raíces nativas para adoptar una lengua de mayor difusión en el país.

El principal aporte que se desea alcanzar con el desarrollo de esta investigación es el de revalorizar a las culturas, su riqueza, sus saberes, conocimientos e idioma, a más de fortalecer el conocimiento de la diversidad cultural ancestral y presente del idioma propio de las comunidades del pueblo indígena de la parroquia Guangaje, abriendo una oportunidad de conocer no solo su lengua, sino sobre todo, el contexto cultural en que surge la oralidad y se desarrolla el idioma kichwa frente al español.

La clave para que la persona pueda desenvolverse en el mundo es poseer un idioma acompañado de una tradición cultural. La lengua nativa es la primera que una persona aprende, adquirida de forma natural, a través de la interacción de su contexto geográfico, cultural y social; es por ello que al finalizar la investigación biográfica testimonial, los principales beneficiarios serán los

habitantes de la comunidad de Guangaje, mientras que los beneficiarios serán los futuros investigadores en este tema.

4. BENEFICIARIOS DEL PROYECTO

- Los beneficiarios directos del proyecto recae en los habitantes de la parroquia Guangaje de la provincia de Cotopaxi del cantón Pujilí.
- Los beneficiarios indirectos serán: las generaciones futuras de la parroquia de Guangaje y los futuros investigadores, puesto que se va a realizar la recopilación de información sobre la comunicación oral en las diversas comunidades que conforman la parroquia.

5. EL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN:

En América Latina, existen diversas culturas indígenas que conservan aún su lengua nativa. Cada cultura se identifica y se diferencian del mundo por su manera de pensar, con el pasar de tiempo las lenguas ancestrales han perdido importancia en la sociedad moderna, y en el trabajo de Arteaga et al., (2012) es indispensable conocer que:

La población indígena de las Américas es compuesta de 45 a 50 millones, la cual pertenece a más de 600 grupos étnicos. Sólo en la región Andina se ubican aproximadamente 20 millones de indígenas principalmente de las etnias Kichwa y Aymara, concentrados en tres países: Bolivia, Perú y Ecuador (ORGANIZACIÓN PANAMERICANA DE SALUD, 2008). (p.403)

Por los avances culturales y sociales los pueblos indígenas se han visto obligados a aprender la lengua española, con el fin de involucrarse y mantener un bienestar en la educación, salud y religión. De acuerdo a la (Gráfico 1) la distribución de la población indígena en Latinoamérica se divide en varios países, y los retos que deben cumplir lo señala Deruyttere (2001) sobre todo el desafío que genera la globalización en los pueblos indígenas:

Los procesos de integración y globalización mundial presentan desafíos cada vez más grandes para los pueblos indígenas, se está reconociendo cada vez más que este patrimonio natural, cultural, social y moral presente no sólo la clave para recuperar y mejorar los estándares de vida de los pueblos indígenas sino también como una oportunidad para enriquecer, mediante procesos interculturales, la articulación de las sociedades y economías locales con la sociedad cada vez más democrática y con la

economía cada vez globalizada en América Latina y en el mundo. (p.2)

El choque de culturas a causa de la globalización ha provocado una brecha lingüística que aleja a los indígenas de sus raíces. En el texto de la UNESCO (2003) se muestra, “La diversidad lingüística es esencial en el patrimonio de la humanidad. Cada lengua encarna la sabiduría cultural única de un pueblo. Por consiguiente, la pérdida de cualquier lengua es una pérdida para toda la humanidad” (Orellana, 2003, p.4)

Se puede decir que la lengua materna es la representación de cada pueblo, es un símbolo que caracteriza a los seres humanos, se lo adquiere en la niñez y se hace parte de toda su vida. El problema se refleja en la poca valorización de su idioma y en la mayoría de países latinos, (Gráfico 2) y (Gráfico 3) los pueblos nativos han mezclado su idioma con el español para acoplarse a la ciudad. Esto significa intercambios culturales, y conversiones en la comunicación oral.

A pesar de que los pueblos ancestrales mantienen su sabiduría en prácticas políticas, económicas, religiosas, culturales y sociales, en el siglo XXI se va desconociendo su idioma para acceder al español. El kichwa se desenvuelve con una sola ideología en su entorno natural, cuando hay comercio o el proceso de educación de la comunidad, Ramírez (2006), manifiesta:

La comunicación es el punto equilibrante del desarrollo de la educación de la familia, escenario donde emprende la siembra y el cultivo de los valores humanos, éticos y cívicos, los lazos familiares, las relaciones humanas, la evolución y avance de la ciencia en la vida de la nacionalidad. (p.19)

La lengua materna se ve amenazada por los propios nativos indígenas, a causa de la migración; el uso de los idiomas nativos como su identidad cultural está en el ocaso produciendo una confusión quién es y quién no es indígena. La UNESCO (2003) hace hincapié cerca de este desprendimiento cultural como se citó a Bernard (1992) y Hale (1998), “la extinción de una lengua significa la pérdida irrecuperable de saberes únicos, culturales, históricos y ecológicos. Cada lengua es una expresión irremplazable de la experiencia humana del mundo” (p.3).

La clave para que la persona se pueda desenvolver en el mundo es poseer un idioma acompañado de una tradición cultural, cuando estas personas llegan a la vejez se empieza a extinguir la lengua y con ella una larga historia. En el mismo artículo la UNESCO (2003)

manifiesta que “Cada vez que muere una lengua tienen menos datos para entender los patrones de estructura (...). Por encima de todo, los hablantes de esas lenguas pueden experimentar su desaparición como una pérdida de su identidad étnica y cultural original” (p.5). Esta conversión cultural también incluye la mezcla de las vestimentas nativas o la adaptación a nuevas formas de vida como la moda, comercio, arte, educación, música.

En América Latina los pueblos nativos han sufrido un alto índice de discriminación, y esta es una de las causas para que decidan aprender el español, este estereotipo ha cerrado el espacio cultural a los indígenas y por tanto el valor por el kichwa se excluye de los procesos comunicacionales Korovkin et al., (1994) muestra un acercamiento a las nacionalidades indígenas de Ecuador:

Ecuador es un país multilingüe, pluricultural, conformado por pueblos indígenas, población negra y población mestiza. Los pueblos indígenas se encuentran en tres regiones del país: en la Costa: los awa, chachi, tsáchila y épera; en la Sierra los kichwas; en la Región Amazónica, los cofanes, sionas, secoyas, záparos, quichuas, shuaras y achuaras. Todos estos mantienen una lengua y una cultura propia, que constituyen una de las riquezas culturales del Ecuador, poco valoradas por los propios indígenas. (p.6)

Hay que mencionar que en las parroquias rurales la educación o lengua española, se ha vuelto requisito para desarrollar los procesos pedagógicos Yataco (2010) afirma que:

La lengua nativa o primera lengua, es la primera lengua que una persona aprende. También se trata de la lengua adquirida de forma natural, a través de la interacción con el entorno inmediato, sin intervención pedagógica sin una reflexión lingüística consciente. (p.1)

Por lo general si un niño no aprende su idioma y cultura desde pequeño no lo hará cuando sea adolescente o adulto siendo esto una causa para el mantenimiento de actitudes y comportamientos negativos, que permiten la desvalorización de la cultura y por ende su personalidad. La lengua kichwa responde a una necesidad de las culturas indígenas que existe en nuestro país para poder relacionar con los demás culturas. La realidad de la población indígena, al igual que su lengua y su cultura genera la transformación a la vida cotidiana, acatando en constante búsqueda de las oportunidades e igualdades en lo urbano.

Es por ello que las organizaciones indígenas en los últimos diez años han hecho un esfuerzo para implantar el denominado kichwa unificado, esto significa que los maestros y niños usarán un dialecto común para conservar su lengua materna. Toda lengua tiene un sistema lógico y una estructura dinámica que permite desarrollar de acuerdo a sus necesidades, según Yataco (2010):

De acuerdo a diferentes contextos puede haber dos lenguas maternas. Lo que se llama el bilingüismo simultáneo (diferente al secuencial). Por ello, sobre todo en territorios con lenguas memorizadas, es posible considerar más de una lengua como lengua materna. Se sabe que los mecanismos de aprendizaje o de adquisición de una L1 pueden diferir de los mecanismos de adquisición de las L2. (p.5)

La lengua española es una de las lenguas más habladas en varios países y continentes americanos donde Hualde y Antxon (2001) afirman:

El español es una de las lenguas más habladas del mundo. Después del chino mandarín, el español es la segunda lengua que cuenta con un mayor número de hablantes nativos (aunque si contamos el número total de hablantes, no sólo los nativos, el inglés aventaja al español). La difusión del español fuera de la península Ibérica empezó con la expansión del imperio español durante los siglos XV y XVI. (p.1)

También el idioma kichwa ha tenido su mayor impacto en diferentes países, como la lengua española, Hualde y Antxon (2001) definen:

La lengua indígena más hablada en el continente americano es el quechua. Se calcula que hay entre 8 y 12 millones de hablantes de quechua en un área que va desde el sur de Colombia hasta el noroeste de Argentina y que incluye partes de Ecuador, Perú y Bolivia. Los hablantes de lenguas mayas constituyen el segundo grupo de hablantes de lenguas amerindias, calculándose su número en alrededor de 6 millones en el sur de México (en las regiones del Yucatán y Chiapas) y en Guatemala. (p.21)

El español es el idioma oficial en el Ecuador y las demás lenguas se consideran como grupos repartidos con diferentes culturales bilingües. La problemática que enfrenta la parroquia rural de Guangaje es la poca conservación del idioma nativo en la comunicación oral, y a través de ello su pérdida cultural y saberes ancestrales por parte de los jóvenes que aprenden español. El GAD Descentralizado de Guangaje en una actualización del año 2017 muestra lo siguiente:

La parroquia Guangaje se localiza a 36 Km al nor-oeste de la cabecera cantonal de Pujilí, su altitud varía de 3.200 a 4.200 m.s.n.m. y una temperatura que oscila de 6 a 12° C. La población es totalmente indígena, la lengua materna es el kichwa y su segundo idioma es el castellano. La principal actividad económica es la agropecuaria, el cultivo de la papa, el haba, la cebada, la cebolla, en menor extensión la oca y la mashua y la crianza de ganado ovino, cerdos, llamas, cobayos, pollos, patos, para su autoconsumo y venta.
(s/p)

Actualmente los problemas por la falta de comunicación han sido varios como no tener entendimiento con la sociedad o civilización directamente podemos hablar de falta de conocimiento por ambas partes en nuestro idioma nativo y nuestro idioma cultural, por lo que se debe realizar capacitaciones tanto a la comunidad y civilización en este ámbito cultural teniendo como causa principal la problemática y dificultad de comunicación entre comunidades y civilizaciones.

En la actualidad la discriminación se ven reflejadas en la sociedad, porque en el sector indígena la educación del idioma ancestral o nativo es débil, el pueblo indígena está sufriendo un proceso de indigenización y etnogénesis, en el cual la pérdida de las lenguas indígenas no se le da la importancia y está destinada a adaptarse a otras culturas, idiomas, identidades e ideologías.

¿En qué se diferencian las psicodinámicas de la cultura oral en kichwa hablantes, bilingües y quienes ya casi no hablan kichwa de la parroquia Guangaje, del cantón Pujilí, provincia de Cotopaxi?

6. OBJETIVOS

General

Examinar las diferencias de las psicodinámicas de cultura oral entre sectores kichwa hablantes, bilingües y quienes ya casi no hablan kichwa de la parroquia de Guangaje, cantón Pujilí, provincia de Cotopaxi.

Específicos

- Definir conceptualmente el alcance de lo que implican las psicodinámicas de la cultura oral, sus niveles y cómo se expresan en las comunidades rurales de la parroquia Guangaje.

- Identificar los sectores lingüísticos quienes son los kichwa hablantes, bilingües e hispanohablantes
- Estudiar comparativamente las características de cultura oral presentes en cada uno de estos sectores, y recoger relatos de jóvenes, adultos y adultos mayores que expresen este fenómeno.

7. ACTIVIDADES Y SISTEMA DE TAREAS EN RELACIÓN A LOS OBJETIVOS PLANTEADOS

Objetivos Específicos	Actividad (tareas)	Resultado de la actividad	Descripción de la actividad (técnicas e instrumentos)
<p>Objetivo</p> <p>•Definir conceptualmente el alcance de lo que implican las psicodinámicas de la cultura oral, sus niveles y cómo se expresan en las comunidades rurales de la parroquia Guangaje.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Acercamiento a la parroquia. • Identificación al personal experta de la parroquia. 	<ul style="list-style-type: none"> • Descripción del enfoque de la comunicación oral del idioma kichwa frente al español. 	<ul style="list-style-type: none"> • Entrevista no estructurada con guía de preguntas

<p>Objetivo Especifico 2</p> <ul style="list-style-type: none"> Identificar los sectores lingüísticos quienes son los kichwa hablantes, bilingües e hispanohablantes. 	<p>Entrevistas y testimonios.</p>	<p>Examinar las psicodinámicas de la cultura oral de Guangaje.</p>	<p>-Entrevista no estructurada con guía de preguntas</p>
<p>Objetivo Especifico 3</p> <ul style="list-style-type: none"> Estudiar comparativamente las características de cultura oral presentes en cada uno de estos sectores, y recoger relatos de jóvenes, adultos y adultos mayores que expresen este fenómeno. 	<p>Identificación de las capacidades de comunicación de las dos lenguas a la vez, de una sobre la otra y de una sola en la parroquia Guangaje</p>	<p>Identifica los sectores donde se encuentran los kichwa hablantes, los kichwas y los que hablan solo español.</p>	<p>-Grupo Focal con guía de preguntas</p>

8. FUNDAMENTACIÓN CIENTÍFICO TÉCNICA

8.1 Antecedentes

En mí ya termina el quechua. Aproximaciones al uso lingüístico de hablantes bilingües (quechua-castellano) en el área urbana de Cochabamba

Las investigaciones sobre cultura oral de los pueblos indígenas se han realizado principalmente en Latinoamérica, en la obra de Hentschel (2016) se estudia la relación entre el idioma quechua y castellano en Bolivia, y su influencia en los habitantes:

En este contexto el presente artículo examina el uso lingüístico de hablantes bilingües (quechua-castellano) dentro del área urbana de Cochabamba. Mediante el análisis de los testimonios sobre sus percepciones del uso lingüístico social como también sobre sus usos lingüísticos individuales, se trata aclarar los procesos que influyen en el futuro del quechua en la ciudad. (p.110)

El propósito de esta investigación es inspeccionar el uso de ambas lenguas en los habitantes de Cochabamba, y estas representaciones han sido identificadas a través de un diálogo con la ciudadanía, puesto que el estudio busca identificar el ambiente del pueblo indígena en el contexto socioeconómico de la ciudad. Para obtener esta información, Hentschel (2016) explica las siguientes preguntas semiestructuradas utilizadas:

Las preguntas que han guiado el análisis de sus testimonios han sido las siguientes: 1) ¿Cómo perciben los hablantes bilingües el uso lingüístico social dentro del área urbana de Cochabamba? y 2) ¿Qué dicen ellos sobre su uso lingüístico individual? Evocando a Fishman (1965) se podría preguntar: ¿En qué lengua hablan: cuándo, dónde y con quién? (p.111)

Con un enfoque cualitativo las preguntas han guiado a identificar la percepción de las personas bilingües sobre el uso lingüístico del quechua y el castellano, en el sector urbano de Cochabamba, ambos idiomas se reparten entre la ciudad y se distribuyen según la situación geográfica, y de la misma forma influyen factores como la migración para que se de esta distribución sociolingüística, entre los resultados se logró obtener lo siguiente:

Según los testimonios se puede apreciar que en los barrios del sur y de las afueras de la

ciudad, que generalmente tienen una población con bajos recursos económicos, hay un uso extensivo de quechua. Esto se debe al alto porcentaje de migrantes de zonas quechuahablantes. Mientras que en los barrios del norte, cuya población en general se caracteriza por niveles socio-económicos más altos, se habla casi exclusivamente el castellano. (Hentschel, 2016, p.115)

El área urbana abarca una amplia cultura oral, principalmente porque reúne a personas que vienen desde los sectores rurales, ahí sobre todo el quechua se ve desplazado por el castellano y depende de factores como el traslado del campo a la ciudad y la falta de transmisión del idioma en las escuelas de la ciudad. Se puede decir que el mismo caso ocurre en la provincia de Cotopaxi, lugar donde esta investigación aporta, para entender las razones de desplazamiento lingüístico entre dos nacionalidades.

¿Es necesario elegir entre la estandarización de las lenguas minoritarias y la vitalidad de sus variedades? Estudio de caso del kichwa de Alto Napo Onomázein

En Ecuador no se ha dejado de lado las investigaciones sobre comunicación oral o cultural, y en este sentido el artículo de Grzech (2017) acerca de la situación de este idioma:

La interrupción de la transmisión intergeneracional del kichwa de Tena se debe no solo a la creciente dominación del español, a la urbanización y a otros procesos de cambio sociopolítico, sino también a la estandarización del propio kichwa. La disparidad en el uso de las variantes del kichwa en las escuelas e instituciones estatales, por un lado, y en la vida diaria de la comunidad, por el otro, acelera el abandono de la lengua. (p.17)

En esta obra se evidencia que el idioma kichwa del Tena también se ve desplazado por el idioma español, y esto tiene mucho que ver con la urbanización y la falta de transmisión del kichwa en las escuelas. Todas estas condiciones hacen que la pérdida del idioma kichwa se precipite cada vez más en las nuevas generaciones, para dicha investigación se ha utilizado la siguiente metodología:

El tema recurrente en muchas de las grabaciones es la situación actual del idioma, la cultura y las costumbres kichwas (...) El análisis cualitativo de los datos provenientes del corpus y de la observación participante ha servido como base para la evaluación de actitudes lingüísticas de los miembros de la comunidad kichwa y de las actividades de planificación

lingüística a nivel individual y comunitario. Además, se han analizado fuentes primarias — documentos oficiales y material educativo destinado a los hablantes del kichwa ecuatoriano, en general, y kichwa de Alto Napo, en particular—. La interpretación de estos documentos ha permitido evaluar políticas lingüísticas y planificación lingüística a nivel estatal y regional. (Grzech, 2017, p.20-21)

Mediante el enfoque cualitativo se pudo analizar las actividades de la comunidad kichwa de Alto Napo, y la característica de la comunicación oral que practican de manera individual y en forma grupal. De la misma forma, la investigación estuvo apegada a examinar las condiciones en las que se desarrolla el idioma, con sus respectivas tradiciones y saberes ancestrales, entre los aportes que deja la investigación de Grzech (2017) se encuentra que:

En la actualidad, la lengua con la que el kichwa está en mayor contacto —no solo para los hablantes de las variantes amazónicas del kichwa, sino también para todos los otros hablantes de lenguas indígenas en Ecuador— es el español. La influencia del español sobre las variedades amazónicas del kichwa se manifiesta en numerosos préstamos léxicos y gramaticales, y ha llevado incluso a la sustitución lingüística. Este proceso afecta fuertemente al kichwa de Tena, ya que esta variedad se habla en la provincia de Napo, el núcleo turístico de la Amazonía ecuatoriana. (p.23)

Se logra precisar que el kichwa está emparejado con el español en el contexto lingüístico de sus habitantes, puesto que las comunidades indígenas ya no están aisladas y se han adherido a la ciudad y es cuando se han visto en la obligación de adquirir el español. Entre las necesidades de los indígenas de aprender otro idioma es la obtención de empleo, que es dominado por el español. Estos casos se repiten en las provincias con poblaciones indígenas, y por eso este artículo contribuye a la investigación, porque muestra la comunicación oral de los pueblos indígenas en Ecuador.

Educación Intercultural Bilingüe en el Ecuador. La propuesta educativa y su proceso

La producción de estudios en Ecuador ha sido importante para conocer el contexto cultural en el que desarrollan los pueblos ancestrales de Latinoamérica, por ello el artículo de Conejo (2008) muestra este enfoque cultural de los indígenas y se aprecia que “La práctica de métodos memorísticos y repetitivos, el material didáctico empleado, y la misma organización de los establecimientos educativos han impedido el desarrollo de la creatividad y la participación de

la población indígena en la vida nacional” (p.64).

Si bien se han impulsado políticas públicas para fomentar la educación bilingüe de las comunidades, los sistemas que aplica el Gobierno no tienen la misma lengua y cultura que requieren los pueblos indígenas para educar a las nuevas generaciones, en este sentido, Conejo (2008) argumenta que:

Frente a esta situación, en la última década se iniciaron una serie de experiencias educativas encaminadas a atender a la población indígena teniendo en cuenta sus características socioculturales y la capacidad de las lenguas indígenas para expresar todo tipo de conceptos sin necesidad de recurrir al castellano. Algunos de los proyectos basaron la metodología en el contexto de la etno-ciencia y de la integración de las distintas áreas del conocimiento a través de la aplicación de la teoría integrada de las ciencias. (p.65)

La idea planteada se resume en que en vista de que había dificultades en las políticas de educación, el sistema cambió y se tomó en cuenta la comunicación oral que se maneja y se construye al interior de los pueblos indígenas, de esta forma las prácticas en la educación bilingüe tuvieron buenos resultados, tomando en cuenta que en las comunidades la lengua nativa es la oficial y el español la segunda lengua. Dentro de la investigación de Conejo (2008) se hace referencia a que la metodología para aplicar esta enseñanza en las comunidades indígenas es:

El desarrollo de la comunicación en la propia lengua implica, además de la práctica oral y escrita, el reconocimiento de los elementos y mecanismos que permiten desarrollar la lengua tanto en relación con el vocabulario como con los conceptos. Implica, además, el reconocimiento y manejo consciente de los elementos paralingüísticos como son el lenguaje corporal, gestual y situacional, así como la producción y creación literarias. (p.78)

De esta manera el sistema educativo para las comunidades indígenas sería más apropiado, en función de que los maestros tendrán nociones de la lengua kichwa, y podrán utilizar elementos sociolingüísticos y culturales que puedan captar los estudiantes. También la comunicación oral y escrita en el idioma kichwa de pueblos y nacionalidades podrá fortalecerse, y así evitar que el español desplace los sistemas de educación.

La investigación demuestra que, al valorar la educación bilingüe en las escuelas, los logros son

positivos para las nacionalidades kichwa, y sobre todo lo que se espera alcanzar en este sistema es, “La educación Intercultural Bilingüe es una propuesta de vida, por la vida, en la vida, para la vida de los pueblos y las nacionalidades del Ecuador. Responde al ideal de construir un Estado plurinacional, y una Sociedad intercultural y multilingüe” (Conejo, 2008, p.79). El aprendizaje bilingüe en las instituciones es un modelo a seguir para otras poblaciones indígenas, para que las lenguas ancestrales se conserven y se transmitan a las nuevas generaciones, este fenómeno estudiado aporta a la investigación porque se identifica cómo funciona una cultura atesorada por indígenas y mestizos, y también cuando ambas lenguas son indispensables en la comunicación oral de un pueblo.

La importancia de la tradición oral: El grupo Coyaima – Colombia

Las costumbres orales son parte de la identidad de un pueblo indígena, y el desarrollo de la cultura depende de la conservación de la lengua, y sobre esta idea Ramírez (2012) en su trabajo explica uno de los propósitos de la investigación es, “un estudio de caso: el papel de la tradición oral para una población indígena involucrada en un proceso de cambio cultural como es el grupo indígena Coyaima, ubicado en el sur de Colombia” (p.129). A través de este trabajo se busca identificar la cultura oral de este pueblo indígena, que incluye los saberes ancestrales, con la intención de conservarlo, de mantener la cultura de este grupo indígena, que es explicado de la siguiente manera por Ramírez (2012):

El simbolismo y el lenguaje son componentes esenciales de la realidad de las comunidades indígenas en Colombia, y estos mismos elementos se encuentran plasmados en su rica tradición oral. Por esta razón, se puede decir que esta tradición oral adquiere una dimensión muy amplia e importante en la difusión del saber indígena, pues está relacionada con el reconocimiento de la cultura inmanente de los pueblos indígenas. La tradición oral facilita el intercambio y la conservación de los saberes, puesto que sustentan parte importante de la cultura milenaria de los indígenas. (p.130)

Las creencias antiguas de los pueblos nativos, son importantes en América Latina, y de igual manera al interior de Colombia. Desde ahí parte la importancia de preservar estas raíces, porque los países que integran a nacionalidades y pueblos, poseen una riqueza cultural en medicina, gastronomía, música, entre otras costumbres y signos originales, por tal motivo las escuelas cumplen un rol fundamental en esta tradición oral, referente a esto Ramírez (2012) exhibe que

la escuela:

(...) como mediadora de un saber académico se torna distante para el indígena en la medida en que representa un saber ajeno a la realidad de las comunidades y poco atractivo desde sus metodologías pedagógicas, por lo cual provoca un alto nivel de deserción de los estudiantes indígenas, quienes ven más oportunidades en irse a trabajar a las grandes ciudades y dejan en el olvido a la comunidad. (p.140)

La educación se ha adherido a las prácticas indígenas, con metodologías pedagógicas que tienen el objetivo de mantener la comunicación oral de los indígenas, no obstante, en coyaima las políticas que implementan las autoridades no están acordes a las necesidades y prácticas de las comunidades, y en consecuencia algunos jóvenes del sector rural deciden emprender en las ciudades, rompiendo así una generación de saberes, la conclusión que plantea Ramírez (2012) incluye:

La tradición oral debe enriquecerse de nuevos sentidos y ser valorada adecuadamente en momentos como los actuales, en que la globalización de la comunicación y los medios tecnológicos llenan todos los espacios de la sociedad. La escuela como puente entre la comunidad y el niño debe tener la misión de alcanzar en lo que le es propio y lo identifica y no de hacerlo entrar en choque con lo que su cultura oral le significa. El niño, mediante las narrativas, describiendo sus vivencias dentro de la familia y la comunidad, descubrirá quién es, cuáles son sus costumbres y sus tradiciones: es decir, aquello que comparte con la comunidad, diferente a otras comunidades. (p.141)

Aún existen conflictos a la hora de acoplar los sistemas educativos con las comunidades indígenas, y las nuevas tecnologías deberían aportar en la transmisión de las lenguas nativas, con contenidos que llamen la atención a los niños. Sobre todo los nuevos sistemas no deben entorpecer en las costumbres de los infantes, y de alguna manera como maestro involucrarse con la cultura indígena de sus estudiantes. La importancia de esta investigación, está en identificar la comunicación oral y los choques culturales entre el idioma español y el nativo.

La Expresión Escrita de los Estudiantes Universitarios Bilingües (Español-Lengua Indígena)

El primer idioma del ser humano, siempre será la más importante y sobre todo adquiere

relevancia cuando está a punto de extinguirse. En Latinoamérica las lenguas de los nativos indígenas poco a poco dejan de existir y se substituye por el español o castellano, para examinar estas problemáticas lingüísticas es oportuno citar la obra de Pérez (2016) e indica el propósito del trabajo:

Este artículo presenta los resultados de un proyecto de investigación que tuvo como objetivo fue diagnosticar las problemáticas de expresión escrita de estudiantes bilingües (español-lengua indígena). Se partió del supuesto de que estas problemáticas son el resultado -en gran parte- de una inmersión no sistemática al español. (p.847)

En este trabajo se refleja el fenómeno que rodea a los estudiantes indígenas y su necesidad de aprender el idioma español, para culminar sus estudios en instituciones educativas. El problema surge cuando el estudiante ingresa a la universidad, y el idioma español tiene otras formas de lenguaje y de expresión, entonces surgen las dificultades que a continuación Pérez (2016) describe:

Uno de los principales problemas que mencionan los autores y docentes que atienden a estudiantes bilingües (español-lengua indígena) es la dificultad que éstos presentan para la asimilación de lecturas y la redacción de trabajos académicos, complicación compartida y expresada por los mismos alumnos, quienes se refieren a estos procesos como “un sufrimiento”. (p.848)

Muchas veces estos inconvenientes surgen cuando en la niñez solo se educaron con su lengua nativa y no existieron bases gramaticales del español, y como consecuencia tienden a confundirse con los números y con la escritura, sobre todo porque el alfabeto indígena es distinto al español. Este trabajo se desarrolló bajo un enfoque cualitativo y utilizó las preguntas como instrumento de recolección de información y fueron las siguientes:

Las preguntas que guiaron la investigación que aquí se presenta fueron: ¿la producción escrita de este sector estudiantil presenta particularidades en relación con la de los que dicen solo hablar español?, ¿cuáles son éstas?, ¿pueden los cursos de redacción, elaborados para una población hablante de español como primera lengua responder a estas particularidades?, ¿cuáles serían las estrategias de apoyo adaptadas? Para dar respuesta a estas interrogantes se aplicaron pruebas escritas a 70 estudiantes de primer semestre de la licenciatura en Educación indígena de dos generaciones: 2007 y 2008. (Pérez, 2016, p.848)

Las preguntas que se establecieron estuvieron enfocadas en recolectar los criterios e inconvenientes que se les presentaba a los estudiantes en el aula, por el hecho de estar en la obligación de ser bilingües y de acostumbrarse a otras formas de expresión oral y escrita, muy diferente a su tradición oral, y los resultados que arrojó la investigación de (Pérez, 2016) indica que los estudiantes, “tienen problemáticas con el uso del sistema preposicional, con todo lo que implica en la articulación lógica de los discursos en español, en las concordancias de número, sobre todo en los verbos, y de género, así como en los determinantes” (p.873).

Después de conocer los resultados se comprende la necesidad de preparar docentes que guíen a los jóvenes indígenas a acoplarse a la academia de estudios del idioma español. De esta forma los estudiantes optimizarán su aprendizaje en las universidades o escuelas, esta iniciativa no depende solo de los nativos, si no del Gobierno central que tiene la facultad de reformular normas y mejorar el sistema de enseñanza. Este trabajo aporta a la investigación con una reflexión de que se debe impulsar la comunicación oral fuera y dentro de las instituciones, en su gran mayoría con los jóvenes que salen de los sectores rurales.

8.2 Marco teórico

Ecuador, país multilingüe, plurinacional e intercultural

Ecuador es un país multilingüe, además conviven algunas comunidades de hablantes de otras lenguas extranjeras, como el chino, árabe, japonés, inglés y francés. A este fenómeno se le llama plurilingüismo, que es lo mismo que multilingüismo, es decir, la convivencia de diferentes lenguas y culturas que están, inevitablemente, en contacto e interacción constantes.

De conformidad al Art. 1 de la Constitución Política del Ecuador (2008), “El Estado respeta y estimula el desarrollo de todas las lenguas de los ecuatorianos. El castellano es el idioma oficial. El kichwa, el Shuar y los demás idiomas ancestrales son de uso oficial para los pueblos indígenas en los términos que fija la ley”. El art. 84, Numeral 1, dice: “mantener, desarrollar y fortalecer su identidad y tradiciones en lo espiritual, cultural, lingüístico, social, político y económico”.

Cada una de estas lenguas expresa formas diferentes de entender el mundo (cultura), y debido a esta convivencia de pueblos y lenguas se dice que el país es pluricultural por su gran variedad de culturas y etnias y es multilingüe porque en determinadas regiones indígenas de las regiones naturales se hablan diferentes lenguas, con predominio del español y del quichua.

Todo contacto lingüístico produce en algunos casos bilingüismo; siendo el caso de muchas zonas y comunidades del Ecuador donde se produce este fenómeno social que significa que la mayoría de los miembros de una comunidad hablan dos lenguas, la lengua materna o nativa y otra diferente; entonces se dice que la comunidad es bilingüe. El bilingüismo acarrea la posibilidad de seleccionar un código lingüístico para comunicarse. (Educación M. d., 2016, p.186)

Es común observar a una pareja, o a un grupo de extranjeros viajando en bus con su mochila, con este ir y venir humano se produce una interacción entre culturas, un intercambio de saberes, de valores y conocimientos de las lenguas que entra en contacto; cada una con su forma de pensar, su forma de vida y con valores que le son propios a una comunidad de hablantes. Pero no solo eso es cultura, también existe interacción cuando visitamos nuestras comunidades indígenas, no tomamos en cuenta su cultura, sus costumbres, dejamos pasar por alto, no le damos la atención e importancia de conocerlos de mejor manera, de valorar sus raíces, nuestras raíces, lo que si lo hacen personas de otros países de Europa, de Asia, de África, de otros países de Sudamérica, Centro América y de Norte América.

De acuerdo a la UNESCO (2010), el 21% de la población indígena vive en las zonas urbanas y el 79% en zonas rurales; en muchos de los casos en condiciones operativas no atendidas; el 17% tiene acceso a la electricidad, el 18% al agua corriente, el 44,1% a la educación primaria, el 20% educación secundaria, situación que los ubica en una condición desfavorable, no solo respecto a su continuidad cultural sino al goce de sus derechos colectivos, a mantener sus diferencias culturales y participación política y de inclusión social.

La forma de vida de la población indígena, su choza es pequeña y sencilla, confinados a vivir en una habitación todos los miembros de la familia, algunas viviendas cuentan con los servicios básicos como luz y agua potable, en su mayoría todavía viven en condiciones inseguras e insalubres, a más de estar expuestos a desastres naturales. Los indígenas urbanos en la ciudad se vuelven invisibles, al ser un número minoritario deben realizar actividades comunes y corrientes a las que cualquier ciudadano lo realiza, obligados de manera indirecta a dejar su lengua nativa el kichwa para comunicarse con los demás con la lengua español.

Mientras que los indígenas rurales, por las circunstancias de subsistencia y permanencia en sus lugares natales adoptan el español como su segunda lengua, y con ello las tendencias y dejar de

lado su desarrollo con la identidad cultural, social, religiosa e ideologías propias.

La Cultura Oral

En el mundo cada lengua marca un símbolo de identidad cultural, las personas indígenas por las necesidades mantienen una comunicación hablada antes que la escritura. Moya (2009) dice “El habla ha fascinado a los seres humanos y, en sí misma, ha incitado a la reflexión mucho antes de que exista la escritura” (p.24). El habla de las personas ha permitido desarrollar una comunicación veraz, clara y concisa en su propio idioma, que ha consentido revalorizar la voz que es la esencia de la vida, que enriquece la expresión en kichwa, inclinando en el entendimiento y sabiduría, los pueblos indígenas tienen su propia tradición oral, Ramírez (2009) afirma:

Tradición oral, son todos aquellos acontecimientos, hechos, testimonios, historias, cuentos y costumbres transmitidos verbalmente. Es una fuente de aprendizaje, pues contiene información sobre conocimientos y costumbres de diferentes áreas como: historia, mitos y textos sagrados, tecnología, instituciones políticas, ritos y música. La tradición oral tiene valor histórico y es fuente de valores culturales, de los cuales surgen las identidades nacionales y regionales. (p.5)

Los pueblos y nacionalidades indígenas practican la cultura oral en todo el acontecimiento que se presentan en diario vivir, esta práctica está inmersa en las tradiciones, ritos, folclor, mitos, historias, leyendas, que enriquece sus saberes en su propia habla kichwa. Tengan su propio idioma en este caso kichwa que se remonta a los antepasados que vienen practicando de generación en generación. La existencia de varias lenguas en el mundo, hace que los pueblos sean tejedores sus propias raíces, Flores (2005):

La tradición oral como continuidad de la diversidad etnolingüística y cultural. Se calcula que existen entre 6000 y 8000 lenguas y culturas en el mundo. La mayoría de las cuales constituyen culturas orales. La tradición oral no es una simple cuestión de folclor ni una curiosidad de estéril contemplación científica. (p.43)

La diversidad lingüística es esencial en el patrimonio cultural y desarrollo de la comunicación oral. Cada idioma trae consigo un cúmulo de saberes culturales de una población; su pérdida encarna la muerte de una identidad cultural. La oralidad es la expresión de la palabra hablada que requiere de repeticiones, mientras la escritura es fija. Pérez Cortez (2004) en el artículo

citado por Flores (2010), indica:

La escritura y la oralidad tienen sus propias reglas, a menudo diametralmente distintas. Mientras que la escritura se apoya en el ojo, la oralidad lo hace en el oído. El texto escrito es algo fijo que queda grabado de manera definitiva una vez producido y, sobre todo, publicado, mientras que el texto oral requiere ser repetido y recreado de acuerdo con las distintas situaciones e interlocutores de que se trate en cada caso. (p.44)

La palabra oral facilita la expresión de nuestras ideas, pensamientos e imágenes que se difunden y se transmiten a otras personas a través del sonido de la voz, en forma de conversación, diálogo, debate, mientras la escritura esta fija y se requiere de lectores. Mediante la expresión oral se produce un intercambio de vivencias, historias y relatos entre diferentes personas. Por eso la oralidad juega un papel fundamental en el proceso social. Lo oral sirve como punto de encuentro desde donde contar e intercambiar las historias y donde las personas sienten que pertenecen a un lugar y a una cultura determinada.

El kichwa, es la lengua nativa de las comunidades indígenas, lengua que todos los ecuatorianos hablan como una segunda lengua a más del español; y no solo limitarnos aprender el inglés, que se ha considerad importante saber. Si se desea conservar la identidad cultural, se ve en la necesidad de ser transmitida de una generación a otra.

De conformidad a lo determinado en el Artículo 1 de la Constitución de la Unesco (2010) el mantenimiento y la perpetuación de la diversidad lingüística, contribuye:

A la paz y a la seguridad estrechando, mediante la educación, la ciencia y la cultura, la colaboración entre las naciones, a fin de asegurar el respeto universal a la justicia, a la ley, a los derechos humanos y a las libertades fundamentales que sin distinción de raza, sexo, idioma o religión, la Carta de las Naciones Unidas reconoce a todos los pueblos del mundo. (p.7)

Por lo expuesto, el kichwa es una lengua nativa de mayor habla en el Ecuador, en mayor número de hablantes en la serranía, aun cuando sea considerado un idioma atrasado y poco práctico; se debe asegurar su continuidad, y más bien fortalecerla, divulgarla y documentarla para su conservación y trascendencia a futuras generaciones.

Cada lengua tiene una historia, un origen, una verdad, que debe ser difundida y conservada con

el tiempo, muestra de ello son los esfuerzos de los gobiernos descentralizados por implantar acciones para rescatar la diversidad biológica y cultural, dejando de lado es aspecto de la conservación lingüística de una comunidad o población indígena, como así lo especifica el documento de la Unesco (2003):

La documentación de una lengua en esas circunstancias es importante por varias razones: 1) porque enriquece el capital intelectual de la humanidad, 2) porque presenta una perspectiva cultural que puede ser nueva para nuestro conocimiento actual, y 3) porque el proceso de documentación a menudo ayuda al hablante de la lengua a reactivar su saber lingüístico y cultural. (p.9)

La función comunicativa y la interpretación del lenguaje oral kichwa y español

Los códigos de expresión lingüística, el oral y el escrito se complementan y se apoyan para facilitar el proceso comunicativo, cultural y social. El mensaje hablado o escrito, lleva a una interacción presencial entre dos personas o interlocutores, las referencias contextuales permiten la comprensión de mensajes y la posibilidad de conocer a los demás.

Según análisis del Banco Mundial (2015), el limitado acceso de los pueblos indígenas al mercado, “está vinculado con una larga lista de cuestiones, que incluye: bajos niveles de educación, condiciones económicas previas, escaso acceso a servicios financieros y otros servicios, pocas aptitudes para el mercado, exclusión de las nuevas tecnologías, brechas de género y desconfianza” (p.92).

Los gobiernos deben tener en cuenta que, con frecuencia, las situaciones de los pueblos indígenas son subestimadas o se desconocen, debido a dificultades de acceso a sus territorios, se limitan a determinar indicadores en materia de pobreza y acceso a los servicios básicos, más no a la diversidad cultural que los identifica, ni a la lengua ancestral con que deberían comunicarse, la lengua de los aborígenes se ven amozadas por la desvalorización, Crystal (2000) manifiesta:

Solo una lengua cuenta con una tradición escrita estándar de alcance nacional, el español, mientras que el resto de las lenguas y culturas originarias se han reproducido y se reproducen de maneras orales, algo que difícilmente pueda cambiar en el futuro. (...). Siendo que la continuidad lingüística y cultural en la mayoría de las situaciones se

produce de manera oral, puede decirse que esa es la situación más normal y no la excepcional, aun cuando se trate de un patrimonio seriamente amenazado, se calcula que para fines del siglo XXI entre el 80% y el 90% de este patrimonio inmaterial de la humanidad habrá desaparecido. (p.43)

La lengua quichua es la antigua lengua hablada por los Incas, identificada como la lengua de hombres. La lengua quichua fue traída por los Incas, por ellos fue impuesta a los vencidos; por ellos fue generalizada en las provincias conquistadas. Más tarde, los sacerdotes católicos no solo la propagaron y difundieron la lengua castellana, sino que autoritativamente la convirtieron en lengua general y obligatoria para los indios.

La mayoría de los pueblos indígenas mantienen respeto por las lenguas muertas, porque son sabias; se las conserva, se las estudia todavía porque ellas han servido para transmitirnos los principales conocimientos en las ciencias y las artes, de que las naciones modernas se han aprovechado, aun mejorándolos, en la lengua quichua no se puede aprender nada.

La lengua española: comienza con el latín vulgar del Imperio Romano, más específicamente, tiene su origen en el latín vulgar presente en la zona central del norte de Hispania. Tras la caída del Imperio Romano en el siglo V la influencia del latín culto en la gente común fue disminuyendo paulatinamente.

La falta de comunicación puede enfatizar graves problemas al momento de acudir a un diálogo de una manera existe la posibilidad de que algunas personas no acepten las charlas que se les impartirá con la comunidad de Guangaje, para poder enfrentar este problema es necesario ganarse la confianza de cada una de las personas de la comunidad asíéndoles darse en cuenta que el saber distintas lenguas les facilita a ellos mismo para poder comunicarse con distintas personas de otras lenguas en lugares en distintos lugares que procedan a visitar. Hay la posibilidad de que al momento de impartir las charlas a la comunidad estas no dispongan de tiempo, lugar, o situaciones climáticas, que normalmente se vive a diario en los páramos.

La presencia del indígena kichwa del Cotopaxi y su tradición oral

Las parroquias de Zumbahua y de Guangaje, se caracterizan por ser grandes áreas étnicas de habla kichwa, que están ubicadas en las tierras altas de la provincia de Cotopaxi en el cantón Pujilí al este. A la población indígena de Cotopaxi se les conoce como naturales, indígenas,

autóctonos o hablantes del Inga Shimi (kichwa), pero que se diferencian de otros pueblos indígenas de otras provincias.

Hay que destacar lo importante de la pluralidad lingüística del Ecuador, en especial en sus numerosas formas de expresión y oralidad para fomentar la interculturalidad en el país. La población es difícil de determinar, lo que se afirma su afiliación lingüística, idioma y dialecto nativo dominante es el kichwa, hablan el español porque lo consideran importante para la comunicación con la población de fuera de la comunidad.

Según el Plan de Ordenamiento Territorial - PDOT (2015), Guangaje es una parroquia rural del cantón Pujilí, provincia de Cotopaxi, desde el año 1861, época en la cual esta región estaba dominada por las haciendas, con poder político y económico de los terratenientes, por 14 décadas de vida parroquial la zona y las 36 comunidades de Guangaje continúan estancadas, sin el desarrollo esperado.

El pueblo de Guangaje, a pesar de poseer una extensión territorial tiene una historia diferente del resto de grupos étnicos y culturales de Cotopaxi; nace como un asentamiento de indígenas que trabajaban las tierras de los hacendados del sector, perteneció a las haciendas del Seguro Social y de la Universidad Central del Ecuador.

En la actualidad, con 8.500 habitantes, la parroquia de Guangaje es la más antigua de Pujilí, y es de la que más emigran sus pobladores por la falta de empleo y la escasa producción agrícola y ganadera; no hay agua de regadío para producir sus tierras, no cuentan con los servicios básicos como luz, agua potable, alcantarillado y centros educativos que fomenten el crecimiento y desarrollo de las familias. La mayoría de las comunidades de la parroquia Guangaje, tiene como antecesor a su proceso organizativo de haber sido gobernados por el sistema de haciendas, sometidos a su poderío y falta de voluntad, marcando su autoestima y poder de decisión.

La cultura kichwa de la serranía ecuatoriana

Los pueblos kichwa hablantes se ubican en las provincias de la región Interandina: Imbabura, Pichincha, Bolívar, Cotopaxi, Tungurahua, Chimborazo, Cañar, Azuay, Loja y en la mayoría del Oriente: Napo, Sucumbíos, Orellana, Pastaza y Zamora Chinchipe.

Los kichwas o runa Shimi (quichua) se caracterizan por las raíces indígenas, sobre los pueblos preincaicos de la región andina ecuatoriana; con la fundación del imperio Cara con los Shyris

y el Tahuantinsuyo poblaron la región sierra del Ecuador. Por otro lado, la cultura kichwa se destaca por tener su propia variedad dialectal por pueblos y regiones. Según la DIBEIB (2013) “Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe, la población kichwa es de aproximadamente dos millones seiscientos mil habitantes” (s/p).

La tradición, la cultura y los valores de la población kichwa se remonta años atrás, diferentes formas de vestimenta y costumbres; su actividad económica se centra en la agricultura y la ganadería; la elaboración textil y en la actualidad a la promoción del turismo comunitario, alternando sus raíces ancestrales con la diversidad ambiental de la región. Los kichwas con el pasar del tiempo, propenden su conservación del mundo al aspecto religioso, a las creencias, sus cantos, mitos, fábulas; el origen de las culturas y la relación íntima del hombre con la naturaleza, Haboud (1998), manifiesta lo siguiente:

- a) El kichwa sigue siendo la lengua nativa de la mayor parte de la población indígena de área rurales, si bien en toda la sierra se encuentran yanto grupos bilingües como monolingües en ambas lenguas
- b) La distribución geográfica del quichua y del castellano en la sierra no ha cambiado sustancialmente en los últimos tres siglos, aunque la influencia del mundo occidental es más intensa;
- c) Existe una correlación entre los grupos de mayor edad y el monolingüismo quichua y la enseñanza formal y el abandono de la lengua quichua
- d) Hay especialización de usos, pero los espacios de uso se interrelacionan constantemente y ofrecen una dinámica cambiante en función de factores sociales.
- e) El quichua es una señal de identidad, solidaridad y poder intragrupal frente al mundo mestizo externo, el castellano simboliza el poder del mundo externo y la posibilidad de dar poder a ciertos miembros de la comunidad y facultarlos para la interacción con lo externo. (Palacios, 2013, p.44-47)

Por lo expuesto, para Haboud la variedad lingüística del kichwa y el español, es común observar que el español es la lengua con mayor predominio en nuestra interrelación cotidiana; más aún cuando se trata de relaciones mercantiles, en la comunicación y en la educación; mientras que el kichwa se usa más personalizado, más íntimamente y a discreción al interior de la comunidad,

en sus actividades propias.

Dialectos de las comunidades indígenas kichwa

El español hablado por las comunidades kichwas del Cotopaxi tiene algunas particularidades que lo diferencian de otros dialectos del español que se habla en distintas zonas. Entre las diferentes variantes del español que hablan las comunidades indígenas, se puede distinguir el dialecto del kichwa del indígena Zumbahua y el dialecto usado por el indígena Sigchos. Podemos encontrar ejemplos más cercanos en el kichwa, donde no existe el imperativo y se dice “deme haciendo” para pedir algo a alguien, pues no es parte de la realidad de esta cultura situarse en la posición autoritaria de dar órdenes.

Tampoco la palabra Pachamama encuentra su equivalente en el español, porque va más allá del concepto “naturaleza”: implica la relación que tiene el indígena y sus creencias o la palabra “minga”, que hace referencia al trabajo colaborativo en el que todas las personas se ayudan para aportar a la comunidad.

Las lenguas reflejan distintas formas de interpretar el mundo y no hay dos que sean iguales; cada una proporciona distintas vías de pensamiento y marcos únicos para pensar y resolver problemas. La lengua es una herramienta de comunicación muy poderosa, por lo tanto, con gran relación en su uso diario. La lengua kichwa no escapa a este hecho, se ha modificado y adaptado cuando se trata de comunicarse con personas que solo hablan el español, se han incorporados los quichuismos kichwa-castellanos; al igual seguir siendo la misma cuando lo hacen con sus congéneres.

El español, se ha ido formando y desarrollando a lo largo del tiempo, y son varias las culturas o pueblos que se han adherido, como la lengua kichwa. El español que habla en cada lugar es diferente y varía dependiendo de diferentes factores: geográficos, socioculturales, económicos y de cercanía o contacto con las lenguas kichwas, que han condicionado y definido su vocabulario, manera de expresión, pronunciación, entonación, registros de la lengua, etc., el indigenismo.

En este contexto, se puede decir que no existe una lengua ni un dialecto “correcto” o superior a los demás, se ubican en la misma jerarquía; ya que la gran diversidad de variantes o dialectos contribuyen a enriquecer la lengua española y la kichwa, lo que la hacen diversa y pluricultural. El habla en el Ecuador es plural y diversa, debido a las variaciones distintas, las más notables

quizás entre la costa y la sierra.

Una de las formas de mandato o ruego atenuado más común es la perífrasis dar gerundio, específica de la variedad serrana ecuatoriana para pedir o mandar algo de forma atenuada: ¿me da pasando el libro?, deme poniendo esas cosas en su lugar, ¿me da bajando el volumen? Comunicarse oralmente con eficiencia en el uso de estructuras de la lengua oral en diversos contextos de la actividad social y cultural para exponer sus puntos de vista, construir acuerdos y resolver problemas. (Educación M. d., 2016, p.132)

Transmisión oral de las lenguas originarias del Ecuador

El castellano que se habla en el mundo no es uno solo; las distintas variedades lingüísticas, al igual en el Ecuador no se emplea el mismo vocabulario; por ejemplo en la sierra decimos plátano, mientras que en la costa, lo llaman guineo; la pronunciación y la entonación también son una variedad lingüística; en la costa parece que se comieran algunas letras mientras que en la sierra hay la tendencia a arrastrar los sonidos.

El castellano tiene una influencia de lenguas aborígenes que hablan los habitantes originarios de estas tierras; desde la época de la Colonia, los indígenas fueron obligados a aprender el castellano como su segunda lengua por necesidad, ya que fue impuesto como idioma oficial, desplazando a las lenguas originarias del Ecuador. Y con ello, una variedad del castellano que ha ido tomando forma propia de generación en generación, convirtiéndose la lengua materna de un enorme grupo de ecuatorianos y ecuatorianas.

La perspectiva intergeneracional es un término discrecional, diferencial que busca rescatar la identidad como ecuatorianos; aun cuando todas las personas tenemos el derecho a hacer uso de la lengua que no es propia, la sociedad en la que vivimos discrimina algunas de estas variaciones por falta de conocimiento, porque no la hablamos o por considerarla incorrecta, cometemos la barbarie de deslegitimar las otras variedades lingüísticas, como ocurre con el kichwa o quichua.

En la cosmovisión kichwa, existen concepciones valorativas hacia la vida, la naturaleza, las costumbres, las raíces, la gastronomía que la han conservado, pero que la influencia del castellano pone en discusión los diversos contextos de la actividad social y cultural para exponer sus puntos de vista y respetar lo ajeno.

Para Fishman (1991), el factor más utilizado para evaluar la vitalidad de una lengua es el de si se transmite o no de una generación a la siguiente. Su grado de peligro se puede medir sobre

una escala que va de la estabilidad a la extinción. Pero ni siquiera la calificación de “No corre peligro” garantiza la vitalidad de la lengua, porque en cualquier momento los hablantes pueden dejar de transmitirla a la generación siguiente.

Valoración de la diversidad lingüística

Para valorar la diversidad lingüística del Ecuador en sus diferentes formas de expresión para fomentar la interculturalidad en el país, Fishman (1991), presenta los siguientes indicadores:

Se pueden distinguir seis grados de peligro en lo que se refiere a la transmisión intergeneracional de la lengua:

No corre peligro (5): Todas las generaciones hablan el idioma. No ha habido interrupción en la transmisión de la lengua entre generaciones.

Estable, pero en peligro o amenazada (5): Todas las generaciones, sin que haya ruptura en la transmisión entre generaciones, hablan el idioma en la mayor parte de los contextos, pero en algunos contextos de comunicación importantes se ha impuesto el plurilingüismo, la utilización de la lengua vernácula pero también de una o más lenguas dominantes. Cabe observar que el plurilingüismo, en cuanto tal, no representa forzosamente una amenaza para las lenguas.

Vulnerable (4): La lengua materna es la primera lengua de la mayor parte de los niños o familias de determinada comunidad –pero no de todos-, y a veces se limita a ámbitos sociales específicos (como el hogar, donde los niños comunican con padres y abuelos).

Claramente en peligro o amenazada (3): Los niños ya no aprenden en su hogar la lengua como lengua materna. Los hablantes más jóvenes pertenecen pues a la generación de los padres. En esta fase, los padres pueden todavía dirigirse a sus hijos en su lengua, pero por lo general los niños no contestan en ese idioma.

Seramente en peligro o amenazada (2): Sólo la generación de los abuelos y los más ancianos habla la lengua; si bien en la generación de los padres a veces todavía se entiende la lengua, por lo general no se utiliza para dirigirse a los hijos, ni entre las personas de esa generación.

En situación crítica (1): Los hablantes más jóvenes pertenecen a la generación de los

abuelos, y el lenguaje no se usa para la comunicación diaria. A menudo esos ancianos sólo recuerdan parte de su lengua y no la utilizan de modo permanente, ya que sólo quedan pocas personas con las que hablar en ella.

Extinta (0): Ya no queda nadie que pueda hablar ni recordar la lengua (UNESCO, 2003, p.6-7)

El bilingüismo y la adquisición de segundas lenguas

Según López (1998), en relación al uso de la lengua materna, manifiesta:

Enseñándoles en su lengua contribuimos a la conservación de ella, lo cual será muy hermoso para los lingüistas y anticuarios, pero un obstáculo siempre muy considerable para la civilización y para la formación del alma nacional. No enseñándole en su lengua, el indio se verá precisado a aprender el español... aun cuando olvide su lengua nativa. Gregorio Torres Quinteros, La instrucción rudimentaria en la república. (p.1)

Con el ordenamiento territorial y políticas de educación, la enseñanza de la población indígena en su lengua nativa kichwa ha sido un gran logro del gobierno actual, puesto que con ello se pretende rescatar la identidad social, cultural y variación lingüística, a más del contacto con el español, el kichwa es una lengua dominante en las población indígenas del Ecuador, para entender mejor Hualde (2003) indica:

El estudio de la variación lingüística tiene que ver directamente con el contexto en donde se desarrolla, con quien se está conversando un determinado tópico o tema. El contacto del español y el kichwa se da en las comunidades indígenas del Ecuador, en las zonas rurales de la región interandina, el kichwa es la lengua dominante de la población, el español ocupa el papel de lengua para comunicación con la población ajena a la comunidad; en distinto grado, tanto el español como el kichwa se emplean para funciones dentro de la comunidad; y solo el kichwa para funciones familiares, constituyendo en una función diglósica. (p.341)

El contacto de las lenguas español y kichwa se da en los países latinoamericanos, uno de ellos, el Ecuador cuya lengua oficial es el español, es la lengua para comunicación con propios y extraños fuera de las comunidades indígenas, mientras que el kichwa lo emplean dentro de la comunidad, en su diario vivir, en sus festividades y actores religiosos.

La relación de las dos lenguas el kichwa y el español o castellano, entran en conflicto; debido a su jerarquización: la expansión del castellano y el desplazamiento del kichwa, de conformidad al contexto en que interactúan. Para López (1993), es la sociedad quien imprime la etiqueta de superioridad o inferioridad de las lenguas de acuerdo a sus intereses ideó - políticos en base a las condiciones socioeconómicas y socioculturales de sus hablantes. Mientras Carranza (1993) dice: “el quechua ha sido relegado solamente a la zona rural andina, se ha convertido en la lengua de los indios o campesinos, de los menos escolarizados y analfabetos como consecuencia de las políticas educativas imperantes y el proceso de castellanización” (p.321).

Por lo expuesto por los dos autores, el español o el castellano es la lengua dominante y de mayor tendencia de desplazamiento del kichwa, se considera que en la interacción comunicativa existe una asociación de estas dos lenguas, la primera de mantener una relación con el mundo exterior; y la segunda e importante para la población indígena de mantener su lengua, de conservar sus costumbres, ideologías políticas y religiosas; con lo que aparece el contacto de ambas lenguas a lo que llamamos bilingüismo con diglosia.

Es imperativo destacar el papel que cumplen la Constitución y la Ley Orgánica de Educación Intercultural LOEI en los procesos de interculturalidad, la Constitución Política del Ecuador (2008), reconoce la presencia de las nacionalidades indígenas dentro de su territorio; en consecuencia, el país es reconocido como intercultural y plurilingüe.

La Ley Orgánica de Educación Intercultural (2011), promueve procesos de interculturalidad y pluralidad en el sistema educativo y lo complementa con la enseñanza – aprendizaje de un idioma ancestral, a través de la inclusión de un currículo de estudio, determinado en el Art. 6, literal 1): “el aprendizaje de la lengua kichwa, reconocimiento, apropiación, respeto y fortalecimiento de las expresiones culturales de este sector poblacional del Ecuador, la construcción de una sociedad ecuatoriana intercultural, valorando la diversidad lingüística y cultural en la que vivimos”.

La diglosia, es un término griego que hace alusión a dos variedades, Ferguson (1959), fue quien describió la diglosia en términos de dos variedades de la misma lengua: variedad alta (llamada A) y una variedad baja (llamada B); Fishman (1972, 1980) amplía el conocimiento de diglosia a dos lenguas que existen una junta a otra dentro de un área geográfica. En ambas situaciones, se pueden usar lenguas o variedades diferentes para diferentes propósitos, y Xavier Albó

(1999), menciona:

La diglosia surge como consecuencia del diferente status económico, social y político de los grupos que hablan cada idioma. Como reflejo de esta estructura social y económica existen idiomas más dominantes e idiomas más subordinados; o, desde el punto de vista del reconocimiento público, idiomas de alto prestigio e idiomas de bajo prestigio. (p.352)

La diglosia como fenómeno sociolingüístico, en la cual las lenguas o variedades de una misma lengua no tienen el mismo valor y prestigio social; pero cada una cumple funciones diferentes en la sociedad en el contexto que se empleen. Para Ferguson (1959), Fishman (1972, 1980), el bilingüismo es atribuido a la persona, al individuo que habla dos o más lenguas en el grupo, en comunidades o en regiones; y el bilingüismo social se atribuye al grupo, a la comunidad en general que habla varias lenguas. El contacto de la lengua kichwa con el español produce una forma de indigenismo al que se denomina quechuañol, que para Peña (1990) se describe como:

El QUECHUAÑOL es al español lo que el SAPANGLISH al inglés; es decir, producto también de las ansias de ascenso social de gentes inmersas en un medio social y cultural diferente. Pretendiendo olvidar su humilde origen campesino, e incapaces de eliminar las interferencias de su substrato nativo, los campesinos que llegan a las ciudades bolivianas apelan a la sintaxis, a la fonética o al vocabulario que mejor se acomode a su propia capacidad de concebir la realidad. Así el español y el quechua se funden en un solo sistema. (p.71)

En la actualidad es común oír hablar a los indígenas y emplear el quechuañol que de una forma vendría a ser una segunda lengua, con cierta estabilidad social que contiene elementos tanto del quechua como del castellano, junta expresiones que ahora son parte del diario vivir, del vocabulario diario de los hispanohablantes, como apellidos, nombres de ciudades, pueblos, comidas, calles, costumbres, etc., se escuchan, se leen, se mezclan en frases en español.

La Educación Intercultural Bilingüe y las Escuelas del Milenio

Los habitantes de la parroquia Guangaje pertenecen a la nacionalidad Kichwa, pueblo Panzaleo, sin embargo están identificados como pueblo Guangaje la zona baja y pueblos Tiguas zona alta y cada uno con su organización propia. En la actualidad, el Sistema de Educación Intercultural

Bilingüe promueve el respeto de los ritmos de aprendizaje de las personas, conservar los aspectos psicosociales, la capacidad creativa y los conocimientos ancestrales; así como de los saberes y conocimientos de otras culturas que de una u otro forman contribuyan y aporten al desarrollo armónico de la persona y del medio ambiente, con los postulados del Sumak Kawsay o del Buen Vivir. En relación a la Educación Intercultural Bilingüe, la Constitución de la República del Ecuador (2008) determina:

Art. 57.- Se reconoce y garantizará a las comunas, comunidades, pueblos y nacionalidades indígenas, de conformidad con la Constitución y con los pactos, convenios, declaraciones y demás instrumentos internacionales de derechos humanos, los siguientes derechos colectivos: [...] “14. Desarrollar, fortalecer y potenciar el Sistema de Educación Intercultural Bilingüe, con criterios de calidad, desde la estimulación temprana hasta el nivel superior, conforme a la diversidad cultural, para el cuidado y preservación de las identidades en consonancia con sus metodologías de enseñanzas y aprendizaje” (p.7).

En la Ley Orgánica de Educación Intercultural (LOEI) (2011) se determina: **Art. 37.** “[...] Para los pueblos ancestrales y nacionalidades indígenas rige el Sistema de Educación Intercultural Bilingüe, que es instancia desconcentrada”.

Art. 81.- b) Garantizar que la educación intercultural bilingüe aplique un modelo de educación pertinente a la diversidad de los pueblos y nacionalidades; valore y utilice como idioma principal de educación el idioma de la nacionalidad respectiva y el castellano como idioma de relación intercultural. (p. 30)

El Sistema de Educación Intercultural Bilingüe lo conforman los Centros Educativos Comunitarios Interculturales Bilingües (CECIB); que ofertan: Educación Infantil Familiar Comunitaria, Educación General Básica (con procesos semióticos, fortalecimiento cognitivo, afectivo y psicomotriz, desarrollo de destrezas y técnicas de estudio, procesos de aprendizaje investigativo) y Bachillerato; y por las Unidades Educativas Comunitarias Interculturales Bilingües (UECIB) que cuentan con la oferta completa.

El principal objetivo del Estado es la implementación del Estado plurinacional e intercultural, en el marco del desarrollo sostenible con visión de largo plazo; utilizarán las distintas lenguas involucradas en la implementación del proceso educativo. En la actualidad, en las en las aulas

escolares de educación intercultural bilingüe, no se emplea cabalmente la lengua ancestral de la nacionalidad como lengua principal de educación; el uso del español es de mayor frecuencia. Consecuentemente, los estudiantes no desarrollan adecuadamente las competencias lingüísticas en su lengua propia, presentando un bilingüismo inadecuado.

Las Unidades Educativas del Milenio, nacen como un proyecto en el 2005 año en que Ecuador suscribió la Declaración del Milenio, y el compromiso de lograr hasta el año 2015 en el campo educativo que los niños y niñas completen la educación general básica, exista un acceso igualitario en todos los niveles, se elimine la desigualdad, se respete la equidad e igualdad de género y se erradique el trabajo infantil; en especial, brindar una educación de calidad y calidez, mejorar las condiciones de escolaridad, el acceso y la cobertura de la educación en sus zonas de influencia, y desarrollar un modelo educativo que responda a las necesidades locales y nacionales (Educación M., 2017).

La parroquia de Guangaje no cuenta con instituciones del Milenio, existen 23 instituciones educativas, de las cuales 14 están denominadas como instituciones educativas interculturales bilingües y 8 hispanas; debido a que el 99% de la población son de nacionalidad kichwa.

Psicodinámica de la cultura oral

Según Ong (1987), la psicodinámica de la cultura oral es: “la palabra articulada como poder y acción” (p.18). La palabra vista desde el nivel oral, no tienen un equivalente a una toma fija, son acontecimientos, es dinámica, la nominación tiene un poder importante.

La forma en que recuerdan las personas en una cultura oral, lo hacen como formas de pensamiento y la expresión en una cultura oral primaria. Para una cultura oral, aprender o saber significa lograr una identificación comunitaria, empática y estrecha con lo sabido como indica Havelock (1963). La escritura separa al que sabe de lo sabido y así establece las condiciones para la "objetividad" en el sentido de una disociación o alejamiento personales.

La tradición oral y, en general la cultura, es dinámica; siempre está emergiendo, modificándose, regenerándose. De no ser así, no podría expresar la variedad de la experiencia humana. Este carácter de fenómeno vivo y con capacidad de renovarse es aún más patente a la luz de la dinámica de la transmisión de la cultura, por ello Colombres (1991) realiza el siguiente acercamiento:

La cultura de un pueblo no es algo que ya está hecho y que sólo debe ser transmitido, sino algo que se hace y rehace todos los días, un proceso histórico, acumulativo y selectivo sí, pero sobre todo creativo. (.....) Es justamente el hecho creativo que promueve el cambio cultural. Sin creación, la cultura se vuelve estática, se desvincula progresivamente de la vida real y termina convirtiéndose en una parodia de sí misma, en algo que se exhibe, no que se vive, (p.130).

La importancia de la oralidad en la parroquia de Guangaje, la identidad y su cultura se ven reflejados cuando oímos sus leyendas, ritos, historias reales, cuentos, proverbios, refranes populares y anécdotas como la tradición cultural de este pueblo, que a través de lo oral forman parte de su memoria colectiva. Lo oral, dinamiza la difusión de los acontecimientos históricos pasados y presentes de un pueblo, según Zapata (1977), la transmisión de la tradición oral obedece a tres leyes fundamentales:

Ley de la acumulación: todos los conocimientos son acumulados a través de los tiempos y las generaciones. Por ello, los hombres no necesitan descubrir de nuevo el fuego, ni la rueda, ni las aplicaciones de determinadas plantas, porque estos saberes forman parte del acervo que reciben gracias a esa acumulación de conocimientos, cada generación significa un avance en la marcha de los seres humanos.

Ley de la transmisión: todos los conocimientos son transmisibles, gracias a ello cada generación se enriquece con los conocimientos que recibe de las generaciones anteriores y puede construir nuevos conocimientos y enriquecer a las que las suceden. La transmisión de su acervo es causa también de que una sociedad subsista y permanezca en el tiempo.

Ley de la modificación: ningún conocimiento es recibido pasivamente, quien lo toma lo adapta a su mundo conceptual y lo recrea con base en su propia experiencia. En la tradición oral los conocimientos no están dados, se crean y se recrean permanentemente. Según esta ley, la palabra oral tiene una codificación modificadora que no tiene la escritura

Psicodinámicas de la oralidad

La oralidad y la forma propia de comunicación de la tradición son libre; donde el hablante conserva el núcleo narrativo, recrea e introduce cambios en los elementos secundarios. Las culturales orales, tienen dos visiones una de cercanía al mundo objetivo humano y otro al mundo

objetivo ajeno a la acción recíproca, conocida y más inmediata, de los seres humanos. Para esto, “la escritura es la que propicia todas estas abstracciones que separan el saber del lugar donde los seres humanos luchan unos contra otros. Aparta al que sabe de lo sabido” (Ong, 1987, p.49), para Ong (1987), las siguientes precisiones acerca de la oralidad:

El hecho de que los pueblos orales comúnmente, y con toda probabilidad en todo el mundo, consideren que las palabras entrañan un potencial mágico está claramente vinculado, al menos de manera inconsciente, con su sentido de la palabra como, por necesidad, hablada, fonada y por lo tanto accionada por un poder... los pueblos orales comúnmente consideran que los nombres (una clase de palabras) confieren poder sobre las cosas. Las explicaciones para el hecho de que Adán ponga nombres a los animales, en Génesis 2:20, normalmente llaman una atención condescendiente sobre esta creencia arcaica supuestamente pintoresca. (p.39)

En la cultura oral es común la ausencia total de la escritura, todo está en el pensador al producir un mismo curso de pensamiento otra vez, o verificar si lo ha hecho o no. La mnemotécnica, las fórmulas y las formas de expresar experiencia con palabra se fortalecen con los recuerdos. En las culturales orales se privilegian y estimulan la fluidez, el exceso, la verbosidad, que Ong (1987), dice:

La originalidad narrativa en las culturas orales no radica en inventar historias nuevas, sino en lograr una reciprocidad particular con este público en este momento; en cada narración, el relato debe introducirse de manera singular en una situación única, pues en las culturas orales debe persuadirse, a menudo enérgicamente, a un público a responder. (p.48)

Por lo expuesto, se describe los cambios figurativos de la narrativa, los personajes, los estereotipos literarios de crear la escritura, de textualidad destruyen la memoria, debilitan el pensamiento; la palabra escrita no tiene defensa, es pasiva, se queda como está, no es dinámica.

Ong, alinea su pensamiento y los postulados sirven de sólido asidero para entender y comprender los alcances de la investigación se definen en términos de comunicación humana, lo que presupone la noción de significado y de sensaciones visuales, en tanto que la escritura es una comunicación que opera por percepción visual de inscripciones, y no mediante la percepción de sonidos y de gestos, de la oralidad. La relación de lo oral y lo escrito; entre el

lenguaje y el pensamiento, el aspecto pragmático, el comercial o editorial, por un lado; la dimensión imaginativa-artística por el otro coinciden en un terreno, el de los soportes de la comunicación: el sonoro, el impreso y el “virtual” electrónico (Ong, 1987, p.15).

9. VALIDACIÓN DE PREGUNTAS CIENTÍFICAS

- ¿Cómo se expresa la psicodinámica de la cultura oral en el pueblo indígena?
- ¿Cuáles son los sectores que hablan kichwa, bilingüismo y aquellos que han dejado de hablar el idioma ancestral?
- ¿En qué se diferencia la cultura oral en cada uno de los sectores de la parroquia de Guangaje?

10. METODOLOGÍAS Y DISEÑO EXPERIMENTAL:

Diseño no experimental

En cuanto al diseño de investigación, se ha escogido el diseño no experimental, para los autores Herrera et al., (2004), el diseño no experimental:

Se parte del supuesto de que todo fenómeno está influido directa o indirectamente por muchas variables del contexto; por cuanto la realidad social es compleja, multideterminada, dinámica y no puede concebirse fuera de un marco socio-históricamente determinado, constituido por una red de relaciones. (p.96)

Con este tipo de investigación se realizará un análisis y exploración de las características particulares de la comunicación oral en personas kichwahablantes, en bilingües y en aquellas que han dejado de hablar kichwa optando por el español, su utilidad e influencia en la comunidad de Guangaje.

Enfoque

Para esta investigación se ha optado por el enfoque cualitativo, se interpreta la problemática del estudio comparativo de la cultura oral en personas kichwa hablantes, bilingües y en aquellos que no hablan kichwa, solo español. En el enfoque cualitativo, según Briones (1997):

El paradigma cualitativo, conocido también como: naturalista, participativa, etnográfica, humanista, interna e interpretativa, es propio de las ciencias humanas debido a que privilegia técnicas cualitativas que permiten llegar a una realidad única, irrepetible. Se aplica para la comprensión de los fenómenos sociales, asume una realidad dinámica con

una perspectiva desde dentro. (p.94)

La característica del paradigma de enfoque cualitativo, según Briones (1997), “conocida como normativa, nomotética, externa, explicativa, realista. Asume una realidad estable, privilegia técnicas cuantitativas con énfasis en el resultado final” (p.3). La investigación se orienta, desde el contexto de la cultura oral de las personas kichwahablantes, bilingües y de quienes no hablan kichwa, solo español en la parroquia de Guangaje.

Asumir una realidad dinámica al realizar un estudio comparativo en los sectores lingüísticos antes indicados, sus componentes tal cual se manifiestan; para lo cual es indispensable que el investigador defina conceptualmente el alcance de la psicodinámica cultural de la comunicación oral en la parroquia Guangaje.

Nivel de la investigación

Para la investigación se ha optado por dos niveles de investigación que serán presentados en los siguientes párrafos:

Exploratorio

Para Behar (2008), “tienen por objeto esencial familiarizarnos con un tema desconocido, novedoso o escasamente estudiado. Son el punto de partida para estudios posteriores de mayor profundidad” (p.16). Esta investigación va a permitir conocer el fenómeno en el que se desenvuelven los sujetos de estudio, momento en el que se obtendrá resultados inesperados, de igual forma se realizará un análisis y exploración conceptual de la lengua kichwa frente al español en la parroquia Guangaje, los sectores lingüísticos kichwahablantes, bilingües y de habla español y su estudio comparativo para diseñar la propuesta.

Nivel Descriptivo

Para Behar (2008), “sirven para analizar cómo es y cómo se manifiesta un fenómeno y sus componentes. Permiten detallar el fenómeno estudiado básicamente a través de la medición de uno o más de sus atributos” (p.17).

En la investigación se realizará la descripción conceptual de la cultura oral de la lengua kichwa frente al español de la parroquia Guangaje, tomando en consideración el análisis y descripción de los sectores lingüísticos en kichwahablantes, bilingües y de habla español basados en documentos, relatos históricos y narrativos de la vida y costumbres.

Población

La población se ubica de acuerdo a los sectores lingüísticos de kichwa hablantes, bilingües y de habla español de la Parroquia de Guangaje, cantón Pujilí, provincia de Cotopaxi.

Muestra

Los sujetos de la muestra está conformado por:

Entrevista no estructurada	Grupo focal
Para esta entrevista están conformadas tres personas.	Para el grupo focal se ha tomado en cuenta 18 personas.

Muestra no probabilística

El muestreo no probabilístico ha sido tomado en cuenta para este trabajo, debido a la selección que se hace sobre la base del criterio del investigador, según Espinoza (2016) “No se conoce la probabilidad que tienen los diferentes elementos de la población de estudio de ser seleccionados” (s/p). Por ser una población grande, se realizará se designará en forma razonada los individuos que conforman la muestra en cada uno de los sectores lingüísticos: kichwa hablantes, bilingües, y de habla español.

Muestreo por conveniencia

Según Salamanca y Crespo (2007):

Este muestreo es fácil y eficiente pero no es uno de los preferidos debido a que en estos estudios la clave es extraer la mayor cantidad posible de información de los pocos casos de la muestra, y el método por conveniencia puede no suministrar las fuentes más ricas en información. Es un proceso fácil y económico que permite pasar a otros métodos a medida que se colectan los datos. (p.2)

Este muestreo permite trabajar de forma sencilla y fácil de obtener información directa con la población, porque la selección de personaje depende del investigador que escoge con ciertas características físicas y que acuden de forma voluntaria a ser partícipes para el estudio del caso.

Criterios de Inclusión y Exclusión

Criterios de Inclusión para la entrevista	Criterios de Exclusión para la entrevista
<p>Para cumplir el objetivo específico 1:</p> <p>Una persona kichwa hablante para la entrevista, porque conservan la cultura oral de la parroquia de Guangaje.</p> <p>Para cumplir el objetivo específico 2:</p> <p>Una persona bilingüe para las entrevistas, porque son bilingües y tienen experiencia en ambos idiomas “kichwa y español”.</p>	<p>Los niños kichwa hablantes porque carecen de criterios para la investigación</p> <p>Los infantes bilingües porque de igual manera carece de experiencia.</p>
Criterios de Inclusión para los grupos focales	Criterios de Exclusión para el grupo focal
<p>Los dos grupos focales están conformados por 18 personas de Guangaje divididos en dos grupos. Porque darán a conocer diferentes puntos de vista, que aportarán con criterios, experiencias, etc., para el proyecto de investigación.</p>	<p>Los niños porque no podrían cumplir con el propósito de la investigación.</p>

Técnicas

Grupo focal

Con esta técnica de investigación, se busca obtener información primaria, en donde el investigador tiene la oportunidad de conducir y percibir directamente la conversación, para tener un conocimiento del contexto comunicacional oral de la población de la parroquia Guangaje. Hamui y Varela (2013) indican que el grupo focal es:

Para Martínez-Miguel, el grupo focal “es un método de investigación colectivista, más que individualista, y se centra en la pluralidad y variedad de las actitudes, experiencias y

creencias de los participantes, y lo hace en un espacio de tiempo relativamente corto”. 2 La técnica es particularmente útil para explorar los conocimientos y experiencias de las personas en un ambiente de interacción, que permite examinar lo que la persona piensa, cómo piensa y por qué piensa de esa manera. El trabajar en grupo facilita la discusión y activa a los participantes a comentar y opinar aún en aquellos temas que se consideran como tabú, lo que permite generar una gran riqueza de testimonios. (p.56)

Para realizar un estudio sistemático se aplicarán grupos focales a los kichwa hablantes, bilingües e hispanohablantes, lo que permitirá la interacción dinámica de las personas en el grupo, que conlleva a generar respuestas amplias, explícitas, nuevas y originales de los hechos en el lugar en que se producen, al visitar el sector de Guangaje y estar en contacto directo para recopilar los relatos de jóvenes, adultos y adultos mayores.

Entrevista no estructurada

Esta técnica es factible en la investigación porque de forma sencilla se puede generar entrevista a cualquier persona que sepa del tema, apoyadas con la guía de pregunta. La entrevista no estructurada es dirigida a los kichwa hablantes y bilingües, que compartirán sus ideas, experiencia y conocimientos a través de testimonios de la cultura oral del pueblo Guangaje.

Taylor y Bogdan (1984) la entrevista en investigación cualitativa:

La entrevista no estructurada o abierta en el sentido que Taylor y Bogdan define la entrevista en profundidad. Taylor y Bogdan entienden la entrevista en profundidad como reiterados encuentros cara a cara entre el entrevistador y los informantes, dirigidos hacia la comprensión de las perspectivas que tienen los informantes respecto de sus vidas, experiencias o situaciones, tal y como las expresan con sus propias palabras. (p.2)

Esta entrevista no estructurada se inclina en profundizar la investigación, en que el entrevistador y entrevistado se encuentre de cara a cara para poder obtener información generando mayor comodidad y confiabilidad porque se puede dialogar y hacer comprender del tema de investigación al entrevistado para que pueda dar información verídica desde su experiencia y situaciones de la vida cotidiana. Pertenecientes a los sectores lingüísticos.

Instrumento

Guía de preguntas para Grupo focal

Elaboró un cuestionario de 17 ítems, dirigido a 12 personas que han sido seleccionados para que, a partir del diálogo, permitan identificar elementos de la cultura oral. Los instrumentos de recolección de información mediante dos grupos focales se elaboraran un estudio exhaustivo del uso y habla de las lenguas en mención con respecto a tres sectores lingüismo, bilingüismo y los que ya no hablan su idioma natal.

Grupo focal 1 - 2: (Kichwa hablantes, Bilingües e hispanohablantes)

VARIABLES	DIMENSIONES	SUBDIMENSIONES	INDICADORES	TÉCNICA	INSTRUMENTO
PSICODINÁMICAS DE LA CULTURA ORAL	Pensamiento acumulativo		<ul style="list-style-type: none"> - Expresiones religiosas originales versus nuevas. - Tradiciones de sanación, combinadas con medicina occidental. - Formas tradicionales de comunicación, con adaptaciones tecnológicas. 	Grupo focal	<p>Guía de discusión</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ¿De qué manera transmite usted la religión a las nuevas generaciones? 2. ¿Prefiere leer la biblia o escuchar y hablar sobre los aspectos religiosos? 3. ¿Cómo se ha adaptado la religión a las creencias ancestrales de los indígenas? 4. ¿Qué historias o leyendas religiosas existen en los pueblos indígenas? 5. ¿Cuál es la diferencia entre la creencia ancestral con la religión actual? 6. ¿Qué ocurre cuando en el hogar no comparten las mismas creencias religiosas?
			<ul style="list-style-type: none"> - Tradiciones de sanación, combinadas con medicina occidental. 		<ol style="list-style-type: none"> 1. ¿Cómo se ha mantenido La convivencia del indígena con la naturaleza, en la actualidad? 2. ¿Qué tanto confía en la medicina ancestral que utilizan los curanderos para la sanación de los indígenas? 3. Si tuviera que elegir entre la medicina ancestral y la medicina occidental, ¿cuál elegiría y por

					<p>qué?</p> <p>4. ¿Para la sanación utiliza comunicación con la naturaleza?</p> <p>5. ¿Para adquirir la medicina occidental el indígena debe hablar español y saber leer?</p>
			-		
	Resistencia al cambio		- Formas tradicionales de comunicación, con adaptaciones tecnológicas.	entrevista	<p>Cuestionario</p> <p>1. ¿Cómo hacían antiguamente para poder comunicar a una reunión o minga en la parroquia?</p> <p>2. ¿Los ancestros utilizaban más la comunicación oral o la escrita para comunicar?</p> <p>3. ¿Qué cambios se ha visto en los últimos tiempos de la comunicación oral (kichwa)?</p> <p>4. ¿Los pueblos indígenas prefieren la adaptación tecnológica antes que lo tradicional?</p> <p>5. ¿La tecnología es beneficiosa para los pueblos indígenas?</p> <p>6. ¿La adaptación de tecnologías ha generado alguna amenaza a los pueblos indígenas?</p>
			-		

Guía de preguntas para la entrevista no estructurada

Preguntas no estructuradas para la entrevista a los kichwa hablantes
1. ¿Entiende algunas palabras en español? mencione cuales.
2. ¿Cree que el idioma kichwa se pierda con el tiempo?
3. ¿De su familia quiénes hablan todavía kichwa?
4. Dicen que si no hablas kichwa no eres nadie en las comunidades, ¿eso es cierto?
5. ¿Hay algún tipo de castigo para quienes no hablan kichwa?
6. ¿Les enseña a los nietos o pequeños a hablar kichwa?
7. ¿Sabe leer en kichwa?
8. ¿Puede escribir en kichwa?
9. ¿En la parroquia de Guangaje que idioma más utilizado es el kichwa o el español?
10. ¿Le gustaría que enseñen kichwa en las escuelas?

Preguntas no estructuradas para la entrevista a los bilingües
1. ¿Cuál importante es hablar dos idiomas?
2. ¿Qué beneficio tiene hablar dos idiomas?
3. ¿Cómo se relacionan la lengua kichwa con el español?
4. ¿Es necesario aprender el español?
5. ¿Hablar el idioma kichwa ayuda mejorar su situación de vida?
6. ¿Por qué actualmente las personas prefieren hablar español y no kichwa?
7. ¿Cómo se ha visto o escuchado últimamente la lengua kichwa?
8. ¿Qué dificultades ha tenido al hablar el español en su pueblo?
9. ¿Cómo cree que se transmita la lengua ancestral a una nueva generación?
10. ¿Según su experiencia como el kichwa se ha ido acoplado al español?
11. ¿Si tuviera que renunciar a una de las lenguas a cuál renunciaría y por qué?

Preguntas no estructuradas para la entrevista a los Hispano hablantes
1. ¿Desde su punto de vista qué opina del uso de las dos lenguas el kichwa y el español en la parroquia?
2. ¿Cómo conviven los kichwa hablantes con los hispanohablantes?
3. ¿Cómo interactúa dentro de la parroquia entre el kichwa y el español?
4. ¿Qué dificultades trae el kichwa en la educación?
5. ¿Cómo hispanohablantes decidiría aprender kichwa?
6. ¿Por qué cree que la lengua está en peligro y podrá desaparecer para toda la vida?
7. ¿Cómo podemos evitar que desaparezca la lengua ancestral?

11. ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS

Grupo focal: detalles

El 13 de mayo de 2018 se realizó un grupo focal en la parroquia de Guangaje, participaron jóvenes, adultos, adultos mayores, entre ellos: kichwa hablantes, bilingües e hispanohablantes, con criterios, ideas, inquietudes, sugerencias, comentarios, y diferentes fundamentos acerca del proyecto: Comunicación oral de lengua kichwa frente al español en la parroquia de Guangaje. El trabajo empezó a las 14:00 y finalizó a las 17:00.

Primera dimensión: Expresiones religiosas originales versus nuevas (Fotografía 1).

Según Oswaldo Ugsha: “los padres transmiten la religión a las nuevas generaciones”, es decir, las creencias en: la naturaleza, en las imágenes de santos, en lo espiritual. Los conocimientos de los nativos se difundieron a través del tiempo y la vivencia diaria de su entorno social, que luego fue compartido con sus progenitores. En la actualidad, la mayoría rechaza los conocimientos añejos, por esta razón algunos creen que la juventud ha perdido la identidad y las raíces indígenas. En cambio, Agustín mencionó que sus “abuelos les enseñaban a los hijos a mantener la lengua kichwa”, mientras que Hualde (2003) indica: “El contacto del español y el kichwa se da en las comunidades indígenas del Ecuador, en especial en las zonas rurales” (p.341). Los ancestros en la antigüedad no tenían una educación adecuada, sin embargo, fueron sabios en su entorno social, no sabían escribir, pero mantenían una comunicación oral, permitiendo la conservación y el interés de su cultura, identidad y sus raíces andinas, que mantenían la vida de un pueblo mediante historias, leyendas o mitos.

En la discusión se identificó que en la actualidad varios jóvenes muestran poco interés en practicar los saberes ancestrales, estos cambios se han generado por el avance tecnológico, que ha facilitado que los jóvenes se adapten a culturas extranjeras. Erselinda Manzano mencionó que existían diversas creencias de los antepasados, como que caminar por un sendero o quebrada era riesgoso porque le daba malaire. Colombres, (1991) realiza el siguiente acercamiento: “La cultura de un pueblo no es algo que ya está hecho y que sólo debe ser transmitido, sino algo que se hace y rehace todos los días, un proceso histórico, acumulativo y selectivo sí, pero sobre todo creativo” (p.130). Estas creencias culturales pierden su valor simbólico cuando las nuevas generaciones no valoran sus orígenes ancestrales, los adultos mayores indígenas creen que “en un futuro no tan lejano se terminará la riqueza cultural de los indígenas, por la brecha tecnológica, por la mezcla de otros idiomas no propios de su comunidad y la estrecha relación con otros grupos étnicos”.

María señaló en el debate, que en la década de los años cincuenta los niños, jóvenes y adultos, estaban “inclinados a sus propias tradiciones, vestimentas, lengua, y cultura pura”. La Constitución Política del Ecuador (2008) reconoce, “la presencia de las nacionalidades indígenas dentro de su territorio; en consecuencia, el país es reconocido como intercultural y plurilingüe”. En la actualidad, son los padres quienes parecen tener parte de la responsabilidad de valorar sus raíces andinas, las reproducen a las nuevas generaciones que por estar expuestos a una mezcla de las culturas se ven imposibilitados de identificar con claridad de dónde provienen y hacia dónde se dirigen.

En el grupo focal, la mayoría de personas prefiere leer la biblia antes que escuchar hablar a pastores de varias religiones. Ong (1987) indica que “la escritura es una comunicación que opera por percepción visual de inscripciones, y no mediante la percepción de sonidos y de gestos, de la oralidad”. Oswaldo Ugsha (2018), expresó que “muchos párrocos engañan a la gente”. Como indígenas están acostumbrados más a leer y buscar la verdad, la mayoría de las personas indígenas creen que “los ancestros tuvieron conocimientos acordes a la realidad, porque no existían varias religiones como en la actualidad”.

La juventud actual se adoptó la religión católica, por consiguiente, los adultos mayores de la parroquia Guangaje conservan sus creencias ancestrales. David Manzano señaló que “la madre naturaleza es grande y es la que lo vio nacer, conservando su cultura y raíces únicas, que practica diariamente con su familia”, En cambio, Gladys consideró importante que en su niñez sus

padres le inculcaron “respetar sus costumbres ancestrales” como: la religión, el idioma, la vestimenta, la gastronomía, las diferentes prácticas en la agricultura, como menciona Agustín Ugsha que “se está debilitando las tradiciones y costumbres de la cultura indígena por la poca práctica del idioma kichwa por la juventud”.

En la discusión del tema varios adultos mayores argumentan, que la mayor parte de las personas mantienen su creencia en las imágenes religiosas que fueron hechas por la mano de hombre, por consiguiente, los habitantes de la parroquia de Guangaje adoran a los santos o figuras religiosas por el diseño, pintura, vestimenta y mensajes transmitidos por los párrocos que bendicen e idolatran estas imágenes religiosas.

Los adultos conservan la historia de la naturaleza, por esta razón, “la mujer embarazada no podía escuchar el chillido del búho, porque el bebé nacía llorón”, en el grupo de focal mencionaban que la nueva generación posee un grado alto de conocimientos sobre la tecnología y la ciencia, pero la mayoría de las familias indígenas mantiene la idea de mantener sus historias y leyendas, al mismo tiempo aprenden a leer y escribir en el idioma kichwa y español.

Erselinda y Oswaldo indicaron la diferencia de la creencia ancestral y de la religión actual, no obstante, la creencia ancestral estuvo enfocada en la madre naturaleza, por consiguiente, la religión actual vincula en lo espiritual mediante la creencia de las imágenes religiosas. Gladys Lutuala, mencionó que, “la mayoría de jóvenes indígenas aprenden a vivir en la comunidad, por el instinto propio acoge la religión y la cultura indígena de forma natural”, por esta razón, varias personas indígenas migraron a las grandes ciudades del país, en consecuencia, aprendieron otras costumbres que no son propias de la cultura indígena.

Grupo de discusión segunda dimensión: Tradiciones de sanación, combinadas con medicina occidental.

Nancy comentó que, en el mundo indígena, “les guiaban desde niños sus abuelos a que tomen el camino de la sabiduría ancestral relacionándose estrechamente con la naturaleza”, tradicionalmente las personas indígenas sin educación llegaron a obtener la experiencia y conocimiento suficiente para desenvolverse en su comunidad, Francisco Lutuala señaló que “en la actualidad la sociedad requiere de cartones, mientras carecen de conocimientos de la cosmovisión andina”.

En el debate de 10 personas jóvenes, adultos y mayores, se observó que la mayoría de los

indígenas practican las enseñanzas escritas en la biblia kichwa y español, para ayudar voluntariamente al prójimo, sin recibir remuneraciones económicas.

Los indígenas de la parroquia de Guangaje relatan detalladamente que son de la cuarta generación de los Panzaleos; sobre todo, no disponen cambios significativos en su cultura. La juventud actual conserva el camino correcto mediante su fe en Dios y el origen de la vida indígena.

David Manzano (2018), mencionó que las creencias religiosas de los aborígenes fueron: “la luna, las estrellas, las nubes, el agua, el sol, las montañas, los senderos, sin embargo, con la creación de los santos fue un mundo de falacias”, actualmente la religión practicada por las personas de la comunidad de Guangaje, por lo tanto, mencionaron en el grupo focal lo siguiente, “Si no crees en Dios estas apoderado por el diablo”, actualmente existen distintas religiones creadas por los seres humanos, en donde se sustentan sus prácticas de la lectura en la biblia en el idioma kichwa.

Se observó en el grupo focal, que las creencias religiosas en las personas de la tercera edad se basan en el contacto directo con la naturaleza, por medio de sus conocimientos en medicina ancestral, que alivian la salud de su comunidad, en la agricultura se vincula directamente con la Pacha Mama. Actualmente se visualiza a varios Shamanes que practican sus conocimientos en medicina ancestral, ya sea, en los distintos barrios de la parroquia de Guangaje.

La mayoría de personas mencionaron que en el hogar no comparten las mismas creencias religiosas, existe crítica y discriminación al momento de pertenecer a la religión evangélica, otros católicos, entonces existen controversias ideológicas, la mayoría de personas dialogan que no es necesario estar presente en la alabanza y pagar la misa, no obstante, es importante llevar en el corazón la creencia que practican.

sobre la convivencia del indígena con la naturaleza, puesto que utilizan medicinas ancestrales, y no requerían el hospital, sin embargo, en la actualidad se observa más a los shamanes que practican con la naturaleza para sanar cualquier tipo de enfermedad con las plantas nativas como; hojas, tallos y raíces, hasta la actualidad conservan las tradiciones de los ancestros. La juventud tiene poco interés de conservar la riqueza de la naturaleza, puesto que prefieren la medicina occidental, mientras tanto, la niñez de la parroquia de Guangaje desconocen la importancia de la medicina natural, prefiriendo lo occidental.

En el grupo focal varias personas hablaron acerca de los saberes ancestrales que son transmitidas a una nueva generación, por esta razón, los indígenas valorizan su patrimonio cultural, su dialecto, sus tradiciones y sus vestimentas, por consiguiente, niños, adolescentes y jóvenes de la parroquia de Guangaje se adaptan a la cosmovisión andina. Para López (1993), “es la sociedad quien imprime la etiqueta de superioridad o inferioridad de las lenguas de acuerdo a sus intereses ideó - políticos en base a las condiciones socioeconómicas y socioculturales de sus hablantes” (p.1). En la parroquia Guangaje las creencias, saberes, historias, mitos y leyendas se transmiten mediante la comunicación oral en el idioma kichwa heredado de los aborígenes desde épocas arcaicas. Los jóvenes milenarios en estos últimos años olvidaron sus raíces ancestrales, por lo tanto, los progenitores indígenas cometieron el error de no inculcar a los hijos su cultura, tradiciones e idioma que está en peligro de desaparecer.

Varias personas adultas mayores prefieren mantener la medicina ancestral antes que la medicina occidental. Por diversas razones la medicina ancestral no tiene costo y alivia naturalmente las enfermedades de las personas de la comunidad de Guangaje, en cambio, Cesar Lutuala (2018), afirmó que “la medicina occidental son drogas o calmantes, que un futuro no tan lejano hace daño al cuerpo”, en el pueblo de Guangaje la mayoría de sus habitantes no acuden al hospital a causa de no existe una ambulancia en el centro de salud y por ello usan las plantas medicinales.

En el grupo focal los indígenas mayores mencionaron que “Desde los años 1900 los indígenas utilizan la medicina ancestral como fetos terapeutas y las plantas que han sido de gran importancia para la salud de los nativos indígenas”. En el pasado los aborígenes vivían un siglo puesto que dependían de la naturaleza, mientras Cristián Lutuala (2018), señaló que “hoy en día no llegan al medio siglo de vida por consumir todo medicamentos occidentales, por la exageración de la publicidad emitida en los medios de comunicación”.

Diego Tigasi (2018), dio su punto de vista acerca de la importancia de la cultura oral “que los nativos conversan y leen en español”, los nativos indígenas deben dominar la segunda lengua española para acudir a un centro de salud y farmacias, para la adquisición de medicinas occidentales. Los indígenas dominan dos leguas el kichwa y español para acceder a varios servicios públicos como: a la educación, salud, economía, política.

Grupo de discusión, tercera dimensión: Formas tradicionales de comunicación, con adaptaciones tecnológicas.

Silvia Tigasí (2018), analizó sobre la comunicación ancestral de la parroquia Guangaje, “Los

ancestros se comunicaban a través del humo en las montañas, verde significaba hacia adelante, color rojo significaba amenaza, prontamente fue nombrado como “jipo” quien subía a la montaña más grande y gritaba para reuniones, minga, en la actualidad utilizan la tecnología como sirenas y alertar a la gente”. Los jóvenes indígenas en el año 2000 se fueron adaptando a la tecnología moderna, dando poco uso a la comunicación ancestral. Cesar Lutuala (2018), afirmó que, “los adultos mayores no utilizaron la tecnología se enfocaron en mantener la comunicación oral llamada “jipo”, que servía para reunir a la gente”, la mayoría de los jóvenes tienen vergüenza de ser jipo, es decir, el vocero de la comunidad, las nuevas generaciones se inclinaron a la tecnología, al momento de transmitir el mensaje de forma rápida y precisa.

En el grupo focal afirmaron lo siguiente: los ancestros no sabían escribir, ni leer, mantuvieron la comunicación oral en su entorno sociopolítico. Flores (2010) afirma que “la escritura y la oralidad tienen sus propias reglas, a menudo diametralmente distintas. Mientras que la escritura se apoya en el ojo, la oralidad lo hace en el oído. El texto escrito es algo fijo que queda grabado de manera definitiva” (p.43). En la parroquia de Guangaje inicia la educación en 1982, en la escuela Leopoldo Chávez, en donde aprendieron a escribir y leer, exclusivamente fue la educación para el género masculino, mientras tanto las mujeres indígenas se encargaron de las labores del hogar y del campo, posteriormente, las personas de la tercera edad no tuvieron acceso a la educación, no obstante, fueron sabios expertos para orientar y guiar a las nuevas generaciones indígenas.

En la actualidad la juventud indígena utiliza la escritura en las plataformas digitales en español y kichwa, por esta razón, varios jóvenes dialogan en las diferentes redes sociales, sin embargo, Ismael Tipán (2018), señaló que, “no es lo mismo escribir virtualmente, que mantener una comunicación humana”. Los indígenas prefieren aprender dos idiomas para desenvolverse en su entorno social, lo que implica la desaparición de su lengua nativa, a causa de la mezcla del idioma kichwa con el español.

De la siguiente pregunta ¿la adaptación de tecnologías ha generado alguna amenaza a los pueblos indígenas? José Vargas argumentó que, “la mayoría de los jóvenes indígenas conocen las ventajas y desventajas sobre el uso de la tecnología, pero prefieren adaptarse a lo actual”, por consiguiente, los adultos mayores se niegan a usar las nuevas tecnologías digitales, en donde reflexionan que son amenazas contundentes en su lengua, cultura, vestimenta, tradiciones, gastronomía, desaparición para toda una vida.

Entrevista no estructurada 1: kichwa hablante

Cesar Lutuala - kichwa hablante.

La entrevista realizada el día domingo 17 de mayo del 2018, al líder social de la comunidad de Guangaje César Lutuala kichwa hablante mencionó, que la mayor parte de las personas “se familiarizan con el idioma español”, no obstante, se les complica al momento de asistir a un lugar público. Las palabras más usadas en español son: hola, buenos días, buenas tardes, buenas noches.

Cesar Lutuala (2018), dio su punto de vista a cerca de la cultura oral “los indígenas piensan que lengua nativa se pierde cuando los abuelos o dentro de la familia lo dejen de practicar, es como la semilla si no siembra no se cosechan, igual pasa con la lengua, la única alternativa es mantener viva dentro y fuera del entorno familiar y social”.

César Lutuala (2018), señaló que, “la mayoría de la familia indígena habla el idioma nativo”, puesto que la mayoría de los habitantes de Guangaje no quieren la desaparición del idioma Kichwa que forma parte de su cultura popular. Palacios (2013) afirma que “el quichua es una señal de identidad, solidaridad y poder intragrupal frente al mundo mestizo, el castellano simboliza el poder del mundo y la posibilidad de dar poder a ciertos miembros de la comunidad y la interacción con lo externo” (p.44-47). Por esta razón, los adultos mayores tratan de inculcar a las nuevas generaciones la conservación cultural del idioma kichwa, por lo tanto, los ancestros difundieron el origen de un pueblo histórico a las generaciones futuras a valorar su propia lingüística.

César Lutuala (2018), afirmó que, “un indígena que no hable en kichwa no es problema”, porque nadie está en la obligación de practicar la lengua Kichwa, “no están atados a las raíces indígenas”. El indígena cuando se identifica como mestizo perdería su identidad ancestral y sus raíces nativas. En la actualidad los aborígenes indígenas recomiendan a que aprendan los dos idiomas el kichwa y español, para que sean sabios a comparación de los hispanohablantes. Ramírez (2006) señaló que “La comunicación es el punto equilibrante del desarrollo de la educación de la familia, escenario donde emprende la siembra y el cultivo de los valores humanos, éticos y cívicos, los lazos familiares, las relaciones humanas, la evolución” (p.19). Por lo tanto, la juventud indígena debe practicar los valores éticos de una cultura ancestral, para no ser invisibles sociales.

Lutuala sustentó que, “el kichwa hablante y como padre de familia, por obligación debe inculcar a la nueva generación a que se adapten a la lengua natal e inmediatamente a la lengua española”. En el texto de la UNESCO (2003) señaló que, “La diversidad lingüística es esencial en el patrimonio de la humanidad. Cada lengua encarna la sabiduría cultural única de un pueblo. Por consiguiente, la pérdida de cualquier lengua es una pérdida para toda la humanidad” (Orellana, 2003, p.4). No obstante, varias personas recuerdan su origen y practican en todo ámbito geográfico. Crystal (2000) manifestó que, “Solo una lengua cuenta con una tradición escrita estándar de alcance nacional, el español, mientras que el resto de las lenguas y culturas originarias se han reproducido y se reproducen de maneras orales, algo que difícilmente pueda cambiar en el futuro” (p.43). La mayoría de los jóvenes, adultos y mayores, se dedican a la lectura en kichwa, sin embargo, manifiestan que no existen suficientes documentos, libros y revistas escritas en kichwa, además, escriben en el idioma kichwa más en las redes sociales. Según la Unesco (2003) menciona que la documentación de una lengua que es importante por varias razones, “porque enriquece el capital intelectual de la humanidad, porque presenta una perspectiva cultural que puede ser nueva para nuestro conocimiento actual, y porque el proceso de documentación a menudo ayuda al hablante de la lengua a reactivar su saber lingüístico y cultural” (p.9). La cultura oral de Guangaje oscila de 70% al 80% práctica en kichwa, y el resto en español.

En la entrevista Lutuala detalló que, “el idioma natal depende de la situación geográfica”, no obstante, entre indígenas el idioma kichwa lo entienden y lo comparten, para distintas necesidades y culturas, por lo tanto, el indígena cuando se relaciona con mestizos cambia su ideología, por esta razón, existe una mezcla de lengua kichwa y español. Además, indicó que, para ofrecer un servicio público, el o la trabajador/ra debe dominar dos idiomas kichwa y español. Según la DIBEIB (2013) “Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe, la población kichwa es de aproximadamente dos millones seiscientos mil habitantes” (s/p). El Ecuador es un país multiétnico, en donde las personas encargadas de los servicios no están capacitadas para comprender el dialecto del indígena, por lo tanto, es recomendable llevar un traductor kichwa hablante.

Entrevista no estructurada 2: Bilingüe

Wilson Tigasi (bilingüe) se lo entrevistó el domingo 20 de mayo del 2018, esta entrevista tuvo una duración de una hora.

En la entrevista realizada al bilingüe hablante mencionó sobre la importancia que es hablar dos idiomas, “el la cultura oral, es una de las culturas más antiguas del Ecuador que forma parte de la identidad del pueblo indígena”, al hablar en kichwa son fundamentos que nace desde el corazón, además, se siente identificado como “RUNA”, en cualquier parte del territorio la mayoría de los indígenas se expresan en kichwa, no obstante, dentro de la parroquia no manejan la lengua kichwa al cien por ciento como en otros lugares del país. Yataco (2010) señaló que, “en territorios con lenguas memorizadas, es posible considerar más de una lengua como lengua materna. Se sabe que los mecanismos de aprendizaje o de adquisición de una L1 pueden diferir de los mecanismos de adquisición de las L2” (p.5). En la parroquia la lengua kichwa y español se funcionan al mismo tiempo, por ejemplo: como estas- Imanalla kakunki, ya vienes – ñachu trikramunki.

Wilson Tigasi (2018), respondió sobre la cultura oral que “los pueblos y nacionalidades indígenas no valoran la tradición oral, si no practican la lengua ancestral se pierde la cultura oral para toda una vida”, actualmente se relacionan la lengua kichwa con el español en la expresión y en la escritura, no obstante, tienen dificultades en la pronunciación (harena – harina) y en la escritura (acidente - accidente), además, mencionó que “en el mundo indígena no existe analfabetos”, sin embargo, en temas de educación es muy diferente “si un estudiante no sabe español y no se desenvuelve adecuadamente en la escuela es persona inculta, para los mestizos”.

En la mayoría de la familia indígena hablan kichwa en el hogar, refiriéndose a la comunicación interna en lengua natal, en la parroquia de Guangaje se mantiene la comunicación externa dos idiomas kichwa y español, Según análisis del Banco Mundial (2015), el limitado acceso de los pueblos indígenas al servicio público, “está vinculado con una larga lista de cuestiones, que incluye: bajos niveles de educación, condiciones económicas previas, (...), la exclusión de las nuevas tecnologías, brechas de género y desconfianza” (p.92). Al instante de hablar dos idiomas es una superioridad para los indígenas, puesto que requieren de varios beneficios en la salud, en lo político, en lo cultural, en lo religioso, en lo social, además, el indígena cuando aprende dos idiomas debate y no deja que lo manipulen o que le humillen los hispanohablantes.

La lengua kichwa está en las vidas de los indígenas, orgullosos de poseer una identidad fundada con principios y valores que les inculcaron los ancestros, el kichwa está en todo lugar geográfico, sin embargo, existen personas indígenas que no quieren utilizar el idioma en la ciudad, no desean pertenecer a la cultura indígena, por lo tanto, pierden su identidad ancestral.

Por cualquier cosa que haga un indígena en la sociedad, el mestizaje señala diciendo mire a ese “INDIO” (no sabe expresar bien el castellano), no obstante, la mayoría de los indígenas no se avergüenzan de sus raíces culturales.

En la entrevista mencionaba que en la actualidad no es “tan necesario enseñar español a los hijos”, puesto que en la educación aprenden varias cosas novedosas, por esta razón, la juventud sabe hablar español, no obstante, en la ciudad el indígena se convierte en mestizo, pero bastantes veces lo mestizos critican “miren este indio no se expresa bien” por lo tanto, el indígena se prepara académicamente para enfrentar esas situaciones vergonzosas que afecta su integridad personal.

Wilson indicaba que a aproximadamente hace 50 años la parroquia de Guangaje no tuvo migración, estuvieron netamente hablantes kichwas, que sobresalían y lideraban sus comunidades, poseían capacidades para manejar su propia justicia política, con amplios conocimientos de descubrir, analizar e interpretar, sin educación lograban varias cosas, hoy en día, el indígena alcanza el éxito con un simple cartón de la universidad, que se le otorga por sus habilidades y destrezas.

Wilson Analizó sobre la crisis política en la zona andina, en la política social no se toma en cuenta al pueblo indígena, “los ojos de los políticos están blindados”, no obstante, en la Constitución les ampara sus derechos humanos, pero no se respetan dichas leyes. El Estado está enfocado en la educación, en la salud, en la política y en la economía.

Wilson afirmó, que centralmente en la parroquia Guangaje actualmente las personas indígenas prefieren hablar español y no kichwa, por la culpa de los padres, por la migración a la ciudad, por no ser excluidos socialmente obligan a sus hijos a que hablen el idioma español. Los padres tienen la ideología de que “si no aprende español” no serás nadie en la vida, pero según el censo realizado en el año 2010 en la parroquia de Guangaje se identifican todos como indígenas.

Wilson mencionó el tema de la migración por la idea de “no pobreza”, es eventualidad por “la avergüenzan de ser indígena, pensando tener más beneficios que el campo”, los padres indígenas en la ciudad dicen “mi hijo no conversa ni entiende kichwa”, el derecho está en los padres hacer ver la realidad quienes son, demostrando su cultura tradicional, el idioma que llevan en el corazón. Si el padre y la madre son hablantes kichwa, es natural que el hijo deba hablar idioma ancestral.

En la entrevista que se realizó al kichwa hablante insinuó que actualmente la lengua kichwa está debilitada, que pocas personas lo están practicando. El NEC (2010) indicó que “En el Ecuador existen 32 pueblos indígenas y se hablan 12 idiomas indígenas, el 7% de la población se identifica como indígena y el 5% habla un idioma indígena” (s/p). Puesto que la mayoría de la juventud no le gusta expresar en kichwa, se avergüenzan de ser indígena, por esta razón, avergüenzan a los padres, se supone que se deben avergonzarse de la cultura mestiza y no de su propia cultura indígena.

La lengua ancestral es una práctica ancestral de miles de años que han mantenido las antiguas generaciones, además, en la vida de los indígenas, la lengua ancestral es importante, puesto que, saben quiénes son, de dónde son, y hacia donde se dirigen, UNESCO (2003) manifiesta que “Cada vez que muere una lengua tienen menos datos para entender los patrones de estructura (...). Por encima de todo, los hablantes de esas lenguas pueden experimentar su desaparición como una pérdida de su identidad étnica y cultural original” (p.5). por lo tanto, con la conservación de la lengua kichwa se ha conservado en las raíces indígenas. Sin pensar dos veces el kichwa hablante mencionó, que varios indígenas renunciarían al idioma español, puesto que, es una lengua de emergencia, mientras tanto, el kichwa es la trayectoria, identidad, cultura, de un pueblo forjador de varias tradiciones ancestrales, por lo tanto, no se puede crear un idioma diferente, que no pertenece a su cultura.

Entrevista no estructurada 3: al hispanohablante

En esta parte se realizó la entrevista al morador de la parroquia de Guangaje, Edwin Manzano de 16 años de edad, oriundo de la parroquia de Guangaje del cantón Pujilí, provincia de Cotopaxi, quien se identifica como indígena, sin embargo, su léxico no es kichwa, puesto que, desde su infancia sus padres les inculcaron el idioma español, por lo tanto, se esfuerza cada día, en aprender la riqueza ancestral del kichwa.

La entrevista realizada al hispanohablante mencionó del uso permanente de la comunicación oral del idioma kichwa frente al español que “tienen un grado de importancia amplio en la comunidad de Guangaje”, en los ámbitos sociopolíticos, “es un privilegio dominar dos idiomas, beneficia en varios servicios sociales”, Arteaga et al., (2012) es indispensable conocer que: “La población indígena de las Américas es compuesta de 45 a 50 millones, la cual pertenece a más de 600 grupos étnicos. Sólo en la región Andina se ubican aproximadamente 20 millones de indígenas principalmente de las etnias Kichwa y Aymara, concentrados en tres países: Bolivia,

Perú y Ecuador” (p.403). La mayoría de los indígenas por la migración viven en las grandes ciudades del Ecuador, por esta razón, desconoce sobre su dialecto nativo al que pertenecen, obteniendo una identidad cultural errónea, por consiguiente, los padres indígenas dominan considerablemente el idioma kichwa, mientras tanto, las nuevas generaciones están familiarizadas con el idioma español. Según Deruyttere (2001) “Los procesos de integración y globalización mundial presentan desafíos cada vez más grandes para los pueblos indígenas” (p.2), por el uso masivo de la tecnología, otro factor clave de su poco interés en dominar su dialecto ancestral, es la discriminación de los distintos grupos étnicos como es caso de los mestizos.

Edwin Manzano (2018), señaló que actualmente respetan extensamente las dos culturas ecuatorianas como la indígena y mestiza, esta idea la complementa la Unesco (2010) y menciona sobre la diversidad lingüística “mediante la educación, la ciencia y la cultura, la colaboración entre las naciones, a fin de asegurar el respeto universal a la justicia, a la ley, a los derechos humanos y a las libertades sin distinción de raza, sexo, idioma o religión” (p.7). En la antigüedad los indígenas atravesaron múltiples problemas por los mestizos, en consecuencia, por estos actos violentos los indígenas abandonar sus raíces culturales en el olvido, por lo tanto, y ahora la mayoría de indígenas están rescatando un patrimonio cultural mítico en la historia.

Manzano argumentó sobre las dificultades que atraviesa el kichwa hablante en el ámbito educativo, al no saber español pierde varios beneficios sociales, no goza de las distintas oportunidades que los mestizos obtienen en los servicios públicos por cualquier trámite, en resumen, el kichwa hablante no se adapta a las costumbres, tradiciones y al dialecto de la cultura hispanohablante.

Edwin Manzano (2018), como hispanohablante anhela aprender el idioma kichwa, se identifica con sus raíces indígenas, por lo tanto, práctica diariamente el alfabeto y la gramática kichwa, sin embargo, no habla fluidamente la mayoría de las palabras, su mensaje de superación señala que “la persona que no intenta o persiste, no conquista sus propios temores”.

El hispanohablante, además, indicó que el idioma kichwa se encuentra en peligro de desaparecer, en tal sentido, la lengua nativa está en riesgo por dos simples razones: la primera razón es la desvalorización del dialecto ancestral por los propios indígenas, y segundo, la juventud milenio no practica el idioma en su comunidad y en su ambiente familiar.

Manzano detalló, para evitar que la lengua ancestral desaparezca, “es fundamental revalorizar la lengua kichwa dentro y fuera de la familia, y practicarla en todo ámbito geográfico, porque la lengua es un signo lingüístico, que representa su cultura antropológica”.

12. IMPACTOS SOCIALES

Este proyecto fue relevante en lo social, puesto que cuenta con información relevante que puede ser utilizada para la realización de futuras investigaciones, sobre la comunicación oral del idioma kichwa frente al español. Para los indígenas el uso de las dos lenguas es indispensable en el ámbito educativo, cultural, político, económico, religioso y social. En las poblaciones indígenas se refleja en sus habitantes un interés profundo de aprender hablar fluidamente ambos idiomas, por consiguiente, las personas al hablar una lengua natal crean superioridad o inferioridad.

La cultura oral son fundamentos indispensables, que requiere el ser humano para comprender del mundo que lo rodea, además, la comunicación humana son procesos culturales, históricos que marcan una simbología que representa a un pueblo y nación. Es importante reflexionar sobre los pueblos y nacionalidades indígenas, al respeto mutuo de su cosmovisión andina, idioma, tradiciones, culturas antropológicas, que son únicas e irrepetibles en este país.

La comunicación oral de los pueblos indígenas, permite fomentar la sabiduría, costumbres, tradiciones de las distintas agrupaciones étnicas, por lo tanto, los pueblos indígenas comparten la importancia milenaria de su cultura, conviviendo en armonía con la cultura mestiza, demostrando sus conocimientos y saberes ancestrales.

Las autoridades deben priorizar en el manejo de la cultura indígena, respetando los derechos humanos, obligaciones y acceso a los servicios públicos, la vulneración a los indígenas es manipulada, excluidos socialmente, al no respetar su forma de vestir, su manera de expresarse sobre todo su cosmovisión andina.

Mediante la investigación se pudo contrastar la realidad actual de la comunicación oral de la lengua kichwa y español, por lo tanto, el idioma kichwa requiere de varios cambios importantes en su estructura gramatical. La modernidad inclina en los jóvenes al desconocimiento de sus raíces ancestrales, los padres de familia deben inculcar desde su infancia a la adaptación de su idioma natal.

La psicodinámica de la cultura oral en la parroquia de Guangaje, son instrumentos de comunicación, que permite medir el comportamiento de las personas y mantener una relación intercultural. En lo social renace la cultura indígena, por esta razón, se practica los valores ancestrales, reglas y principios de su comunidad, por consiguiente, el manejo de las dos lenguas responde las necesidades que tienen los indígenas en los distintos espacios gubernamentales al momento al realizar un trámite legal.

La valoración de la lengua ancestral radica en la necesidad de discernir el conocimiento cultural, la motivación e innovación de alternativas estratégicas, que fomenten la plurinacionalidad de los grupos étnicos del Ecuador, en consecuencia, la poca práctica del idioma por sus habitantes debilita el idioma, por lo que esta indagación es un aporte científico para que se realicen proyectos de investigación vinculados a la comunicación oral y que permita identificar la historia ancestral de los pueblos indígenas.

13. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

Conclusiones:

- La población indígena de Guangaje expresa psicodinámicas de la cultura oral, mediante: historias, leyendas, mitos, rituales, que representan la cosmovisión andina y la identidad cultural de un pueblo ancestral. Varios adultos mayores manejan estrategias para que la nueva generación se adapte a la cultura oral heredada de los aborígenes andinos.
- El principal interés de los indígenas de Guangaje es la indagación de nuevos conocimientos en las instituciones públicas y privadas, que relacionen significativamente la cultura indígena y la cultura mestiza en los espacios pluriculturales.
- Los adultos jóvenes y adultos mayores se muestran predispuestos a conservar las psicodinámicas propias de la cultura oral en diversos ámbitos, como el educativo, cultural, religioso, político, económico y social.
- Se evidenció que varios jóvenes desconocen la significación de la cultura oral de los pueblos andinos, por esta razón se evidencia poco interés en aprender su dialecto ancestral.
- Existe una coexistencia entre la cultura indígena y la mestiza, mediante varios elementos intangibles, como el folclor, el idioma, en la vestimenta, en la combinación de medicamentos, manejo económico, la gastronomía, el acceso a política, creencias

religiosas, creaciones literarias y la herencia cultural.

Recomendaciones:

- Se sugiere encontrar mecanismos comunicacionales, mediados y directos, para reproducir historias, mitos, leyendas, con el propósito de fortalecer la identidad cultural y la comunicación tradicional. Además, continuar investigando sobre la música, artesanías tradicionales, rituales, manuscritos, monedas y sitios arqueológicos del pueblo de Guangaje.
- Propiciar proyectos de vinculación entre la academia, las instituciones públicas y la comunidad, para generar investigaciones que permitan comprender los complejos procesos interculturales que se producen en el sector indígena.
- Promover liderazgos locales entre los adultos mayores y adultos jóvenes a través de estrategias de trabajo colectivo, que les permita ser más efectivos en su interés de preservación de la cultura oral de Guangaje.
- Diseñar estrategias y acciones de carácter intercultural, en los espacios urbanos en los que se desarrollan los jóvenes indígenas, que les permita revalorizar su cultura y promoverla.
- Promover encuentros interculturales en la comunidad de Guangaje, para que la cultura mestiza se vea como algo más cercano y no se generen expectativas de migrar para relacionarse con esos aspectos.

14. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Aikawa, N. (2001). *UNESCO's Programme on Languages. Conference Handbook on endangered Languages of the Pacific Rim*. Osaka: Endangered Languages of the Pacific Rim Project.
- Álvarez, A. (2006). *Influencia del idioma castellano en el idioma Kichwa en las relaciones comunicativas de las familias de la comuna Jandiayaku, parroquia Nueva Loja, cantón Iago agrio, Provincia de Sucumbíos*. Ecuador: Universidad Politécnica Salesiana.
- Arteaga, E., y San Sebastián, M., y Amores, A. (2012). Construcción participativa de indicadores de la implementación del modelo de salud intercultural del cantón Loreto, Ecuador. *Saúde em Debate*, 36 (94), 402-413.
- Behar, D. (2008). *Metodología de la investigación*. Editorial Shalom.
- Briones, G. (1997). *La investigación social y educativa*. Santa fe de Bogotá: SECAB.
- Ciucci, L., & Muysken, P. (2011). *Hernando de Alcocer y la Breve declaración del arte y Boicabulario de la lengua del Ynga conforme al estilo y uso de la provincia de Quito. El más antiguo manuscrito de quichua del Ecuador*. INDIANA 28.
- Colombes, A. (1991). *Manual dle promotor cultural: bases teóricas de la acción*.
- Colombia. *Revista Científica Guillermo de Ockham*, 10 (2), 129-143.
- Conejo Arellano, A. (2008). Educación Intercultural Bilingüe en el Ecuador. La propuesta educativa y su proceso. *ALTERIDAD. Revista de Educación*, 3 (2), 64-82.
- Crystal, D. (2000). *La revolución del lenguaje. Traducción de Francisco Muñoz de Bustillo*. Alianza Editorial.
- Deruyttere, A. (2001). *Pueblos indígenas, globalización y desarrollo con identidad: algunas reflexiones de estrategia*. BID.
- Educación, M. (15 de 12 de 2017). <https://educacion.gob.ec>. Obtenido de Unidades educativas del Milenio: <https://educacion.gob.ec/unidades-educativas-del-milenio/>
- Educación, M. d. (2016). *Lengua y Literatura 10mo. Año*. Quito.

- Espinoza I. (2016). Tipos de Muestreo. Unidad De Investigación Científica Facultad de Ciencias Médicas.
- DIBEIB (2013). Diferencias del kichwa de la sierra y el kichwa de la amazonia. Recuperado: <http://diferenciaskichwasierraamazonia.blogspot.com/2013/11/kichwa-de-la-sierra-ubicacion-toda-la.html>
- Fishman, J. (1991). *Resersing Language Shift: Theoretical and Empirical Foundations of Assitance to Threared Languages*. Clavedon: Multilingual Matters.
- Flores, J. (2010). Tradición oral indígena. *Diccionario latinoamericano de bioética*, CIESAS.
- Grzech, K. (2017). ¿Es necesario elegir entre la estandarización de las lenguas minoritarias y la vitalidad de sus variedades? Estudio de caso del kichwa de Alto Napo. *Onomázein*, 16-34.
- Hamui-Sutton, A., y Varela-Ruiz, M. (2013). La técnica de grupos focales. *Investigación en Educación Médica*, 2 (5), 55-60.
- Hentschel, J. (2016). “En mí ya termina el quechua”. Aproximaciones al uso lingüístico de hablantes bilingües (quechua-castellano) en el área urbana de Cochabamba, Bolivia. *Indiana*, 33 (1), 109-131.
- Herrera, L., Medina, A., & Naranjo, G. (2004). *Tutoría de la investigación científica* (4ta. ed.). Ambato: Gráficas Corona Quito.
- Hualde. (2003). *Variación lingüística*.
- INEC. (2010). *Censo de Población y Vivienda*. Quito: INEC.
- J, I., Hualde, O., & A., A. (s.f.). El bilingüismo y el contacto de lenguas.
- López, L. (1998). La eficacia y validez de lo obvio: lecciones aprendidas desde la evaluación de procesos educativos bilingües. *Revista Iberoamericana de Educación* (17).
- Mundial, B. (2013). *América Latina y el caribe sin vientos a favor: En busca de un crecimiento mayor*. Oficina del Economista Jefe Regional.

- Ong, W. (1987). Oralidad y escritura. Tecnologías de la palabra. *Primera Revista electrónica en América Latina Especializada en Comunicación*, 16.
- Orellana, J. (2003). <http://ayayay.tv>. Obtenido de Más de cien lenguas desaparecieron en los últimos diez años y definitivamente no volverán.: <http://ayayay.tv/la-razon-por-la-cada-14-dias-se-muere-un-idioma-por-completo/#>
- Palacios, A. (2013). *La influencia del quichua en el español andino ecuatoriano*. Universidad Autónoma de Madrid.
- Pérez López, M. (2016). La expresión escrita de los estudiantes universitarios bilingües (español-lengua indígena). *Revista Mexicana de Investigación Educativa*, 21 (70), 847-879.
- PDOT. (2015-2019). <http://guangaje.gob.ec>. Obtenido de Plan de desarrollo y ordenamiento territorial de la Parroquia Guangaje: <http://guangaje.gob.ec/cotopaxi/wp-content/uploads/2015/09/PDyOT-Guangaje-2015-2019.pdf>
- Pujilí, G. (2017). <http://guangaje.gob.ec>. Obtenido de Situación geográfica de la parroquia Guangaje: <http://guangaje.gob.ec/cotopaxi/?p=70>
- Ramírez, A. (2006). *Influencia del idioma castellano en el idioma kichwa de las familias de la comuna Jandiyaku, parroquia Nueva Loja, cantón Lago Agrio, Provincia de Sucumbíos*. Quito: Universidad Politécnica Salesiana.
- Ramírez, M. (2009). *Tradición Oral en el aula* (Vol. 16). CECC/SICA.
- Ramírez Poloche, N. (2012). La importancia de la tradición oral: El grupo Coyaima -
- Salamanca A. B., y Crespo C.M. (2007). El muestreo en la investigación cualitativa. *Nure Investigación*, (27), 1-4.
- Taylor y Bogdan. (1984). La entrevista en investigación cualitativa. Recuperado de: http://www.ujaen.es/investiga/tics_tfg/pdf/cualitativa/recogida_datos/recogida_entrevista.pdf

- UNESCO. (2003). *Vitalidad y peligro de desaparición de las lenguas*. CLT/CEI/DCE/ELP/PI/2003/I.
- UNESCO. (2003). *Vitalidad y peligro de desaparición de las lenguas*. Recuperado el 01 de 11 de 2017, de http://www.unesco.org/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/CLT/pdf/LVE_Spanish_EDITE D%20FOR%20PUBLICATION.pdf
- UNESCO. (2003). *Vitalidad y peligro de desaparición de las lenguas*. "Salvaguardia de las lenguas en peligro". Paris.
- Unesco. (2010). *World Data on Education* (VII Edición ed.).
- Yataco, M. (2010). *Lengua materna*. Parlamento Indígena Peruano.
- Zapata, M. (1997). *La tradición oral. Voces del tiempo oralidad y cultura popular, una aproximación teórica*. Bogotá: Editores asociados.

15. ANEXOS

Anexo N° 1

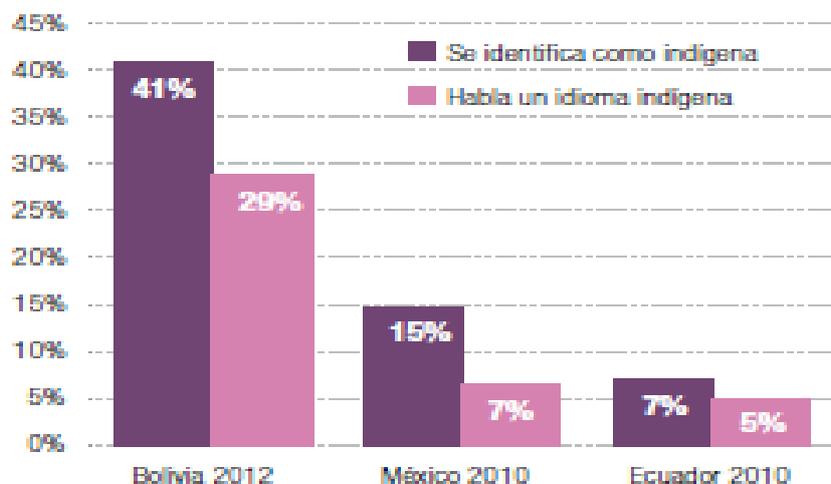
Imágenes de la población indígenas

Gráfico N° 1: Distribución de la población indígena en Latinoamérica



Fuente: Censo Nacional 2010

Gráfico N° 2: Idioma indígena y autoidentificación



Fuente: Censo Nacional 2010

Gráfico N° 3: Pueblos e idiomas indígenas en América Latina

País	Pueblos indígenas	Idiomas indígenas	Situación legal de los idiomas indígenas*
Argentina	30	15	Idiomas del sistema de educación
Belice	4	4	No se reconocen
Bolivia	114	33 ^P	Idiomas oficiales junto con el español
Brasil	241	186	Idiomas del sistema de educación
Chile	9	6	Idiomas del sistema de educación
Colombia	83	65	Idiomas oficiales junto con el español
Costa Rica	8	7	Idiomas que deben preservarse
Ecuador	32	13	Uso regional oficial
El Salvador	3	1	No se reconocen
Guyana Francesa	6	6	Idiomas del sistema de educación
Guatemala	24	24	Idiomas nacionales
Guyana	9	9	Idiomas del sistema de educación
Honduras	7	6	Idiomas del sistema de educación
México	67	67	Idiomas oficiales junto con el español
Nicaragua	9	6	Uso regional oficial
Panamá ^e	7	7	Idiomas del sistema de educación
Paraguay	20	20	Guaraní y español como idiomas oficiales
Perú	52	47	Uso regional oficial
Surinam	5	5	No se reconocen
Uruguay	0	0	No se reconocen
Venezuela	50	37	Idiomas oficiales junto con el español
América Latina	780	560	

Fuente. Recopilación de Luis Enrique López Hurtado

Anexo N° 2

Grupo focal

En primer lugar buenas tardes estimados/as, mi nombre es Darwin, estoy realizando el proyecto sobre la comunicación oral de la lengua kichwa frente al español en la parroquia

de Guangaje, agradecerle por su valioso tiempo y por estar aquí para participar con sus ideas en el grupo de discusión, espero llevar resultado exitoso con su ayuda.

Grupo focal - primera dimensión.

Expresiones religiosas vs nuevas

1. ¿De qué manera transmite usted la religión a las nuevas generaciones?

Oswaldo: buenas tardes, gracias por la pregunta, entonces nuestros hijos aprenden de abuelos/as, nuestros ancestros como no saben escribir, mantenía una comunicación oral, mediante el habla contaba historias, leyendas, mitos, acerca de la religión. Nos enseñó a adorar a los santos, dioses, porque en décadas pasadas existían en cada casa estos santos que celebraban o adoraban dependiendo la fe, entonces a nosotros nos enseñó a que sigamos adorando a los santos, pero después fuimos creciendo y entramos en la escuela hemos visto y aprendido la realidad de la religión, de la existencia de la biblia, pero con el pasar de tiempo la adoración de los santos está en el olvido por la mayoría, hemos visto en la actualidad de que los jóvenes siguen la biblia, la juventud se ha olvidado entrar a la misa, agradecer a dios, entonces se ha visto bastantes cambios.

MARTHA: buenas tarde, bienvenido estimado Darwin, como dijo Oswaldo mi mama también solía tener dos santo en la casa, le adoraba le hacía cambiar de ropa a los santos, pagaba misa para que bendice, después de un tiempo mis hermanos encontraron el camino de dios, y guiaron para que adapten a la otra religión, los santos de mi mama le trituraron, en la actualidad nadie de mi familia no tenemos a los santos, toda mi familia hoy en día entendemos la palabra de dios y lo practicamos diario, gracias.

Agustín: (17:22), primero con todos los presentes buenas tardes, cuando yo era niño me decía vamos a Guangaje centro ahí está el padre san juan bautista, quien sabe dar un borrego de raza cuando pide con la fe, ponía vela al santo, en ese entonces pensé que el santo regalaba borrego y no lo hiso, sino los borregos sabia parir de forma natural, entonces la creencia de mi madre fue grande porque por cualquier cosa mala corría donde el santo o virgen María, para la siembra también limpiábamos la semilla y íbamos a poner al santo para que produzca en cantidad los granos, luego de un tiempo no tan lejano mi hermano trajo otra religión, entonces los santos de mi familia fue descuartizada fue impactante porque el santo había estado con polillas por dentro, entonces fuimos adaptando a la otra religión que es camino de dios, gracias.

Erselinda: Darwin bienvenido a la comunidad, está muy bien su iniciativa, que a nosotros nos preguntes y renazcas esas historias, desde mi punto de vista en épocas pasadas, las

montañas, rocas, la naturaleza fueron adoradas, luego de poco tiempo fueron adaptando a la adoración de imágenes de santos, virgen María, mis abuelos decía a donde bayas hoy se ve la adoración de los santos, nosotros también conseguimos un santo igual que todos mis vecinos. Antiguamente caminar por un sendero o quebrada era malo porque daba malaire, o también decían que mataban, pero todas esas creencias perdieron, la juventud no quiere tener una religión, no lo sé qué querrán los jóvenes de hoy y que pasara luego, si me equivoque sepa disculpar gracias.

Ana: a todos los presentes buenas tarde, por mi padre he adquirido la religión, (pensativa) un día me fui con mi madre a la parroquia y vi a los santón, es ahí donde mi abuela dijo, cuando pides algo con fe te da, pero analizando y haciendo una comparación católico con evangélico no es igual, porque en la iglesia católica existía imágenes, santos, un día por primera vez me asuste viendo imágenes, en la actualidad mi familia creemos en dios y practicamos la biblia, pero muchos jóvenes hoy en día no sé qué pensara no tienen una religión y no saben a dónde llegar, muchas gracias.

María: en mi niñez no existía casi nada vivíamos con la naturaleza, el santo hecho de barro no servía para nada (risas), cuando aprendí la palabra de dios no sé qué paso con esa figura de barro, (risas) una vez lleve a la misa al santo.

Hortensia: buenas tarde estimado Darwin, agradecerle por tomar en cuenta al pueblo indígena, estas aquí para revalorizar nuestra raíces, ya estamos en el olvido nuestras raíces porque no existe ningún archivo o documento que hable de nuestra identidad cultural, si hablamos de la religión siempre mi padres Vivian adorando a los santos, a las montañas, porque decía si pides con si te ayuda, cuando era niña me fui siguiendo a mis padres a la iglesia católica y vi a los santos en la cruz chorreando sangre por el estatua, diferentes imágenes, pero mi padre me aconsejaba que debo creer en el estatuas, y adapte esa religión incluso pedí al estatua un borrego y en realidad si me dio (risas), porque sabía parir las ovejas. Toda esa falacia se perdió hoy en día hemos encontrado la palabra de dios y practicamos la biblia, eso no más puedo compartir gracias.

Gladys buenas tardes estimado Geovanny, cuando vivía ayudando a mi abuela veía que tenían santos y me acorrió preguntar para que es bueno, y decía si crees en este te da todo, cuando empezaba llover y no querías que llueva solo sacabas el santo a la puerta de la casa y no llovía, entonces eso era la creencia de mis abuelos, pero hoy en día conocí y practicaba la biblia, gracias.

David: buenas tardes con todos, la realidad no se mucho de la antigüedad, mi abuelo dijo

antes adoraban a los santos, lo que pidas te da, pero yo no lo creía, porque conozco la palabra de dios y desde niño he aprendido y confié en la palabra de dios.

Nancy: buenas tardes Darwin, no lo sé cómo era la religión antiguamente desde la niñez he estado en la iglesia de dios, pero he escuchado a mis abuelos, de que las piedras montañas eran adoradas y los santos también porque según ellos lo que pedias con fe le daba, gracias.

2. ¿Prefiere leer la biblia o escuchar y hablar sobre los aspectos religiosos?

Oswaldo: (sonrisa) desde mi punto de vista sobre la religión no me gusta escuchar, en mi personal me ha gustado aprender leyendo la biblia y luego compartir a los demás.

Martha: me gusta leer biblia y entender la biblia.

Nancy: (nervios), me gusta aprender leyendo la biblia, para poder compartir la realidad a los jóvenes.

David: (pensativo), en la biblia te enseña más, cuando dan discurso en la iglesia católica, es decir los párrocos aumentan palabras y nos engañan, la biblia es para todos los que deciden aprender y conocer el camino de dios.

Gladys: (pensativa), me gusta leer la biblia porque aprendes la verdad, si escuchas de otra persona no sabrás si verdad o falacias.

Agustín: (feliz), tengo fe en dios, debemos leer la biblia antes que escuchar, enseñar la realidad a nuestros hijos, gracias.

Erselinda: (pensativa), no sé leer, pero escucho cuando alguien de mis hijos lee la biblia, he dicho a mis hijos tienen que saber leer y escribir, no me gusta retroceder al pasado, sino buscar la verdad y compartir con familia, amigos, seguir adelante, gracias.

Ana: (seriedad), por esta pregunta yo en realidad estoy inclinado en la lectura por que leer la biblia es encontrar el camino correcto, (risas), cuando escucho la misa de los párrocos aumentan palabras y engaña a la gente con falacias. La biblia te enseña todo y me gusta compartir con los de más, gracias.

Gladys: (nerviosa), cuando estaba en la iglesia, leía la biblia y fue lindo, porque entendías muchas cosas sobre la vida, gracias.

Hortensia: (asustada), escuchar puede ser falacias, pero leyendo uno se puede comprobar la realidad y así aprender la verdad.

3. ¿Cómo se ha adaptado la religión a las creencias ancestrales de los indígenas?

Oswaldo: (seriedad), bueno yo en realidad no he aprendido desde la niñez la palabra de dios, si no que a los 14 años de edad fue adaptando a la biblia, hasta ese tiempo mis padres vivían adorando a la naturaleza, y a los santos.

Nancy: (nerviosa), soy de la religión adventista porque me gustaba y lo practico en el diario vivir.

David: (seriedad) yo desde mi niñez me ha gustado aprender la palabra de dios y lo practico hasta hoy en día.

Martha: (sonrisa), yo aprendí de mi familia porque ellos me enseñaron la verdad, hoy en día practico la biblia.

Agustín: antes de conocer la biblia vivíamos adorando a los estatuas, agradezco a mi hermano porque él fue quien trajo la religión evangélica a la familia, después de 23 años adapte a esta religión evangélica.

Ercelinda: (pensativa), cuando tenía 21 año me case y mi marido quiso entrar al catequesis el difunto sacrista no le dio paso que entre mi marido, luego el padre Agustín vendió la biblia, luego, el padre capilla de Guangaje centro enseñó la biblia a mi esposo y a mí también me enseñó, ya que todos somos bautizados en la iglesia, así mi vida cambio para vivir mejor.

Ana: (feliz), yo desde la niñez he seguido el camino de mi padre en la iglesia evangélica y tengo la fe, creo solo en Dios.

Hortensia: desde los 13 años nadie ha invitado a que escoja la religión, mi propia voluntad sentí y me fui a la iglesia evangélica.

Gladys: (pensativa), cuando era niña andaba a la iglesia, me decían “unkisiki - enferma”, me hicieron entrar a la iglesia y me iba siempre con una compañera a la alabanza, mi madre también me enviaba con refrigerio a la iglesia, no sé qué me paso salí de la iglesia por la voluntad propia, gracias.

4. ¿Qué historias o leyendas religiosas existen en los pueblos indígenas?

Oswaldo: (seriedad), simplemente tener fe en dios, porque si pides de corazón te ayuda, me iba a otros lugares para escuchar la misa, si no tienes dinero, comida, como sea ayudaba a que consigas lo que necesitas, así vivimos en la creencia católica, pero actualmente conozco la biblia y es muy diferente ya no estoy adorando estatuas, nosotros adorábamos la obra hecha por un hombre artesano a las estatuas, pero hoy confié y tengo fe en Dios, porque me ayuda en toda la necesidad, gracias.

Martha: (pensativa), dicen que, si crees en los santos, te da lo que pides, pero en mi persona no lo hago eso porque conozco la biblia y creo solo en dios.

Agustín: tuvimos la creencia en padre sanjuán bautista, en un año teníamos los resultados de

los santos, pero actualmente estoy con dios y confié en él, porque es todo para mí.

Erselinda: (nerviosa), ya es como 20 años me iba poner vela a los santos, escuchar misa, porque decían que era bueno, pero hoy día hemos dejado esa creencia, estamos practicando en la evangélica, gracias.

Ana: estoy contenta por la pregunta, yo de corazón tengo confianza y creo en él, me ayuda en lo que no puedo, solo creo en dios y lo practico todos los días.

Nancy: (seriedad) creo y confié como toda mi familia, en la palabra de dios, gracias.

David: (pensativo), confié y creo en él, porque conozco la biblia, no importa donde este siempre estoy con él.

Gladys: (nerviosa), aunque no estoy en la iglesia, pero siempre estoy con el dios, y conozco la biblia porque he leído casi todo.

Hortensia: como ya escuchamos a los otros de que desde la niñez aprendido la religión, pero cuando ya entre a la escuela fui cambiando de religión es decir conocer el camino del bien.

5. ¿Cuál es la diferencia entre la creencia ancestral con la religión actual?

Oswaldo: la creencia ancestral por nuestros abuelos fue más naturalizado porque creía en la madre naturaleza, luego en las estatuas, en la actualidad en el espíritu, la biblia.

Erselinda: en esa pregunta la creencia ancestral eran centrados en la naturaleza porque nuestros ancestros decían que si sales a la media noche te da malaire, la religión actual dice si no crees en dios estas con diablo, actualmente existe muchas religiones creada por el propio hombre, pero tengo una religión que es evangélica porque encontré el camino de verdad, gracias.

David: como ya dijo los compañeros si es verdad antes nuestros ancestros eran más naturalizados porque tenían la creencia en la luna, agua, sol, montañas, en la actualidad se cree en el espíritu.

Nancy: estoy de acuerdo con todos porque antes era las creencias más naturalizadas, hoy en día se creen y se adoran a un solo dios todas las religiones.

Agustín: más que todo se ha perdido la creencia ancestral, se ha transformado a la creencia espiritual.

Gladys: no hay más que decir porque repetiría las palabras de mis compañeros, la creencia de nuestros ancestros fue algo que se perdió, pero hoy en día adaptamos a la religión espiritual.

6. ¿Qué ocurre cuando en el hogar no comparten las mismas creencias religiosas?

Ortencia: en este pueblo no somos los que saben varias religiones, solo existen dos religiones católica y evangélica, entonces siempre a los evangélicos han visto muy diferentes, ha existido discusiones en la comunidad y nos hablan directamente por ser evangélica, por ser mujer me reciento bastante, pero nos hablan en general a todos de la iglesia.

Agustín: como dijo hortensia en este pueblo existe tres religiones evangélico, adventista y católico, en ese punto existe confortamientos de ideas.

Oswaldo: si existe critica, entre religiones porque uno dice eres evangélico, otro católico, entonces si existe enfrentamiento de ideas, pero para mí no es necesario de estar en las iglesias si no que hay llevar en el corazón al dios.

Martha: en ese punto si existe consideración, porque el respeto es primordial en esta vida.

David: si existe como discriminación dentro de la religión porque señala diciendo que tú eres de tal religión y nos indigna y nos avergonzamos, aunque no lo quiera.

Grupo focal - segunda dimensión:

Tradiciones de sanación, combinadas con medicina occidental.

7. ¿Cómo se ha mantenido La convivencia del indígena con la naturaleza, en la actualidad?

Oswaldo: mi abuelo fue shaman original, entonces tenía bastante cliente, curaba toda enfermedad con las plantas nativas, hojas tallos, raíces, utilizaba, hasta la actualidad mantenemos esa tradición de nuestros ancestros, vivir con la naturaleza utilizando plantas medicinales que existe en el pueblo andino.

Agustín: la vivencia del indígena con la naturaleza, mantiene todavía en la producción, salud, desde la niñez no he acudido al hospital, más bien he estado inclinado con la naturaleza es decir utilizo las plantas medicinales.

Erselinda: en tiempos no tan lejanos nuestros padres nos enseñaban a utilizar de la madre naturaleza, sigo y seguiré utilizando las plantas medicinales, pero la juventud prefiere medicina occidental antes que la tradición ancestral.

Ortencia: desde nuestros antepasados vivía con la madre naturaleza, toda enfermedad era curada con las plantas medicinales, en esa época no necesitaba dinero para comprar medicina occidental, yo en la actualidad estoy utilizando las medicinas ancestrales y medicina occidental, gracias.

Nancy: hoy en día estamos haciendo a un lado a la naturaleza, más bien con los avances

tecnológico estamos adaptando a lo occidental, yo casi utilizo las dos las plantas medicinales y medicina occidental.

David: yo casi no conozco mucho de las medicinas ancestrales, más bien estoy adaptado a la medicina occidental, gracias.

Cesar: el ser humano con la naturaleza en el mundo actual, se ha debilitado prácticamente la naturaleza, en mi pensar la humanidad se ha avanzado más a la ciencia y tecnología, la creencia en la naturaleza hay pocos se ha ido perdiendo.

Francisco: la lengua, la cosmovisión, cultura, creencias ancestrales está en el olvido, más bien agradecerle por la pregunta, si casi ya no está viviendo el indígena con la naturaleza actualmente porque prefieren adaptar a otras vivencias.

8. ¿De qué manera son transmitidos los saberes ancestrales a una nueva generación?

Gladys: nosotros tenemos que hacerlo para los niños vea y aprendan hacerlo.

Agustín: como padres tenemos que enseñar utilizando a diario nuestros saberes, lo importante sería valorar nuestras creencias, saberes y transmitirlo de forma natural como lo hizo nuestros abuelos.

Ortencia; como dijo otros compañeros si es verdad primero valorizar nosotros luego para la nueva generación adapte y utilice el conocimiento ancestral.

Martha: los jóvenes de hoy prácticamente se han olvidado las raíces ancestrales por la falta de valorización de los padres, pero los hijos ¿para que valoricen los saberes ancestrales los padres tienen que renacer el pasado creo que sería mejor practicar a diario.

Ana: estoy de acuerdo con los otros compañeros porque en la actualidad los padres serian el primer factor de promover los saberes ancestrales a los hijos, pero no lo hacen por recelo, gracias.

Francisco: en realidad como indígena si mantenemos nuestras raíces nativas, pero la mayoría no toma en cuenta la identidad cultura, nuestra lengua está en peligro porque la mayoría ya no hablamos como debe ser.

9. Si tuviera que elegir entre la medicina ancestral y la medicina occidental, cuál elegiría y por qué

Oswaldo: yo elijo sin pensar dos veces la medicina ancestral, porque la medicina occidental está contaminada con las drogas y eso a un futuro no tan lejano nos hace daño a nuestro cuerpo.

Cesar: para mi es la medicina ancestral, porque la medicina occidental solo es un calmante

de las enfermedades.

María: medicina ancestral recomendaría porque es bueno y no cuesta nada sin químicos.

Ortencia: la medicina ancestral cura los dolores y las heridas sin costo alguno en cambio la medicina occidental es costoso y es contaminada.

Agustín, Ana, Gladys, David, María, Hercelinda, Martha, (risas, felicidad), nosotros como indígena estamos siempre con la naturaleza porque nosotros dependemos de la madre tierra, quien nos da la producción, salud, agua, luz, para vivir. También en el campo nosotros tenemos las medicinas naturales que no nos cuestan ni un centavo, es por eso que nosotros elegimos la medicina ancestral, gracias.

Gracias

10. ¿Qué tanto confía en la medicina ancestral que utilizan los curanderos para la sanación de los indígenas?

Francisco: realizamos un estudio acerca de las plantas medicinales, en este pueblo casi no ocupamos médicos, porque ellos contar de ganar su sueldo nos pueden matar a los vivos, toda enfermedad puede ser curada con las plantas medicinales sin costo económico. En la parroquia no existe una ambulancia centro de salud adecuada, entonces nosotros como indígenas tenemos que usar las plantas medicinales.

Cesar: las medicinas ancestrales de 1900 - 1940 ha sido mucha importancia en el mundo indígena las raíces, hojas, tallos, flores, plantas aromáticas, nuestros ancestros han sabido curar como fetos terapéutas a través de las plantas y eso ha mantenido hasta la actualidad, nivel de zona andina tiene remedio natural.

Agustín: el indígena tiene muchas medicinas naturales y creencias en la naturaleza para la sanación, nuestros abuelos no utilizaban medicina occidental, así vivían más de un siglo nuestros antepasados, pero que está pasando actualmente estamos como robot creyendo y utilizando de la publicidad, a nivel indígena vivían en la riqueza natural.

María: antiguamente no existía medicamentos occidentales, por eso nuestra medicina ancestral es importante en el mundo indígena, utilizaban lo que producía la madre tierra para las curaciones los ancestros. Yo utilizo la medicina natural.

Mirían: no conozco muy bien la medicina ancestral, y escuchado que antiguamente vivía de la naturaleza, hoy en día existen farmacias donde adquiero pastillas para curarme.

11. ¿Para la sanación utiliza comunicación con la naturaleza?

Francisco: si justamente utilizamos la comunicación con la naturaleza cuando uno está enfermo ejemplo, cuando le da malaire, vivimos en la riqueza natural.

Mirian: la comunicación con la naturaleza utilizan más los chamanes, porque ellos curan con la naturaleza y practican diariamente.

Diego: la verdad yo no sé mucho, cuando me dio malaire mi madre me curo nombrando a las montañas y con plantas medicinales.

Isaías: solo escucho cuando realizan curaciones con la naturaleza, porque si he visto que practican con la naturaleza.

Diego: creo que estamos volviendo responder la misma respuesta, si en este pueblo si utilizamos la comunicación con la naturaleza,

12. ¿Para adquirir la medicina occidental el indígena debe hablar español y saber leer?

Cesar: es necesario que el indígena aprenda español, para poder comprar hay que saber hablar español para cualquier necesidad, caso contrario no entenderían nuestro idioma, a veces los españoles no entienden el idioma.

Isaías: en este tiempo es necesario aprender las dos lenguas para poder entrar a la educación, salud, economía, política, sino no será tomado en cuenta.

Francisco: una vez mi madre me mando a comprar pastillas en la farmacia, como no sabía español no pude hacer entender al dueño de la farmacia, entonces es importante que el indígena domine dos lenguas.

Diego: castellano y kichwa es importante para entender en nuestro entorno,

Ismael: en este punto sobre la importancia de la lengua, para mí lo valioso es dos idiomas kichwa y español, para que podamos entender y responder tanto en el mismo pueblo o cuando migramos a la ciudad.

Grupo focal - tercera dimensión:

Formas tradicionales de comunicación, con adaptaciones tecnológicas.

7. ¿Cómo hacían antiguamente para poder comunicar a una reunión o minga en la parroquia?

Cesar: la comunicación antiguamente era humo en la montaña, verde significaba hacia adelante, color rojo significaba amenaza, luego fue nombrado como “jipo” quien subía a la

montaña más grande y gritaba para reuniones, minga, en la actualidad utilizamos tecnología como sirenas y alertar a la gente. En año 2000 ya fueron adaptando a nueva tecnología y no se ha visto en el momento la comunicación ancestral.

Ismael: en la actualidad solo se comunica en parlantes o por llamadas telefónicas.

Francisco: la comunicación antigua se ha perdido, hoy por hoy se comunica por la tecnología, o por altos parlantes.

Mirian: no conozco mucho, pero he visto y escuchado para reuniones o mingas llaman mediante un jipo.

Silvia: antes no existía tecnología solo utilizaban comunicación oral, un jipo era el líder de reunir a la gente, hoy en día la juventud tiene vergüenza de ser jipo “el vocero de la comuna”, entonces por eso la tecnología ha facilitado para los indígenas tener una comunicación fácil.

Diego: se ve muy triste ver la realidad de hoy porque ya no practicamos lo ancestral, lamentablemente nosotros como jóvenes queremos adaptar a otras cosas.

Francisco: la ciencia y tecnología ha avanzado casi en su totalidad, por eso no hay respeto en la personalidad porque prefieren saludar o comunicar en redes sociales, cuando se ven de persona se avergüenzan.

8. ¿Los ancestros utilizaban más la comunicación oral o la escrita para comunicar?

Cesar: no los ancestros no escribían, más bien ellos tenía una comunicación oral de persona a persona, en el año de 1980 existía una escuela desde ese entonces solo hombres podía estudiar mientras las mujercitas en el hogar y campo, los abuelos no estudiaban pero sabían, eran experto para orientar y guiar,

Francisco: 1982 inicia la educación solo para hombres, pero los abuelos eran sabios, porque sabían todo de su entorno, tenía capacidad intelectual

Diego: en la actualidad es más escrita porque la mayoría utilizamos redes sociales, dialogamos, saludamos, pero no es lo mismo escribir que hablar, en el whatsapp escribimos lo que nos sale de nuestra mente, pero cuando hablamos de persona a persona no es lo mismo.

9. ¿Qué cambios se ha visto en los últimos tiempos de la comunicación oral (kichwa)?

Diego: en este tiempo no hablan en idioma kichwa más bien el español, yo mismo no converso bien en kichwa porque mesclo con español al mismo tiempo.

Isaías: hoy en día he visto que muchos padres no valoran la lengua kichwa y enseña el español

Cecilia: los hijos de hoy ya no hablan kichwa, porque los padres inculcan que aprendan español, en la parroquia ya casi se ve perdiendo la lengua ancestral.

Silvia: actualidad se aprenden dos idiomas, pero hablan Mezclando español y kichwa, ya no es puro la lengua ancestral.

Cristhian:

Francisco: la lengua kichwa está en peligro de extinción, porque ya no estamos practicando nuestra lengua ancestral, es importante que desde los padres enseñen a los hijos hablar o valorar kichwa.

Cesar: es importante aprender dos idiomas, pero lo más valioso es mantener y practicar diariamente la lengua kichwa, español sería como emergencia el español.

Francisco: nuestra lengua tenemos que valorar, la mayoría de los hispano hablantes más bien prefieren aprender nuestra lengua, como indígenas preferimos olvidar nuestra identidad y adaptar a otra cultura, español hablamos suelto, idioma kichwa tiene sonido puro.

10. ¿Los pueblos indígenas prefieren la adaptación tecnológica antes que lo tradicional?

Francisco: la tecnología si es bueno, pero la mayoría de los indígenas no sabemos que es tecnología, pero para esta comunidad es beneficio sabiendo cómo manejar.

Cesar: obligadamente un indígena debe adaptarse a la tecnología, hay que saber utilizar, también para la tecnología facilita la comunicación, disminuye el tiempo de información.

Isaías: para mi es necesario la tecnología, porque sin tecnología no habría desarrollo de la educación, facilita la comunicación al instante.

Cristian: si es importante la tecnología para todos, porque podemos investigar y aprender nuevas cosas.

Francisco: (1) si regresamos a nuestros ancestros no tenían tecnología y vivían bien, sabia casi todo, pero ahora con la tecnología la juventud se vuelve ser facilitas, al instante permite una comunicación con los de más, lado positivo la tecnología permite compartir documentos, archivos, etc.

11. ¿la adaptación de tecnologías ha generado alguna amenaza a los pueblos indígenas?

Cesar: en la parte tecnología hay ventajas y desventajas, desventajas de la tecnología existe mucha delincuencia y divorcio en la pareja por manejar whatsapp.

Francisco: (1) creo que como en todo lado amenaza a los pueblos indígenas en las culturas y tradiciones, más en la juventud por mal uso de tecnología, pero depende de la personalidad

como le de uso.

Cristián: creo que si amenaza porque la tecnología muchos jóvenes adaptan a otras culturas y dejan en el olvido sus raíces.

Francisco: depende de la conciencia de cada persona, si quiere cambiar de cultura lo hace nadie estamos obligados a quedarnos en la misma raíz quien lo vio su origen.

Isaías: creo que, si amenaza porque a través del tiempo con el avance de tecnología se van cambiando la forma de vestir, de hablar, casi en todo.

Silvia: si creo que amenaza en mí pensar, porque se ha ido perdiendo el origen de cada persona, solo personas de tercera edad lo mantienen sus raíces.

Final:

Darwin: gracias compañeros/as por brindar su valioso tiempo para el grupo de discusión, y participar desde su punto de vista, con sus historias de vidas.

Agustín, bueno agradecerle por este espacio de preguntas, si algún error haya pasado sepan disculpar.

Oswaldo: un dios le pague por tomar en cuenta al pueblo indígena ya que estamos en la actualidad como invisible, el pueblo si se requiere de muchas investigaciones para que exista una revalorización de nuestras raíces, por lo menos saber de dónde originamos.

Martha: dios le pague Geovanny por tomar en cuenta a la gente indígena, sigue adelante, gracias.

Ortencia: gracias Darwin, por estas preguntas, en realidad nuestros conocimientos ancestrales están en el olvido, agradecer una vez más por renacer nuestras vivencias.

Erselinda: por mi parte dios le pague estimado Darwin, agradecerle por estas preguntas, sigue adelante compartiendo nuestra identidad, raíces del pueblo Guangaje.

Anexo 3

(Entrevista 1), kichwa hablante

Entrevistas no estructuradas al kichwa hablante

La entrevista realizada el día domingo 17 de mayo del 2018, al ex líder social de la parroquia de Guangaje Cesar Lutuala kichwa hablante.

¿Entiende algunas palabras en español? Mencione cuáles

Si entender si entendemos todos, pero si nos complica cuando empezamos hablar, pero con

la práctica si lo puede hacer cualquier persona, hola, buenos días, buenas tardes, buenas noches, son palabras españolas, nosotros como indígenas hablamos mezclando el español y kichwa al mismo tiempo.

1. ¿Cree que el idioma kichwa se pierda con el tiempo?

Yo pienso que lengua nativa pierda, cuando los abuelos, o dentro de la familia y sociedad dejen de practicar, es como una semilla, si no sembramos no cosechamos igual pasa con la lengua, la única alternativa es mantener viva la lengua kichwa como: hablando dentro de la familia y de la sociedad, caso contrario si no existe una valoración no conocerá la nueva generación.

2. ¿De su familia quienes hablan todavía kichwa?

Dentro de mi familia todos hablamos en kichwa, porque no queremos que pierda, más bien queremos sembrar como una semilla a la nueva generación para que aumente y mantenga viva nuestra identidad que es kichwa, kichwa es lengua natal, origen de un pueblo de dónde venimos y a donde tenemos que llegar, es cuestiones para valorizar parte cultural.

3. Dicen que si no hablas kichwa no eres nadie en las comunidades, ¿eso es cierto?

Si no hablas en kichwa no hay problema porque nadie estamos en la obligación de que estés atado a las raíces indígenas, pues si eres español pues un indígena habla en español y cambia la identidad, pero lo recomendable sería saber dos idiomas el kichwa y español para poder entender del entorno que nos rodea.

4. ¿Hay algún tipo de castigo para quienes no hablan kichwa?

Yo pienso que castigo no existe, la crítica si ha visto, pero es importante saber la lengua nativa y acoplar a la segunda que español que sería como caso de emergencia el español. Para poder convivir y entender de lo que está diciendo un indígena el mestizo debe saber kichwa, por lo tanto, también el indígena debe saber español, para que exista el entendimiento y una comunicación veras por las dos culturas. Porque si no entendemos las dos lenguas vamos a sentir invisibles.

5. ¿Les enseña a los nietos o pequeños a hablar kichwa?

Nosotros a mis hijos, nietos, tataranietos, y la generación nueva por obligación es enseñar la lengua natal, para que entienda y valore nuestra identidad y tengan mejores vidas en la sociedad.

6. ¿Sabe leer en kichwa?

Si puedo leer en kichwa, pero no existe mucho documento, libro, revistas, escritos en kichwa, pero cuando uno puede si logra.

7. ¿Puede escribir en kichwa?

Si escribo en kichwa en las redes sociales, pero cuando saludo o escribo en kichwa en redes sociales responden en español la mayoría, pero no hemos hecho oficios, cartas, solicitudes en kichwa, porque casi no entenderían necesitarían un traductor para traducir el documento.

8. ¿En la parroquia de Guangaje que idioma es utilizada más el kichwa o el español?

A nivel general de la parroquia en la actualidad de 70% a 80% hablan kichwa, y el resto hablan español, porque es importante conservar primero las raíces nativas y luego de emergencia otra lengua.

9. ¿Le gustaría que le enseñen kichwa en las escuelas?

Si me gustaría porque en la constitución de la república si habla sobre la interculturalidad, plurinacionalidad, multiétnico, multilingüe, que desde la unidad educativa a nivel del país, quienes conforman 24 provincias deberían dar una instrucción de enseñanza de idioma kichwa, si es interesante desde la educación conozcan el valor que tiene cada cultura.

10. ¿Cuándo migra a la ciudad mantiene la lengua kichwa?

Depende de la situación en que encontramos, si estamos entre indígenas hablamos en kichwa porque entendemos y compartimos las mismas culturas, pero cuando estamos con mestizos utilizamos español para hacer entender, entonces es ahí donde existe una mezcla de cultura. Para estar trabajando en las oficinas, el trabajador /ra, deben saber hablar kichwa porque Ecuador es un país multiétnico, el problema no son los indígenas sino el problema está en las oficinas, para poder atender debe existir traductores. Por eso los indígenas sentimos discriminados, con el mayor respeto mantengamos hablando kichwa y adaptando otras lenguas, de acuerdo a la necesidad de la persona, pero siempre mantener el origen quien lo veo nacer, educar desde la niñez a que valoricen nuestra raíces a que no avergüencen.

(Entrevista 2), Bilingüe

Entrevista no estructurada al Wilson Tigasi

Wilson Tigasi - bilingüe se realizó la entrevista el día domingo 20 de mayo del 2018, esta entrevista tuvo una duración de una hora.

WILSON TIGASI – BILINGUI

PUNTAPIKA NAPAITA CHARIPAY, NUKA SHUTIMI KAN WILSON TIGASI, KAY LLAKTAPI KAWSANI SHINALLATIK SHUK RIMAYKUNAPI, TAPUYKUNAPI, PACTACHINGAPACMI KANI.

Le doy el saludo y al mismo tiempo felicitarle por el proyecto que se ha tomado sobre la kichwa y español de la parroquia de Guangaje. Todos los estudiantes nativos de la parroquia deben recordar el origen y la cultura ancestral para conocer nuestra identidad.

1. ¿Cuál impórtate es hablar dos idiomas?

Primero hay que tener fundamentos en el idioma kichwa, es una de las culturalidades que nuestros tatarabuelos en el transcurso del tiempo han venido manejando la lengua kichwa, sentir hablar kichwa es un fundamento que nace desde nuestras vidas, cuando hablamos en kichwa identificamos como indígena, en cualquier parte del territorio expresamos la lengua ancestral y la gente mestiza nos miran lo que hablamos y se admiran, quizá quieren aprender nuestro idioma kichwa y es un orgullo. En la actualidad en la parroquia la lengua kichwa no manejamos al cien por ciento como en otros lugares, tal vez nuestra lengua está en 90% y un 10% es una Mezcla de dos idiomas kichwa y español.

Es importante tener una comunicación interna en kichwa pero, en una investigación o proyecto que estén realizando en la ciudad no podemos decir en kichwa, porque no entenderían lo que queremos decir quedarían sorprendidos, hablar dos idiomas es una ventaja para entender a otras culturas, si nosotros tuviéramos la capacidad de aprender varios idiomas sería mejor en nuestras vidas, cuando hablamos kichwa y español somos beneficioso para todo acto social, también un indígena puede debatir y no dejar que manipule o humille por parte de los hispanohablantes.

2. ¿Qué beneficio tiene hablar dos idiomas?

Nos benefician en todo porque entendemos nuestra identidad y la cultura mestiza, cuando vienen la gente mestiza al pueblo indígena, la comunicación debe ser en la lengua española para poder dialogar y hacer entender, muchas de las veces por el desvío de las carreteras llegan a la parroquia nosotros como personas indígenas debemos guiarle y hacer entender en el idioma español.

3. ¿Cómo se relacionan la lengua kichwa con el español?

La relación que existe es en la expresión cuando hablamos kichwa utilizamos palabras en español y cuando hablamos o escribimos en español tenemos dificultades en la pronunciación y en la escritura. En el mundo indígena no existe analfabetos, pero en temas de educación es muy diferente si un estudiante no sabe español y no puede en la escuela es “inculta” para los mestizos.

4. ¿Cuándo utiliza el idioma kichwa?

La lengua kichwa está en nuestras vidas y en todo lugar, pero existen personas indígenas que no quieren utilizar en la ciudad, sienten que no pertenecen o no quieren ser indígena, entonces pierden la identidad. Mi persona estoy siempre orgulloso de ser indígena, en todo lugar está presente la identidad, la lengua, vestimenta. En años anteriores y en la actualidad existe el racismo, pero hoy en día como indígena hay que estar preparado, como indígena he enfrentado con los servidores públicos o privados, ve que está haciendo algo y dice mire a estos “INDIOS”, pero como indígena nunca me avergüenzo hablar en kichwa, soy del pueblo indígena y vivo en la riqueza natural. Pero estuve presente en charlas y capacitaciones me comentan los mestizos de que, “muchos indígenas no quieren hablar en kichwa, (me preguntan) tú puedes enseñarme” he dicho que palabra o que tema y les enseño, pero un indígena hay que saber kichwa para poder compartir.

5. ¿Es necesario aprender la segunda lengua española?

En la actualidad ya no es necesario aprender el español, ya la juventud y la niñez saben hablar español, aun peor en la ciudad indígena que era en el pueblo añejo en la ciudad se vuelve ser mestizo, se olvidan a su pueblo, el origen a que pertenece, casi ya toda la población de Guangaje saben hablar español. Con practica se aprende si un indígena habla en español con errores los mestizos critican dicen “miren este indio no expresa bien” por eso el indígena debe prepararse, y saber cómo enfrentar a esa situación vergonzoso.

6. ¿Hablar el idioma kichwa ayuda mejorar su situación de vida?

Aproximadamente hace 50 años a tras la parroquia no tenía migración, eran netamente hablantes kichwas, fueron sobresalientes, liderazgos, tenían sus capacidades, convivencia esencial entre indígena, es decir en la actualidad a la persona no hace el documento, sino el conocimiento, yo como indígena no necesito un cartón que diga título en cualquier rama, pero soy parte más allá de tener un título, porque estuve en ese tema de descubrir y de analizar, liderar al pueblo, sin educación he logrado muchas cosas. Un indígena llega más lejos que el simple cartón auto preparando, pero en la asamblea no toma en cuenta al pueblo indígena, más bien está blindando los ojos para que no vean, pero inclusive la constitución nos ampara, pero nada sirve. El estado mismo está haciendo parte de criminalística, en la educación, salud, política, económica.

7. ¿Por qué actualmente las personas prefieren hablar español y no kichwa?

Desde mi punto de vista el problema está en los padres, porque migran a la ciudad y se olvidan y obligan a los hijos a que hablen en español, porque tiene la ideología de que “si no

aprendes español” no será nadie en la vida, pero según el censo realizado en el año 2010 en la parroquia de Guangaje se identifican todos como indígenas.

La migración es un tema no de pobreza, sino porque avergüenzan de ser indígena, los padres indígenas en la ciudad dicen “mi hijo no conversar, no entiende kichwa”, el derecho está en los padres hacer ver la realidad quienes son, mis hijos hablan kichwa, no avergüenzan de nada, eso es lo importante, donde vaya siempre la cultura el idioma debe llevar en el corazón. Si el padre es hablante kichwa el hijo también debe hablar idioma ancestral, caso contrario el hijo ara que el padre avergüence de las demás personas.

8. ¿Cómo se ha visto o escuchado últimamente la lengua kichwa?

Actualmente la lengua kichwa está debilitado, quizá ya pocos lo estén practicando, porque ya casi la mayoría de la juventud no quieren expresar en kichwa, se avergüenzan de ser indígena y están haciendo sentir avergonzados a los padres, si supone que debe avergonzar de la otra cultura mestiza y no de la misma cultura indígena.

9. ¿Porque es importante conservar la tradición oral?

La lengua ancestral es una práctica no de esta década sino de miles de años que han mantenido, es importante porque podemos saber quiénes somos, de donde somos, y asía donde caminamos, con la conservación de la lengua podemos mantener nuestras raíces indígenas, aunque no en su totalidad por lo menos si en la vestimenta.

10. ¿Cómo cree que se transmita la lengua ancestral a una nueva genera?

La única forma de convivir con los hijos es hacer conocer de dónde venimos, de que raíces somos, porque hablamos kichwa, porque tenemos dos idiomas, es la única e importante fuente para que nuestros hijos asumen esta posición de adaptarse, en la actualidad pocos están interesados en aprender, la mayoría inclusive ya se han abandonado el territorio indígena, esperemos que la nueva generación asuma esta posición, pero sabiendo manejar, si no sabe los principios no servirá de nada, hay que poner y demostrar desde ya la identidad cultural.

11. ¿según su experiencia como el kichwa se ha ido acoplado al español?

Esto es a diario vivir porque tienes la necesidad de aprender para poder entender a la cultura mestiza, en la ciudad si un indígena no sabe español es invisible es por eso importante acoplarse al español obligadamente. Antes los indígenas no sabían escribir y me pongo a pensar cómo se traduce del español a kichwa, entonces un indígena hay que auto prepararse

en la parte literatura para poder entender y hacer entender al que nos rodea. Aprendí hablar español en la escuela, porque es ahí donde te enseña acoplar a la nueva forma de pensar y vivir.

12. ¿Si tuviera que renunciar a una de las lenguas a cuál renunciaría y por qué?

Para mi parecer renunciaría español porque kichwa es mi trayectoria, identidad, cultura, seguir desechando lo que viene de nuevo si es que existe esta posibilidad.

Agradecer por esta oportunidad, las puertas están abiertas para quienes quieran realizar cualquier investigación relacionado al pueblo indígena de Guangaje.

Kikinkunata yupaychani, ashtawan kay tapuyta rushkamanta kikinkuna munashkayuyashkata kisasashtawampish tigrachi pudishka kashpaka allími kasha, shinallatik kikinkunapak llankaypi allíta llankankichik.

(Entrevista 3), Hispanohablante

• **Entrevista no estructurada al Hispanohablante**

Edwin Manzano de 16 años de edad, oriundo de la parroquia de Guangaje del cantón Pujilí, provincia de Cotopaxi, quien se identifica como indígena, sin embargo, su léxico no es kichwa, puesto que, desde su infancia sus padres les inculcaron el idioma español.

1. ¿Desde su punto de vista que opina del uso de las dos lenguas el kichwa y el español en la parroquia?

Dentro de la parroquia es un privilegio tener dos idiomas kichwa y español, kichwa es de los ancestros, saber kichwa no todos lo hacen, mi familia todos hablan kichwa mi persona estoy intentando hablar.

2. ¿Cómo conviven los kichwa hablantes con los hispanohablantes?

La convivencia entre el kichwa hablantes con los hispanohablantes, mantiene el respeto, pero antiguamente si hablaban los indígenas en kichwa fue como una burla para los hispanohablantes, por eso muchos indígenas dejaron en el olvido la lengua kichwa, la persona mestiza hoy en día está intentando aprender la lengua kichwa aunque no fluidamente.

3. ¿Qué dificultades trae el kichwa en la educación?

Las dificultades que tiene el indígena al no saber hablar español no gozan de la facilidad del entendimiento de la lengua mestiza, carece de conocimiento mestiza.

4. ¿Cómo hispanohablantes decíárea aprender kichwa?

Como hispanohablante quiero aprender kichwa me identifico como indígena, practico la lengua y entiendo la mayoría de palabra pero no hablo fluidamente.

5. ¿Por qué cree que la lengua entra en peligro y desaparecen para toda la vida?

La lengua entra en peligro y desaparición para toda una vida, es cuando un indígena desvaloriza su cultura, cuando dejan de practicar la lengua dentro y fuera de la familia.

6. ¿Cómo podemos evitar a que no desaparezcan la lengua ancestral?

Valorizando la lengua dentro y fuera de la familia, practicar en todo ámbito geográfico.

Anexo N°4

(Fotografía 1): Grupo focal, los habitantes de la parroquia Guangaje, kichwa hablantes y bilingües.



(Fotografía 2): Grupo focal, adultos jóvenes bilingües de la parroquia de Guangaje.



(Fotografía 3): adulto mayor kichwa hablante y jóvenes bilingües de Guangaje.



(Fotografía 4): los habitantes de la parroquia de Guangaje, kichwas hablantes y bilingües.



(Fotografía 5), los jóvenes bilingües de Guangaje.



(Fotografía 6), Grupo focal de adultos mayores.



(Fortografía 7): muestran su identidad de la parroquia.



(Fotografía 10): Sñra, Erselinda, habitante de Guangaje.



(Fotografía 8): final del grupo focal, cena con los participantes.



(Fotografía 9): entrevista, kichwa hablante Cesar Lutuala.



(Fotografía 10): entrevista, Wilson Tigasi – bilingüe



(Fotografía 11): Agricultura



(Fotografía

festividades de Guangaje.

12): las



(Fotografía 13): vista panorámica de la parroquia Guangaje



INFORMACIÓN DEL TUTOR

HOJA DE VIDA



1.- DATOS PERSONALES

NOMBRES Y APELLIDOS: FRANKLIN EDUARDO FALCONÍ SUÁREZ
FECHA DE NACIMIENTO: 22 DE AGOSTO DE 1971
CEDULA DE CIUDADANÍA: 1802454387
ESTADO CIVIL: CASADO
NUMERO TELÉFONO: 3084708 / 0987282641
E-MAIL: franklin.falconi@utc.edu.ec

2.- FORMACIÓN ACADÉMICA

TERCER NIVEL: LICENCIADO EN COMUNICACIÓN SOCIAL, ESPECIALIDAD COMUNICACIÓN IMPRESA. **No. DE REGISTRO:** 1005-04-503242

CUARTO NIVEL: MAESTRÍA EN EDUCACIÓN SUPERIOR. **No. DE REGISTRO:** 1005-15-86070927

2.1.- FORMACIÓN ACADÉMICA EN CURSO

CUARTO NIVEL: MAESTRÍA EN COMUNICACIÓN Y MÁRketing POLÍTICO. EN LA UNIVERSIDAD INTERNACIONAL DE LA RIOJA, ESPAÑA.

3.- EXPERIENCIA ACADÉMICA E INVESTIGATIVA

3.1. PUBLICACIONES

- ARTÍCULO CIENTÍFICO: “La cultura oral en estudiantes universitarios”. Revista indexada Uteciencia, volumen 1, número 3, diciembre 2014. 1(3): 124_133.2014.
- LIBRO DIGITAL: “Mulaló: amor volcánico a la vida”. En proceso de publicación a través de la convocatoria a la publicación de libros, UTC, 2017.
- LIBRO DIGITAL: “Latacunga: memorias colectivas”. E-book publicado por la Carrera de Comunicación Social de la UTC, Enero 2017. Disponible en: <http://www.utc.edu.ec/Portals/0/carlos%202016/carlos%202017/enero%202017/E-BOOK%20MEMORIAS%20COLECTIVAS.pdf?ver=2017-01-11-163904-870>

3.2. PROYECTOS REALIZADOS

- “Latacunga desde adentro”. Proyecto de Educomunicación y Comunicación Alternativa con las parroquias urbanas de Latacunga.
- “Feria de la identidad latacungueña”. Proyecto de aula en la asignatura de Comunicación Alternativa, trabajado con los estudiantes del Séptimo Ciclo D, de la

Carrera de Comunicación Social, en los barrios San Felipe, La Laguna, El Salto y La Estación, febrero 2016.

- PROYECTO: “Mulaló: amor volcánico a la vida”. Proyecto de aula en la asignatura de Periodismo y opinión pública, con estudiantes del Octavo ciclo de la carrera de Comunicación Social de la UTC, periodo Octubre 2015-febrero 2016.

4. PONENCIAS

- PONENCIA: Cultura oral en estudiantes universitarios. En la primera exposición de trabajos de investigación de los programas de maestría, de la Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación, de la Universidad Central del Ecuador, realizado el 26 de abril de 2017.
- PONENCIA: “Estrategias de la comunicación alternativa”. En el segundo Seminario Taller Internacional de la Pedagogía de la Literatura y el Quinto Encuentro Nacional de Escritores y Docentes de Lengua y Literatura “Miguel Donoso Pareja”, realizado el 11 de febrero de 2016, en el auditorio de la Facultad de Filosofía Letras y Ciencias de la Educación de la Universidad Central del Ecuador.
- PONENCIA: “Otra comunicación posible: experiencias en la formación de los comunicadores en la UTC”, en el IV Congreso Latinoamericano Comunicación y Sociedad Digital, realizado el 25, 26 y 27 de noviembre de 2015 en la Universidad Técnica de Cotopaxi

5.- CAPACITACIÓN

EVENTOS DE CAPACITACIÓN							
TIPO	NOMBRE DEL EVENTO (TEMA)	EMPRESA / INSTITUCIÓN QUE ORGANIZA EL EVENTO	DURACIÓN HORAS	TIPO DE CERTIFICACIÓN	FECHA DE INICIO	FECHA DE FIN	PAÍS
SEMINARIO	Didáctica II	Universidad Técnica de Cotopaxi	30 horas	APROBACIÓN	12-nov-07	13-nov-07	Ecuador
CURSO	Diseño de tesis	Universidad Técnica de Cotopaxi		APROBACIÓN	28/5/2007	28/5/2007	Ecuador
TALLER	Comunicación alternativa-Redacción periodística	Ministerio de Cultura del Ecuador. Dirección provincial del Guayas	15 horas		21/12/2008	21/12/2008	Ecuador
TALLER	Talleres de capacitación para docentes de facultades de Comunicación: Comunicadores para la democracia	FELAFACS, Open Society Institute, UTPL	14 horas		27/6/2008	28/6/2008	Ecuador
SEMINARIO	Herramienta tecnológica integrada para la creación y distribución de aulas virtuales: Moodle.	Universidad Técnica de Cotopaxi	16 horas		27/7/2009	30/7/2009	Ecuador
TALLER	Taller nacional de comunicadores kichwas	Quincenario OPCIÓN	15horas		10/7/2010	11/7/2010	Ecuador
JORNADA	Jornadas de capacitación "La calidad en las instituciones de educación superior"	Universidad Tecnica de Cotopaxi	30 horas	APROBACIÓN	27/9/2010	29-sep-10	Ecuador
ENCUENTRO	Desafíos de los comunicadores sociales en el contexto actual	Universidad Tecnica de Cotopaxi	08 horas		30/11/2010	30/11/2010	Ecuador
SEMINARIO	Seminario internacional Comunicación, lucha popular y socialismo	Quincenario OPCIÓN	30 horas		4/11/2013	5/11/2013	Ecuador
ENCUENTRO	Encuentro Internacional de Investigación Educativa	Universida Central del Ecuador, Facultad de Filosofía, Red Kipus-Ecuador, Red docente de América Latina y el Caribe	30 horas		15-jun-11	17-jun-11	Ecuador
SEMINARIO	Seminario Taller de gestión áulica	Universidad Tecnica de Cotopaxi	12 horas		11-mar-11	11-mar-11	Ecuador

ENCUENTRO	Perspectiva institucional hacia la acreditación de carreras	Universidad Técnica de Cotopaxi	32 horas		14-mar-11	16-mar-11	Ecuador
SEMINARIO	Seminario taller para la elaboración de syllabus	Universidad Técnica de Cotopaxi	06 horas		25-mar-11	25-mar-11	Ecuador
SEMINARIO	"La generación de competencias genéricas circunscritas en comprensión lectora, expresión escrita y desarrollo del pensamiento crítico con fines de evaluación y acreditación".	Universidad Técnica de Cotopaxi	64 horas	APROBACIÓN	6/7/2012	8/8/2012	Ecuador
TALLER	Liderazgo social y participación ciudadana.	Consejo de Participación Ciudadana y Control Social, Policía Nacional, Federación de Barrios de Quito	04 horas		23/6/2013	23/6/2013	Ecuador
SEMINARIO	Didáctica en Educación Superior	Centro de Investigación para la Enseñanza Especializada	42 horas	APROBACIÓN	11/11/2013	15/11/2013	Ecuador
JORNADA	Gestión académica en el aula universitaria	Universidad Técnica de Cotopaxi	32 horas	APROBACIÓN	12/3/2013	15/3/2013	Ecuador
TALLER	Aplicaciones de internet para periodistas	Centro Internacional de Estudios Superiores de Comunicación para América Latina (CIESPAL)	16 horas		4/11/2013	5/11/2013	Ecuador
SEMINARIO	Técnicas e instrumentos de evaluación de los aprendizajes	Universidad Técnica de Cotopaxi	40 horas	APROBACIÓN	20/9/2014	24/9/2014	Ecuador
TALLER	Metodologías cualitativas	Centro Internacional de Estudios Superiores de Comunicación para América Latina (CIESPAL)	40 horas		29-oct-14	31-oct-14	Ecuador
TALLER	"Redacción periodística"	Centro Internacional de Estudios Superiores de Comunicación para América Latina (CIESPAL)	40 horas		5/11/2014	7/11/2014	Ecuador

ENCUENTRO	I Encuentro nacional de Facultades de Comunicación: retos de la enseñanza y la investigación de la comunicación en Ecuador	Centro Internacional de Estudios Superiores de Comunicación para América Latina (CIESPAL)	16 horas		23/10/2014	24/10/2014	Ecuador
SEMINARIO	"Festival de medios: premio UITC a la comunicación comprometida con la verdad"	Universidad Técnica de Cotopaxi/Carrera de Comunicación Social y Periódico Opción.	40 horas		7/1/2015	9/1/2015	Ecuador
SEMINARIO	Hacia un giro decolonial en comunicación	Centro Internacional de Estudios Superiores de Comunicación para América Latina (CIESPAL)	16 horas		29/4/2015	30/4/2015	Ecuador
SEMINARIO	Nuevas tendencias del periodismo y comunicación social	Universidad Técnica de Cotopaxi	40 horas	APROBACIÓN	10/5/2015	11/5/2015	Ecuador
TALLER	Periodismo de inmersión y narrativas transmediáticas	Centro Internacional de Estudios Superiores de Comunicación para América Latina (CIESPAL)	40 horas	APROBACIÓN	25/5/2015	29/5/2015	Ecuador
ENCUENTRO	XV Encuentro Latinoamericano de Facultades de Comunicación Social FELAFACS	FELAFACS, Universidad de Antioquia, AFACOM	40 horas		5/10/2015	7/10/2015	Colombia
ENCUENTRO	Perspectivas de la universidad ecuatoriana	Universidad Técnica de Cotopaxi	8 horas		13/1/2016	13/1/2016	Ecuador
JORNADA	Fortalecimiento de la calidad de las funciones sustantivas de la UTC.	Universidad Técnica de Cotopaxi	40 horas		13/3/2017	17/3/2017	Ecuador

6. EXPERIENCIA LABORAL

Universidad Técnica de Cotopaxi (UTC). Docente – Investigador (Desde octubre 2005-hasta la actualidad) Carrera de Comunicación Social. Materias: Redacción Periodística 1 y 2; Educomunicación, Semiótica Aplicada, Impresos, Periodismo y Opinión Pública, Análisis Socioeconómico, Elementos Generales de la Estética, Periodismo de Prevención, historia de la comunicación, Teóricas de la comunicación 1 y 2. Conductor del programa radial “Desde la academia” de la UTC.

Quincenario OPCIÓN (Desde octubre de 2005 hasta la actualidad)

Editor General del periódico, encargado de definir elementos de la línea editorial y la formación de los colaboradores.

Diario El Comercio (1996 - 1998) Periodista de las secciones: Judicial, Economía y Política. Cobertura de fuentes como el H. Congreso Nacional (actual Asamblea Nacional), la Asamblea Constituyente de 1997 y temas relacionados a energía y petróleo.

Diario Hoy (1998)

Periodista de las secciones: Comunidad y Dinero. Cobertura de temas de la ciudad de Quito, así como reportajes especiales de las empresas más importantes del Ecuador.

H. Congreso Nacional (1998 - 2001)

Asistente en Comunicación y Relaciones Públicas

Radio La Luna, 99,3FM. (2008)

Conductor del programa de análisis y opinión: “Diálogos por la patria nueva”

Radio Tarqui (2008)

Conductor y entrevistador del programa “Elecciones 2008”

Comisión de Control Cívico de la Corrupción (2004)

Capacitador de comunicadores, periodistas y estudiantes del área, en la ciudad de Guaranda y Babahoyo, en función de que ejerzan y promuevan el derecho a la vigilancia de la gestión pública, dentro del Proyecto Hacia un nuevo Periodismo cívico Fase 3. Conferencias sobre “La importancia de la vigilancia de lo público y el control social”

Radio Universidad de Guadalajara (2006)

Corresponsal del programa “Contacto Internacional”, de la radio Universidad de Guadalajara, México; como parte de la red de alianzas con periodistas independientes y medios alternativos en Ecuador, Nicaragua, Venezuela, Bolivia, Costa Rica, Chile, Argentina, Uruguay, Cuba, Canadá, Estados Unidos, España, Francia, Alemania, Bélgica y Montenegro.

INFORMACIÓN DEL ESTUDIANTE

DATOS PERSONALES

Nombres: Darwin Geovanny

Apellidos: Manzano Manzano

Lugar y fecha de nacimiento: Guangaje, 24/08/1994

Edad: 23 años

Estado civil: Soltero

Número de teléfono: 0969215971- 0989053589

Email: darwinmanzano1994@gmail.com



FORMACIÓN ACADÉMICA

Primaria:

“Leopoldo N Chávez” Guangaje, 2001 – 2003.

“Archipiélago de Colon” Latacunga, 2003 –2007.

Secundaria:

Colegio Provincia de Cotopaxi. Pujilí, 2007 - 2010

Liceo Policial Milton Borja. Pujilí, 2010 - 2012

Superior:

Universidad Técnica de Cotopaxi

Títulos a obtener: Licenciado en Comunicación Social.

Sindicato de Choferes Profesionales de Pujilí. 2013 - 2014

Títulos obtenidos: Licencia Profesional Tipo “C”.

EXPERIENCIA LABORAL:

Conductor y Presentador de Programa Intercultural en TV MICC canal 47: Octubre, 2017 – Enero, 2018

Concurso de corto metrajes en idioma ingles en la “UTC” 2016 – 2017.

Traductor del Programa de Voces de la Esperanza “UTC RADIO” del idioma español a Kichwa.

CURSOS REALIZADOS:

XV Encuentro Latinoamericano de Facultades de Comunicación Social FELAFACS 2015 –

Colombia – Medellín.

Participación en el “**festival de medios: premio UTC, a la comunicación comprometida con la verdad**”, efectuado en la ciudad de Latacunga.

Participated in the **First English Video Contest On June, 08th, 2017.**

Participación en el I seminario: “**El Actual Escenario Político Nacional y Las Perspectivas de Las Organizaciones Sociales**”, realizada en la ciudad de Latacunga.

Certificado por haber participado en la capacitación en el idioma Ingles básico.

Participación en el “**TALLER DE CAPACITACIÓN EN EDUCOMUNICACIÓN**”, realizado en la ciudad de Latacunga.

Certificado del curso de educación y seguridad vial.

Participación en calidad de **ASISTENTE al IV Congreso Latinoamericano de Comunicación y Sociedad Digital**, Latacunga.

OTROS DATOS:

Inglés: Básico. Estudios en el Centro de Idiomas de la Universidad Técnica de Cotopaxi. Latacunga.

Kichwa: Certificado de la suficiencia en el idioma kichwa del Centro de Idiomas de la Universidad Técnica de Cotopaxi. Latacunga.